Niveau(x) d'enseignement: 3 Numéro EDUQ : 0570505
Centre d'intérêt: 270

Lahaie, Noëlla.

Outils pédagogiques pour une école multiethnique en milieu défavorisé / Noëlla Lahaie ; [pour le Conseil scolaire de l'île de Montréal]. -- Montréal : Le Conseil, 1985.
153 p. : ill. ; 22x37 cm.

Bibliogr. à la fin des pties.

Descripteur(s): *Milieu défavorisé *Elaboration de guides pédagogiques *Immigrant *Relations interculturelles *Lecture *Ecriture *Primaire (Niveau)

Identificateur(s) de sujet: *Néo-québécois *Ecole multiethnique

Au cours des dernières années, la clientèle des écoles de l'île de Montréal s'est rapidement transformée. C'est particulièrement le cas pour le réseau francophone qui, depuis l'adoption de la loi 101, accueille la plus grande partie des enfants immigrants. Cette mutation pose un défi pédagogique complexe et, d'une façon plus marquée encore, dans les écoles de milieux défavorisés. C'est dans ce contexte que le Conseil scolaire de l'île de Montréal, en avril 1983, confiait à la commission scolaire de Sainte-Croix, en collaboration avec les autres commissions de l'île de Montréal, la préparation d'une instrumentation utile aux écoles de milieux défavorisés qui accueillent une population multiethnique. Le document présente le résultat des travaux réalisés.

Le volume comprend trois scénarios thématiques. Le premier, "A la découverte de nouveaux amis", exploite le thème de la rentrée et met l'accent sur l'accueil et l'acceptation d'autrui. Les activités de lecture et d'écriture y sont précédées d'une préparation orale, valable aussi bien pour les enfants francophones que pour les enfants néo-québécois. "Le monde merveilleux des animaux" utilise un thème familier au petit Québécois comme à l'enfant immigrant. Enfin, "Une fenêtre sur le monde" vise à changer les attitudes et les mentalités. Ce scénario comprend un guide de l'enseignant et un cahier de l'élève. La réalité multiethnique en soi devient un champ d'apprentissage inépuisable où l'enfant reconnaît son univers dans les contenus proposés et est invité à l'expliquer aux autres.

Le document ne doit pas être considéré comme un ensemble de scénarios complets, mais plutôt comme des esquisses contenant des pistes et des suggestions. Pour l'exploiter à fond, chaque école ou chaque classe doit adapter ce matériel à ses besoins et l'intégrer à un projet socio-culturel et pédagogique plus vaste.

Type de document: d
Région(s) administrative(s): 063

EDRQ 8520505

Conseil scolaire
de l'Île de Montréal

EDUQ 8570505

Outils pédagogiques
pour une école multiethnique
en milieu défavorisé

Noëlla Lahaie
Mars 1985

Dépôt légal: Deuxième trimestre 1985
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada

© 1985 Tous droits réservés
Conseil scolaire de l'île de Montréal
Montréal, Canada

AVANT-PROPOS

Selon les termes de la loi 71 qui créait le Conseil scolaire de l'île de Montréal en 1973, celui-ci avait *le devoir d'assurer le rattrapage en milieux défavorisés en matière d'éducation*. C'est pourquoi chaque année depuis, le Conseil a réservé un budget permettant de financer les interventions des commissions scolaires de l'île de Montréal dans ces milieux.

Chaque année aussi, à part ces allocations aux commissions scolaires, des sommes ont été réservées pour la réalisation de diverses recherches et études permettant, soit d'apporter un peu plus de lumière sur certains aspects de la problématique, soit de produire une instrumentation utile aux enseignants ou aux gestionnaires de ce dossier.

D'autre part, au cours des dernières années, la clientèle des écoles de l'île de Montréal s'est rapidement transformée, particulièrement dans celles du réseau francophone qui depuis l'adoption de la loi 101, accueillent maintenant la plus grande partie des enfants immigrants. Alors qu'elle fut longtemps homogène, blanche, catholique et québécoise francophone de vieille souche, cette population devient rapidement multiraciale, multiethnique et multiculturelle.

Cette mutation pose un défi pédagogique complexe et, d'une façon encore plus marquée dans les écoles de milieux défavorisés où, avant même cet accroissement des enfants immigrants, une profonde remise en question du fonctionnement de l'école s'imposait déjà.

C'est dans ce contexte que le Conseil, en avril 1983, décidait de: *«confier à la commission scolaire Sainte-Croix, en collaboration avec la CECM, la commission scolaire du Sault-Saint-Louis et la commission scolaire Jérôme-Le Royer, la préparation d'une instrumentation utile aux écoles de milieux défavorisés qui accueillent une population multiethnique»*.

Il nous fait donc plaisir de vous présenter ces «*Outils pédagogiques pour une école multiethnique en milieu défavorisé*», résultat d'une étroite collaboration entre plusieurs commissions scolaires. Ce document, qui comprend trois guides destinés à l'enseignant ainsi qu'un cahier conçu pour les élèves, est actuellement utilisé dans deux écoles de la commission scolaire Sainte-Croix. Nous souhaitons maintenant le mettre à la disposition des autres écoles qui ont de semblables besoins. Il va de soi que les enseignants pourront reproduire ce document, en tout ou en partie, pour les besoins de leurs élèves. Nous souhaitons recevoir les commentaires et suggestions des utilisateurs.

Enfin, nous aimerions souligner le travail remarquable de l'auteure, Mme Noëlla Lahaie, enseignante, et nous tenons à remercier M. Roch Archambault, directeur de l'enseignement à la commission scolaire Sainte-Croix, qui a supervisé le travail. Nous remercions également toutes les autres personnes qui ont contribué à la réalisation de ce document, soient: Mmes Johanne Trudel et Lyne Martin, conseillères pédagogiques à la commission scolaire Sainte-Croix et la C.E.C.M., les équipes des écoles Enfant-Soleil (commission scolaire Sainte-Croix), Alphonse-Pesant (commission scolaire Jérôme-Le Royer) et Lambert-Closse (C.E.C.M.), de même que Mme Louise Foisy-Leblanc qui a dactylographié les textes.

Le Conseil scolaire de l'Île de Montréal

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos

Introduction i

A - A LA DECOUVERTE DE NOUVEAUX AMIS

- Amorce de la situation de communication 1
- Activité d'écriture et de lecture. 2
- Environnement 3
- Brève activité d'écriture à caractère poétique 3
- Situation de communication orale 4
- Activité d'écriture 4
- Enquête 5
- Objectivation 5
- Lecture d'un texte à caractère poétique 9
- Situation de communication orale et écrite 12
- Activités de lecture et de communication orale 14
- Activité à caractère ludique 15
- Situation de lecture et d'écriture 16
- Autres activités d'écriture et de communication orale 17
- Evaluation 20
- Conclusion 23
- Annexes 24

B - LE MONDE MERVEILLEUX DES ANIMAUX

- Amorce 27
- Activité de lecture et d'écriture 27
- Communication orale 29
- Activité de classification 30
- Activités de lecture et d'écriture 32
- Approfondissement et ré-investissement de connaissances 34
- Activités connexes: associations 39
- Activités orales 40
- Activité de lecture et d'écriture 43
- Mise en commun et objectivation: (Questions 2 et 3) 43
- Activité en équipe (Questions 1 et 5). 44

- Communication orale et jeux de rôle 45
- Activité de lecture et d'écriture à caractère poétique 47
- Activité d'écriture 48
- Activités pour l'imaginaire 51
- Activités ludiques 54
- Communication orale 55
- Activités connexes 56
- Evaluation 59
- Bibliographie 61
- Annexes 64

C - UNE FENÊTRE SUR LE MONDE

- Préparation 81
- Communication orale 82
- Situation de lecture 83
- Activités de lecture, d'écriture et activité orale 85
- Activité ludique 87
- Activité de lecture et d'écriture 87
- Lectures à caractère informatif: les Italiens, les Portugais et les Grecs 88
- Activité poétique et ludique 91
- Lectures à caractère informatif: les Asiatiques 92
- Activité d'écriture 93
- Activité poétique 93
- Lectures à caractère informatif: Les Haïtiens 93
- Autres suggestions complémentaires de communication orale 95
- Activité poétique 95
- Lecture à caractère informatif sur différentes ethnies 96
- Situation de lecture 97
- Activités poétiques, lecture et communication orale 98
- Activité-synthèse 99
- Exploitation socio-culturelle du thème 100
- Evaluation 105
- Tableaux et annexes 108
- Bibliographie et autres ressources 118

D - UNE FENÊTRE SUR LE MONDE - Cahier de l'élève 121

Introduction

«Produire des outils pédagogiques qui tiennent compte de la réalité socio-culturelle de la classe, de la présence multiethnique croissante et de la nécessité d'apprendre une langue». Voilà le mandat qui m'a été confié et dans le cadre duquel j'ai conçu ces «Outils pédagogiques pour une école multiethnique en milieu défavorisé».

Ce document comporte trois scénarios thématiques. Le premier, «À la découverte de nouveaux amis», exploite le thème de la rentrée et met l'accent sur l'accueil et l'acceptation d'autrui. Pour assurer le soutien linguistique nécessaire tout au long de l'année, les activités de lecture et d'écriture y sont toujours précédées d'une bonne préparation orale, valable aussi bien pour les enfants francophones que pour les enfants néo-québécois. Ces périodes privilégiées d'expression orale permettront cependant d'observer, chez ces derniers, les difficultés de langage et de phonétique. L'enseignant pourra ainsi établir des interactions verbales susceptibles de développer leur connaissance de la langue. Ce scénario offre également maintes occasions d'exploiter d'une façon simple et naturelle toute la richesse d'une classe multiethnique.

«Le monde merveilleux des animaux» utilise un thème familier au petit Québécois comme à l'enfant immigrant. Ici, on suggère des façons de donner à ce sujet souvent exploité une dimension multiculturelle. Ce scénario vise également à inspirer, pour d'autres thèmes, des façons d'inciter l'enfant immigrant à partager ses expériences passées avec les autres et à les relier avec ce qu'il vit maintenant.

Enfin, «Une fenêtre sur le monde» vise à changer les attitudes et les mentalités. Ce scénario, qui pourrait se transformer en un projet d'école , comprend un guide de l'enseignant et un cahier de l'élève. On propose ici de nouveaux modèles d'intervention pédagogique adaptés aux besoins particuliers des immigrants. Mais surtout, la réalité multiethnique en soi devient un champ d'apprentissage inépuisable où l'enfant de toute origine reconnaît son univers dans les contenus proposés et est invité à l'expliquer aux autres.

Lorsque j'ai conçu ces scénarios, je pensais plus particulièrement aux élèves de 3^{e} et 4^{e} années. Ils pourraient aussi être utilisés avec pratiquement toutes les autres classes du niveau primaire, moyennant bien sûr certaines adaptations.

J'aimerais préciser cependant que le thème «À la découverte de nouveaux amis» rejoindra plus facilement des élèves plus jeunes alors que «Une fenêtre sur le monde» sera exploité sans peine jusqu'à la sixième année.

Ces trois scénarios visent les objectifs suivants:

face à l'enfant immigrant:

- lui permettre de prendre sa place dans la classe et dans l'école;
- lui donner l'occasion de se référer à ses expériences et de les intégrer à sa démarche d'apprentissage;
- lui présenter des façons simples et naturelles de bien assimiler sa langue d'adoption.

face à l'enfant québécois:

- l'aider à percevoir positivement les caractéristiques multiculturelles de son milieu scolaire;
- élargir sa connaissance du monde;
- l'éveiller aux difficultés qu'entraîne l'apprentissage d'une langue seconde et susciter chez lui une attitude de sympathie et de collaboration.

face aux uns comme aux autres:

- les sensibiliser à la richesse que représente un milieu multiculturel;
- les inciter à partager leur culture et à s'ouvrir à celle des autres;
- leur apprendre à respecter la différence.

Je dois maintenant servir une mise en garde aux utilisateurs de ces outils. Tout au long de ma recherche, j'ai rencontré des personnes vivant des expériences dans des écoles multiethniques. Les discussions que nous avons eues m'ont permis de con-

clure ceci : l'élaboration de scénarios vraiment efficaces doit se faire sur place avec le groupe concerné, s'appuyer sur ses caractéristiques et ses ressources propres et enfin, s'inscrire dans un projet global de classe ou d'école.

Cela ne signifie pas que certains scénarios d'intérêt général (qu'ils portent sur des sujets d'ordre historique, écologique, artistique...) ne pourraient pas être préparés par des spécialistes assez longtemps à l'avance et être adaptés ensuite à une école donnée. Mais sans un ajustement local, tout scénario venu de l'extérieur risque d'être mal exploité et perçu comme artificiel ou incohérent.

C'est pourquoi ce document ne doit pas être considéré comme un ensemble de scénarios complets, mais plutôt comme des plans de scénarios contenant des pistes et des suggestions. Pour l'exploiter à fond, chaque école ou chaque classe devrait adapter ce matériel à ses besoins et l'intégrer à un projet socio-culturel et pédagogique plus vaste.

Puissent ces «Outils pédagogiques...» permettre à quelques uns de relever le nouveau défi multiculturel et de faire de leur classe une «fenêtre sur le monde».

Noella Lahaie

A LA DÉCOUVERTE DE NOUVEAUX AMIS

- Un projet de communication orale et écrite pour la rentrée

1. AMORCE DE LA SITUATION DE COMMUNICATION

L'enseignant amorce une prise de contact et de reconnaissance où chacun se présente ou est présenté. On identifie les nouveaux, on leur souhaite la bienvenue. On reconnaît les anciens; on désigne ses compagnons de classe de l'an passé; on nomme son groupe d'amis, ceux de son quartier; on parle des amis qui ne sont pas de ce groupe...

On identifie aussi les différents pays d'origine; on en fait une liste; on l'affiche.

Puis on parle de l'importance de se faire de nouveaux amis, de nouvelles équipes, une nouvelle classe. Et pour commencer, si on apprenait à reconnaître le prénom de chacun des amis de la classe. On pourrait organiser une série de jumelages rapides (jumeler de préférence un allophone et un francophone) où chacun apprend son prénom à l'autre, en vérifie la bonne prononciation et en indique l'orthographe. Et cela de manière à passer toute la classe.

OBJECTIFS GÉNÉRAUX

Acquérir des connaissances orthographiques sur les prénoms et les noms de pays.

Favoriser les relations multiethniques de la classe.

REMARQUE

En ce début d'année, on ne forcera pas trop l'expression chez les nouveaux immigrants; l'écoute active est une étape positive et nécessaire pour eux.

OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

Il est bon que les enfants puissent se familiariser avec les prénoms multiethniques de leurs compagnons de classe.

Il serait bon aussi de prendre tout le temps nécessaire à la bonne prononciation des différents prénoms tant québécois qu'étrangers. D'une part, parce que les enfants immigrants sont très sensibles à ce respect de leur identité et, d'autre part, parce que cette activité place tous les enfants sur un pied d'égalité face au défi phonétique d'une langue étran-

2. ACTIVITÉ D' ÉCRITURE ET DE LECTURE

Chaque enfant écrit son nom sur une bande de carton, très lisiblement. L'enseignant aide et corrige s'il y a lieu et demande à chacun de souligner et de nommer la lettre initiale de son prénom.

Puis un enfant pige une lettre de l'alphabet dans une boîte, cette lettre désignera le premier prénom à se présenter devant les autres.

Chaque enfant vient devant la classe, présente son carton très visiblement et dit son nom que l'enseignant écrit au tableau.

Pour le suivant, on fera appel à quelqu'un de la même lettre initiale ou ayant dans son nom un son ou une syllabe semblable au nom précédent, ou, à défaut, on pige à nouveau dans la réserve de lettre.

Et ainsi de suite, en disposant tous les noms au tableau de manière à faire des rapprochements, des regroupements, des observations.

Reproduire ensuite les noms sur une affiche permanente.

gère.

Pour l'enfant immigrant, il arrive parfois que la présence d'un prénom québécois inconnu bloque sa compréhension d'un texte, d'une consigne mathématique.

REMARQUES

En classe multiethnique, il est indispensable que l'enseignant utilise des prénoms de toute origine dans ses exemples et ses textes.

Prévoir l'affichage prolongé des noms des élèves de la classe.

OBJECTIVATION

Elle consistera ici à vérifier ensemble si la consigne a été bien comprise.

TYPE D'ACTIVITÉ

Importance du tri, de la classification.

3. ENVIRONNEMENT

On pourrait envisager la mise en place d'un collectif où serait dessiné un grand arbre. Chaque enfant dessine à son tour le contour de sa main qu'il colorie à son goût en laissant un blanc pour y inscrire son nom. Toutes les petites mains découpées, rassemblées et collées constitueraient le feuillage.

Le collectif dessiné peut aussi être remplacé par une grosse branche d'arbre plantée dans un seau de sable et auquel on suspend les feuilles étiquetées aux noms des enfants.

4. BRÈVE ACTIVITÉ D'ÉCRITURE À CARACTÈRE POÉTIQUE

Inviter les enfants à exprimer leurs réactions devant leur création collective (la trouvent-ils belle? Que représente-t-elle pour eux? Qu'est-ce que tout cela peut vouloir dire? Qu'est-ce qui fait que l'ensemble est beau?).

Relever au tableau les meilleures réflexions. Faire réagir les autres.

Demander ensuite aux enfants de rédiger un court texte poétique susceptible d'illustrer le collectif. On lira les textes ensemble et par objectivation, on choisira celui qui résume le mieux le thème, répond le mieux à la consigne et colle davantage à l'esprit du collectif.

REMARQUES

Toujours préparer la situation d'écriture par une phase d'activité orale.

Les autres textes pourront faire l'objet de petites affiches qui orneront la classe pendant la durée du thème.

Donner aux textes qui s'y prêtent une forme incitative.

5. SITUATION DE COMMUNICATION ORALE

Suffit-il de savoir le nom d'un camarade de classe pour devenir son ami? Que faut-il encore pour bien s'entendre avec lui? Avoir des goûts semblables. Toi, c'est quoi tes goûts, tes préférences? Ton premier choix?

L'enseignant inscrit sur une affiche un premier énoncé : jouer au ballon, par exemple. Il demande quels sont les autres enfants qui se rallient à ce choix. On les compte et on inscrit le nombre. On invite les enfants à bien observer qui partage leurs goûts. Faire ressortir que les mêmes goûts se retrouvent dans des groupes ethniques variés. On passe ensuite à d'autres enfants. On allonge la liste de préférences. Même procédé.

L'enseignant demande alors aux enfants : «Pensez-vous qu'il y aurait dans la classe des amis ayant 5 goûts (ou 3) en commun avec vous?« «Et combien?» Ce serait intéressant à vérifier.

6. ACTIVITÉ D'ÉCRITURE

En se référant à la liste collective affichée pour en vérifier l'orthographe, chaque enfant dresse la liste de ses 5 choix, par ordre de préférence, sur la moitié gauche de la feuille préparée à cette fin par l'enseignant et inscrit les 10 noms des amis auprès desquels il compte enquêter.

L'enseignant fera ressortir l'intérêt qu'il y a à ce que la liste de chacun soit multi-ethnique. Pour mieux se connaître, mieux se comprendre, découvrir nos ressemblances.

OBJECTIF

Amener les enfants à exprimer des sentiments et à découvrir entre eux des affinités quelles que soient les origines ethniques.

REMARQUE

On a tout intérêt à utiliser l'affiche de préférence au tableau car sa permanence permettra à l'enfant de s'y référer tout au long de sa recherche.

MATÉRIEL

Voir Tableau 1.

OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

Ré-investissement des apprentissages.

Initiation au procédé de l'enquête.

L'enseignant insistera pour que les enfants vérifient bien l'orthographe des prénoms.

Attention portée à la majuscule aussi.

7. ENQUÊTE

OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

L'enseignant mime et fait mimer la démarche d'enquête en veillant à une formulation correcte et claire de la question.

La formulation des questions, ce qui représente une difficulté particulière pour les enfants immigrants.

Quand tout le monde semble avoir bien assimilé la formulation et saisi la consigne, les enfants commencent leur enquête pendant que l'enseignant circule et observe.

L'expérimentation de l'enquête pour répondre à une intention d'information.

Une fois son enquête terminée, chaque enfant compile ses résultats (voir tableau I).

8. OBJECTIVATION

Étape très importante dans le processus d'apprentissage.

Comme c'est la première activité d'enquête de l'année, il serait bon de faire d'abord un retour sur l'expérience pour en communiquer les résultats, puis dire ce qu'on a aimé, ce qui n'a pas marché, pourquoi, et en tirer des conclusions pour une prochaine expérience.

OBJECTIF SPÉCIFIQUE

Faire découvrir la valeur réelle d'une information donnée.

Mais est-ce que la présente enquête nous a tout appris des goûts de nos amis? Nos choix sont-ils vraiment identiques? Par exemple, est-ce que pour les 3 «jumeaux» de Tuan, leurs choix ont exactement la même signification que pour lui? Laisser parler et amener progressivement à la notion d'ordre.

MATÉRIEL

Voir Tableau II.

OBJECTIF

Profiter de la ré-écriture des listes pour l'assimilation des acquis orthographiques.

Voyons l'exemple de Tuan, Daniel, Giovanni et Kamal qui ont 5 goûts en commun. Si chacun d'eux ré-écrivait la liste des choix de Tuan, comme au tableau I, et les numérotait ensuite par ordre de préférence, on pourrait faire des comparaisons intéressantes. (Concrétiser les explications au tableau et montrer un spécimen du tableau II).

Inviter les enfants à se regrouper entre «jumeaux», à reproduire la liste des choix puis à les numéroter à l'écart par ordre de préférence et enfin les laisser compiler, comparer et discuter.

On a vu que ce n'est pas toujours facile de trouver des amis ayant exactement les mêmes goûts que soi. Mais faut-il nécessairement avoir tout à fait les mêmes goûts pour être de bons amis? Est-ce difficile de trouver un ami?

TABLEAU I

VOICI MES GOÛTS	Eric	Vuong	José	Kamal	Pierre	Lucia	Martine	Marco	Alex	Jean	Total
A. Jouer au ballon	X		X	X	X		X		X	X	7
B. Regarder la télévision	X	X		X		X	X	X	X	X	8
C. Faire de la bicyclette				X	X	X	X		X	X	6
D. Jouer au hockey	X		X	X	X		X		X	X	7
E. Lire des bandes dessinées		X		X		X	X	X	X		6
TOTAL DE CHACUN	3	2	2	5	3	3	5	2	5	4	

RÉSULTATS DE L'ENQUÊTE

Sur 10 camarades, ... ont 5 goûts pareils aux miens

... ont 4 goûts pareils aux miens

... ont 3 goûts pareils aux miens

... ont 2 goûts pareils aux miens

... ont 1 seul goût pareil aux miens

... n'ont aucun goût pareil aux miens

REMARQUES

Important de faire faire le relevé en A, B, C... de manière à réserver la numérotation pour le tableau II.

Ce tableau est un modèle à l'usage de l'enseignant; il pourra s'en inspirer pour guider les enfants dans l'organisation de leur enquête.

Les résultats de cette enquête font l'objet d'une communication orale en grand groupe et d'une objectivation (voir étape 8).

Bien faire ressortir chaque fois que cela se présente que leurs affinités n'ont pas de cloisons ethniques.

TABLEAU II

ORDRE DE PRÉFÉRENCE	moi Tuan	Daniel	Giovanni	Kamal	TOTAL
A. Jouer au ballon	1	3	1	4	2
B. Regarder la télévision	4	4	3	1	2
C. Faire de la bicyclette	2	1	4	3	
D. Jouer au hockey	3	2	2	5	2
E. Lire des bandes dessinées	5	5	5	2	3

Les résultats de ce tableau font l'objet d'un échange à l'intérieur de l'équipe concernée pendant que l'enseignant passe d'une équipe à l'autre.

Ceci est un modèle à l'usage de l'enseignant.

9. LECTURE D'UN TEXTE À CARACTÈRE POÉTIQUE

L'enseignant propose aux enfants la lecture du texte «Tom se cherche un ami» en leur disant : «J'ai ici l'histoire d'un petit garçon qui a appris de sa maman une façon très spéciale de se trouver un ami et j'aimerais bien savoir ce que vous en pensez».

Les enfants reçoivent d'abord seulement la 1re partie de l'histoire, en font une lecture silencieuse, soulignent dans le texte les mots qui présentent des difficultés de compréhension.

L'enseignant apporte les explications nécessaires pour les mots soulignés puis la discussion s'engage sur le moyen suggéré à Tom par sa maman.

Au fur et à mesure, les opinions sont écrites au tableau.

Le moyen de maman sera-t-il efficace?

Pour le savoir, lisons la 2e partie de l'histoire en la comparant avec nos réponses.

MATÉRIEL

Voir texte I (1re partie).

OBJECTIFS

Faire lire avec une intention précise.

Chercher dans une lecture matière à discussion.

Amener les enfants à se faire une opinion.

Faire deviner la fin d'un récit.

Vérifier la connaissance du monde des enfants.

Voir texte I (2e partie).

TEXTE (1re partie) - (Voir copie de l'élève en annexe)

Ce matin, Tom s'ennuie. Il aimerait bien jouer avec des amis, mais il ne connaît personne. Ses parents viennent tout juste d'emménager dans cette nouvelle ville. Il n'a pas encore pu se faire d'amis. «Tiens, lui dit sa mère, avec ce ballon tu en auras des amis». Tom regarde sa mère d'un air étonné. «Ce n'est pas un ballon ordinaire, dit-elle, c'est un ballon chercheur d'amis». Tom comprend encore moins ce qui se passe. Sa mère écrit le nom et l'adresse de Tom sur une petite carte. Elle attache ensuite le carton au ballon. «Va dehors et lance ton ballon dans les airs. Laisse-le s'envoler». Tom ne comprend toujours pas. «Il faut que tu aies confiance. Quelqu'un trouvera ton ballon et il viendra te le porter. Alors tu auras un ami».
Tom n'en croit rien, mais il fait quand même ce que sa mère lui a demandé.
Aussitôt après avoir lancé son ballon, un petit garçon s'approche et lui dit:
«Tu as perdu ton ballon! C'est dommage.»
«Je ne l'ai pas perdu, je l'ai lancé dans les airs».
«Pourquoi tu as fait ça?»
«C'est ma mère qui m'a dit de le faire. C'est pas un ballon comme les autres. C'est un ballon chercheur d'amis».
«Oui! Comment c'est fait?» demande le petit garçon.
«Je ne sais pas. Si tu veux, ma mère peut t'en faire un».
«J'aimerais ça».
«Comment t'appelles-tu?» demande Tom.
«Pierre. et toi?»
«Moi, c'est Tom. Viens avec moi».

OBJECTIF

L'enfant lit avec l'intention précise qui lui a été donnée (voir no 9) : se faire une opinion personnelle sur «le truc de maman» et pouvoir en discuter pour deviner ainsi la fin du récit.

REMARQUE

Ce texte, prévu comme lecture silencieuse au niveau de 3e année, peut aussi être utilisé comme lecture collective guidée en 2e année ou comme récit raconté par l'enseignant en 1ère et 2e années, devenant alors une situation de communication orale.

TEXTE (2e partie) (Voir copie de l'élève en annexe)

Ils entrent tous les deux dans la maison. Quelques minutes plus tard, ils en ressortent avec un nouveau ballon chercheur d'amis. Ils le lancent. Le ballon s'envole très haut au-dessus des maisons, puis disparaît.

«Peut-être que demain quelqu'un viendra nous rapporter le ballon».

Le lendemain matin, les deux enfants se retrouvent pour attendre des nouvelles de leurs ballons. En attendant, ils jouent au ballon et oublient leurs chercheurs d'amis.

À la fin de la journée, Pierre dit à Tom :

«Ça n'a pas marché ton histoire de ballon chercheur d'amis. Je le savais bien!»

«Je l'avais complètement oublié», répond Tom. «C'est bien vrai, personne n'est venu.»

Puis, après quelques instants de réflexion, il s'écrie :

«Mais oui! Ça a marché, mais pas comme maman l'avait dit».

«Comment?» dit Pierre.

«Je t'ai trouvé et tu m'as trouvé».

«C'est vrai».

D'après : «Comment trouver un ami»

Dorothée Francis
Coin de lecture 3, S.R.A.

OBJECTIF

L'enfant lit avec l'intention de comparer la suite du récit avec ses propres intuitions : une occasion pour lui de vérifier sa connaissance du monde.

Texte tiré du cahier pratique no 6 de Québec français.

10. SITUATION DE COMMUNICATION ORALE ET ÉCRITE

Au fond, le truc de la maman de Tom aurait très bien pu marcher (comme les histoires de bouteilles à la mer). Aimeriez-vous l'essayer comme moyen de vous faire d'autres amis en dehors de la classe, des amis avec qui on pourrait faire de nouvelles enquêtes, des recherches, des échanges d'histoires, des fêtes, etc.

Je connais un enseignant qui serait d'accord pour organiser des choses de ce genre avec sa classe et avec nous. Comme premier contact, on pourrait leur envoyer un ballon «chercheur d'amis» et «porteur de message» (c'est-à-dire un ballon gonflable auquel on a attaché un message). Mais comment organiser tout cela?

a) d'abord, le message du ballon, c'est pour dire quoi? (Laisser les enfants s'exprimer).
Pour se présenter, dire ce qu'on cherche, pourquoi on aimerait ces jumelages, dire ce qu'on attend comme réponse, etc.

b) et ce message, ce serait à remettre comment?
Aller le porter en secret dans leur classe (avec la complicité de leur enseignant).

OBJECTIFS

Élargir le réseau des communications signifiantes.

Amorcer des échanges inter-classes à poursuivre en cours d'année.

REMARQUE

Ce serait l'occasion de découvrir 1 ou 2 enseignants de l'école intéressés à ces jumelages enrichissants.

OBJECTIVATION A

L'enseignant fait (ou fait faire) le relevé des suggestions sur une affiche et attire chaque fois l'attention des enfants sur l'intention du message : se faire de nouveaux amis.

Nos propositions sont-elles convaincantes?

OBJECTIVATION B

L'enseignant amène les enfants à motiver leur choix, à se référer à l'objectif poursuivi.

Les remettre individuellement à un élève de votre choix de cette classe.
Organiser une fête d'amitié dans la classe où, parmi les ballons pêle-mêle, chacun en choisirait un au hasard.
Autres suggestions.

C) Mais il faudrait d'abord rédiger un premier message pour leur demander s'ils acceptent notre projet de jumelage et notre invitation.

L'enseignant laisse quelques minutes aux enfants pour rédiger leur message d'invitation. Puis on en lit quelques uns. On souligne les meilleures idées au tableau. On rassemble ce qui se recoupe. On refait un texte-synthèse qui sera corrigé, objectivé et approuvé, puis recopié sur stencil par un plusieurs élèves (selon la longueur) et enfin polycopié. Chaque copie peut ensuite être égayée par un dessin avant d'être acheminée et pourrait aussi faire l'objet d'une leçon sur la confection d'une enveloppe de même que sur la façon de l'adresser.

OBJECTIVATION

Le message explique-t-il bien notre projet?

Donne-t-il le goût de devenir amis?

INTÉGRATION DES ARTS PLASTIQUES

Peut très bien faire l'objet d'une collaboration avec l'enseignant-spécialiste.

11. ACTIVITÉS DE LECTURE ET DE COMMUNICATION ORALE

En attendant une réponse de la classe invitée, on se prépare à la rencontre de nos nouveaux amis par des lectures sur l'amitié.

Si l'un de ces textes semblait particulièrement «accrocheur» pour les enfants, on pourrait le privilégier par un test de closure (voir no 14).

Puis on enrichit notre banque de prénoms multiethniques par une enquête dans la cour de l'école ou ailleurs.

«Tu vas rapporter pour notre banque 5 prénoms d'une autre origine que la tienne et tu vas nous informer de son pays d'origine. Demande bien à ton camarade de vérifier ta façon d'orthographier son nom et son pays d'origine».

La collecte s'ajoute à la liste déjà affichée.
Tous les prénoms sont ensuite recopiés sur stencils sous forme de bandes.
Chaque enfant découpe ses bandes et constitue sa propre banque.
L'enseignant l'invite alors à former des regroupements, des classifications (garçon, fille, origine ethnique, lettre initiale, lettre terminale, similitude de sons, longueur, etc.).

ENVIRONNEMENT

Mettre à la disposition des enfants une variété de textes touchant l'amitié en diversifiant les intentions de lecture.

Inviter les enfants à chercher eux-mêmes des textes à la bibliothèque ou dans le coin de lecture.

OBJECTIFS

Élargissement des connaissances.

Expérimentation de l'enquête hors classe.

SUGGESTION

La consigne entre guillemets pourrait être présentée sous forme de message à décoder (test de compréhension).

OBJECTIF

Toutes ces formes de tri sont autant de renforcements utiles.

12. ACTIVITE A CARACTÈRE LUDIQUE

En attendant une réponse de l'autre classe, on va préparer par écrit des devinettes «Qui est mon ami?» centrées sur le caractère, les qualités, les aptitudes.

L'enseignant fait préciser ces notions et invite les enfants à donner des expressions touchant le caractère, les qualités, les aptitudes. Il en fait simultanément le relevé au tableau ou sur une affiche permanente.

Puis l'enseignant donne un modèle, fait observer la progression des indices, fait désigner les indices qui retardent ou provoquent la découverte.

Les enfants rédigent à leur tour et dès que 2 ou 3 ont terminé, on peut faire une première expérimentation et objectivation.

Relever sur une affiche les expressions utiles : «Qui est mon ami(e)?» «Qui est-il?» «Qui est-elle?» «Qui est-ce?» «Qui est-ce que c'est?»

OBJECTIFS

Parler d'une personne avec l'intention de la décrire de la façon la plus précise possible.

Élargir le vocabulaire de l'enfant.

Lui fournir des outils pour l'activité écrite et orale qui va suivre.

REMARQUE

Pour les enfants immigrants, notamment, il sera bon de présenter un modèle chaque fois que la chose est possible.

OBJECTIVATION

Facile ou difficile à deviner? Pourquoi?

Indices bons, très bons, mauvais? Lesquels?

Bonne progression? Suspense?

Totalement applicable à quelqu'un d'autre?

L'activité se donne s'un seul bloc ou par petites séances de 3 ou 4 devinettes objectivées.

OBJECTIF

Ce genre d'expressions-clés doit faire l'objet d'apprentissage systématique pour l'enfant immigrant et de petites affiches de rappel lui serviront de support.

EVALUATION

a) Le type de discours propre à la devinette a-t-il été bien saisi?

b) Le vocabulaire suggéré a-t-il été bien exploité?

c) Les questions affichées ont-elles été bien utilisées?

13. SITUATION DE LECTURE ET D'ÉCRITURE

Exploitation du message-réponse de l'autre classe (de préférence texte polycopié pouvant être remis à chacun des enfants).

Organisation de la rencontre :

a) demander aux enfants d'écrire d'abord une liste de leurs suggestions et d'en faire la communication orale, l'analyse, la sélection,

b) les inviter à rédiger le message individuel qui sera attaché à chacun des ballons chercheurs d'amis.

REMARQUE

Il revient à l'initiateur de ce projet de préciser avec l'autre titulaire ses attentes par rapport à ce texte.

OBJECTIF

Apprendre aux enfants à organiser leurs pensées en vue d'une décision pratique.

Rappeler aux enfants les objectifs visés par ce message (voir no 10a et l'affiche élaborée à cette occasion).

Avant de passer à la correction des textes, attirer l'attention des enfants sur certains aspects du code, (selon les besoins des enfants et compte tenu du relevé de l'affiche de référence) comme par exemple, l'orthographe des verbes avec «je», l'orthographe des mots-liens (avec, quand, parce que, etc.).

14. AUTRES ACTIVITÉS D'ÉCRITURE ET DE COMMUNICATION ORALE

A) Un test de closure :

Le texte peut être choisi - soit parmi les lectures variées du no 11
- soit parmi les productions des enfants du no 10c ou du no 13b.

Ou il peut s'inspirer du texte suggéré ci-contre, mais ré-adapté au contexte réel et modifié d'après les énoncés des enfants en 10 et 13.

Le test de closure sera d'abord travaillé à l'oral puis à l'écrit.

OBJECTIVATION INDIVIDUELLE

Ton message est-il bien compréhensible pour ton nouvel ami?

As-tu donné de bonnes raisons pour qu'il accepte?

As-tu bien dit tes attentes?

As-tu bien donné ton nom?

REMARQUE

Importance d'exploiter et de valoriser au maximum les trouvailles des enfants.

MATÉRIEL

Voir texte II et les remarques pédagogiques.

Voir copie de l'élève en annexe.

B) Une activité ludique :

L'enseignant a préparé, sur des petites cartes, une série de mots tirés des affiches présentement à l'étude (qualités, aptitudes, traits de caractère, goûts, etc.).

L'enseignant pige une carte au hasard, lit le mot qui s'y trouve puis va l'écrire au tableau (voir modèle); la carte pigée est mise de côté.

Un deuxième enfant pige à son tour, lit le mot, va l'écrire au tableau en lettres détachées mais seulement si son mot peut s'accrocher au 1er par une lettre, (inspiré du scrabble) sinon il le garde pour une prochaine occasion, et ainsi de suite pour chaque enfant qui viendra piger.

L'enfant qui a dû garder une carte aura priorité, chaque fois qu'un mot nouveau sera ajouté à la grille, pour essayer de placer le sien.

Faire observer et réagir les enfants tout au long du déroulement :

- le mot est-til bien orthographié?
- Est-il bien placé? Dérange-t-il la lecture d'autres mots?
- Aurait-il pu être placé ailleurs? Y aurait-on gagné ou perdu pour placer d'autres mots?

C'est l'interaction verbale qui fait la richesse de cet apprentissage ludique.

C) Des devinettes :

Avec les mêmes cartes-mots, on peut penser à une activité de communication orale sous forme de devinettes. L'enfant pige une carte et essaie de faire deviner le mot par la classe ou un seul camarade moyennant 3 indices : c'est un mot de 10 lettres; c'est un sport d'été;

MATÉRIEL

Il faut au moins 2 fois plus de cartes-mots que d'élèves pour que le jeu devienne intéressant.

MODÈLE

```
  P                 F
SPORT               R
  L                 A
  INTELLIGENT
                    C
```

OBJECTIFS

Ré-emploi et renforcement.

La répétition sous des formes variées vient au secours des enfants utilisant une langue d'adoption.

VARIANTE

À deux ou en petites équipes, les enfants peuvent se faire des séries semblables et les jouer sur des feuilles quadrillées, mais attention à bien vérifier l'orthographe des mots ainsi utilisés.

c'est pour tous les âges (bicyclette).

Si personne n'a trouvé le mot, c'est au tour du groupe de poser des questions pour essayer de le découvrir.

D) Une activité d'expression :

L'enseignant invite les enfants à prononcer une phrase : «Il va venir demain», mais en variant chaque fois le contexte :

- tu es très content.
- tu est déçu,
- tu es énervé,
- tu es gêné de le dire,
- tu n'es pas sûr qu'il va venir,
- tu es absolument certain,
- tu le chuchotes à quelqu'un,
- tu le dis à quelqu'un qui est loin.

Tiré du cahier pratique no 6
du Québec français
p. 2

OBJECTIFS

Se divertir tout en essayant d'organiser ses connaissances (pour l'auteur de la devinette).

Fournir une autre occasion d'apprendre à formuler des questions.

INTÉGRATION DE L'ART DRAMATIQUE

OBJECTIFS

L'enfant immigrant a, plus que tout autre, un grand besoin de se familiariser avec les intonations de sa langue d'adoption, tant en activités d'écoute que d'expression.

Une activité de ce genre développe sa sensibilité aux nuances de sa nouvelle langue et ses habiletés pour une lecture ou une communication plus expressives de même qu'une meilleure compréhension du message des autres.

OBJECTIVATION

Qu'as-tu observé pendant cette activité?

La modification de la voix a-t-elle un rôle important dans la communication?

Qu'est-ce que le changement de voix peut t'indiquer?

Est-ce que ceux qui ne comprenaient pas bien des mots comme déçu, énervé, gêné, ont pu mieux les saisir grâce aux modifications de la voix?

IMPORTANT

Toujours faire justifier à l'élève ses réponses.

OBJECTIFS VISÉS

Les catégories grammaticales.

Les indices de relation : cause à effet, temps, relations inter-phrases.

Les indices grapho-phonétiques.

Suppression des adjectifs seulement? Des pronoms?

15. EVALUATION

Le test de closure du no 14 conçu pour mesurer la compréhension d'un texte et développer le recours aux indices peut aussi être utilisé comme outil d'évaluation.

A cette fin, l'enseignant organisera son test selon une suppression sélective plutôt qu'aléatoire des mots, compte tenu des objectifs visés.

On peut, selon les habiletés de la classe, fournir ou pas la liste des mots manquants à insérer.

TEST DE CLOSURE (Voir copie de l'élève en annexe)

Notre classe est un arbre

Notre classe est un arbre et chacun de nous est une petite feuille qui a sa place unique et importante.

Toutes les feuilles de notre arbre se ressemblent un peu par leur forme et par leurs couleurs, mais toutes ont leur caractère particulier et leurs petites différences. C'est ça qui rend notre arbre intéressant et beau. Il est riche, coloré et harmonieux avec ses garçons et ses filles, ses grands et ses petits, les uns travailleurs ou sportifs, les autres sages ou polis, les unes studieuses ou habiles, les autres appliquées ou gentilles.

Les goûts aussi sont très variés : les jeux, les sports, les lectures, les promenades, les films. Mais tout le monde travaille à faire ensemble de notre arbre le plus beau de toute l'école.

Dans notre arbre, chacun sait aussi que tout seul sur sa branche sa vie de petite feuille risque d'être bien ennuyeuse. Alors, on se cherche des amis. On a besoin d'amis pour jouer, pour travailler, pour apprendre, pour s'aider, pour discuter, pour réfléchir. C'est pour cela que notre arbre est si précieux. C'est un endroit merveilleux pour faire ensemble de belles expériences.

Je pense aussi que si notre arbre devient de plus en plus en beau, nous aurons bientôt la visite des oiseaux.

Noella Lahaie

DÉROULEMENT

D'abord lire (ou faire lire) le texte et en vérifier la compréhension.

Exploiter au maximum le contenu multiethnique que recèle le texte; susciter les réactions des enfants.

Passer ensuite au texte modifié.

DESCRIPTION

Règle générale, l'enseignant n'utilise qu'une seule forme de test de closure. Dans ce cas, il est recommandé de recourir à la suppression de 5^{e} mot, du 10^{e} mot, du 15^{e}, etc.

Cependant, un même texte peut être utilisé 5 fois en le modifiant de 5 manières différentes :

- suppression du 1^{er} mot, du 6^{e}, du 11^{e}, etc.
- « du 2^{e} « , du 7^{e}, du 12^{e}, etc.
- « du 3^{e} « , du 8^{e}, du 13^{e}, etc.
- « du 4^{e} « , du 9^{e}, du 14^{e}, etc.
- « du 5^{e} « , du 10^{e}, du 15^{e}, etc.

Ce qui permet d'épuiser toutes les difficultés (structures et compréhension).

OBJECTIFS

Fournir à l'enfant immigrant une autre occasion d'apprendre à appuyer sa connaissance de la langue sur des indices variés.

Mesurer la compréhension d'un texte.

Apprendre à recourir aux indices contextuels.

REMARQUE

Pour des plus jeunes, le texte peut très bien s'arrêter à «l'école»; on peut aussi retirer la phrase entre «Il est riche» et «gentilles».

OBJECTIVATION

Amener l'enfant à justifier chaque fois son choix de mot à partir des indices syntaxiques ou sémantiques qui l'ont guidé.

CONCLUSION

Le thème se termine avec la fête de rencontre, mais devrait normalement se prolonger en échanges inter-classes.

Ce thème trouvera aussi son prolongement et son parachèvement dans un autre projet thématique qui ira plus loin quant à l'exploitation de la richesse multiethnique de la classe.

NOM DE L'ÉLÈVE : _____

_____

TEXTE I (1re partie)

TOM SE CHERCHE UN AMI

Ce matin, Tom s'ennuie. Il aimerait bien jouer avec des amis, mais il ne connaît personne. Ses parents viennent tout juste d'emménager dans cette nouvelle ville. Il n'a pas encore pu se faire d'amis. «Tiens, lui dit sa mère, avec ce ballon tu en auras des amis». Tom regarde sa mère d'un air étonné. «Ce n'est pas un ballon ordinaire, dit-elle, c'est un ballon chercheur d'amis». Tom comprend encore moins ce qui se passe. Sa mère écrit le nom et l'adresse de Tom sur une petite carte. Elle attache ensuite le carton au ballon. «Va dehors et lance ton ballon dans les airs. Laisse-le s'envoler». Tom ne comprend toujours pas. «Il faut que tu aies confiance. Quelqu'un trouvera ton ballon et il viendra te le porter. Alors tu auras un ami».

Tom n'en croit rien, mais il fait quand même ce que sa mère lui a demandé.

Aussitôt après avoir lancé son ballon, un petit graçon s'approche et lui dit :

«Tu as perdu ton ballon! C'est dommage.»

«Je ne l'ai pas perdu, je l'ai lancé dans les airs».

«Pourquoi tu as fait ça?»

«C'est ma mère qui m'a dit de le faire. C'est pas un ballon commes les autres. C'est un ballon chercheur d'amis».

«Oui! Comment c'est fait?» demande le petit garçon.

«Je ne sais pas. Si tu veux, ma mère peut t'en faire un».

«J'aimerais ça».

«Comment t'appelles-tu?» demande Tom.

«Pierre. Et toi?»

«Moi, c'est Tom. Viens avec moi».

TEXTE I (2e partie)

Ils entrent tous les deux dans la maison. Quelques minutes plus tard, ils en ressortent avec un nouveau ballon chercheur d'amis. Ils le lancent. Le ballon s'envole très haut au-dessus des maisons, puis disparaît.
«Peut-être que demain quelqu'un viendra nous rapporter le ballon».
Le lendemain matin, les deux enfants se retrouvent pour attendre des nouvelles de leurs ballons.
En attendant, ils jouent au ballon et oublient leurs chercheurs d'amis.
À la fin de la journée, Pierre dit à Tom :
«Ça n'a pas marché ton histoire de ballon chercheur d'amis. Je le savais bien!»
«Je l'avais complètement oublié», répond Tom. «C'est bien vrai, personne n'est venu».
Puis, après quelques instants de réflexion, il s'écrie :
«Mais oui! Ça a marché, mais pas comme maman l'avait dit».
«Comment?» dit Pierre.
«Je t'ai trouvé et tu m'as trouvé».
«C'est vrai».

D'après : «Comment trouver un ami»
Dorothée Francis
Coin de lecture 3, S.R.A.

NOM DE L'ÉLÈVE: _____

_____

TEXTE II (TEST DE CLOSURE)

NOTRE CLASSE EST UN ARBRE

Notre classe est un arbre et chacun de nous est une petite feuille qui a sa place unique et importante.

Toutes les feuilles de notre arbre se ressemblent un peu par leur forme et par leurs couleurs mais toutes ont leur caractère particulier et leurs petites différences. C'est ça qui rend notre arbre intéressant et beau. Il est riche, coloré et harmonieux avec ses garçons et ses filles, ses grands et ses petits, les uns travailleurs ou sportifs, les autres sages ou polis, les unes studieuses ou habiles, les autres appliquées ou gentilles.

Les goûts aussi sont très variés: les jeux, les sports, les lectures, les promenades, les films. Mais tout le monde travaille à faire ensemble de notre arbre le plus beau de toute l'école.

Dans notre arbre, chacun sait aussi que tout seul sur sa branche sa vie de petite feuille risque d'être bien ennuyeuse. Alors, on se cherche des amis. On a besoin d'amis pour jouer, pour travailler, pour apprendre, pour s'aider, pour discuter, pour réfléchir. C'est pour cela que notre arbre est si précieux. C'est un endroit merveilleux pour faire ensemble de belles expériences.

Je pense aussi que si notre arbre devient de plus en plus beau, nous aurons bientôt la visite des oiseaux.

Noëlla Lahaie

LE MONDE MERVEILLEUX DES ANIMAUX

1. AMORCE

L'enseignant annonce aux enfants qu'on va, pendant quelques jours, partir à la découverte du monde merveilleux des animaux. Puis il fait ressortir l'intérêt qu'il y a à faire d'abord le tour de tout ce qu'on sait déjà sur les animaux. Mais pour mieux préparer la communication orale qui va suivre, on va commencer par répondre par écrit à l'auto-enquête sur sa connaissance des animaux (voir page 32).

2. ACTIVITÉ DE LECTURE ET D'ÉCRITURE

L'enfant lit le questionnaire, se fait aider si nécessaire pour la compréhension des consignes, répond partout où il le peut, se réfère aux livres à sa disposition pour l'orthographe de certains mots ou à l'enseignant pour d'autres.

Après un certain temps, les enfants sont invités à interrompre leur travail et à le poursuivre à la maison avec l'aide de leurs parents pour bien se remémorer leurs souvenirs et si possible les compléter par des photos.

Et parce qu'on aura besoin de plusieurs illustrations sur les animaux, on peut demander l'aide de sa classe «jumelle» ou d'une classe de plus grands : une excellente occasion de rédiger un message signifiant avec l'intention de faire connaître ses besoins.

OBJECTIFS

Permettre à l'enfant immigrant de bien se rappeler ses souvenirs et de se situer dans le temps et dans l'espace.

Lui fournir un outil pour mieux organiser la communication orale et pallier à ses carences en vocabulaire.

ENVIRONNEMENT

Prévoir une large collection de livres et d'albums traitant des animaux (voir bibliographie).

MATÉRIEL

Les enfants sont aussi invités à apporter illustrations, posters, cartes postales, coupures de revues (de préférence en couleurs) présentant des animaux.

Garder soigneusement les illustrations en double pour le jeu des semblables (voir no 8).

Voir copie de l'élève en annexe

ENQUÊTE I

TOI ET LES ANIMAUX

1. As-tu déjà eu un animal bien à toi... ou à toi en même temps que tes frères et soeurs?	Lesquels	Quel était son nom?	Tu avais quel âge?	C'était dans quel pays, quelle ville, quel village?
	1. 2. 3.	1. 2. 3.	. . .	. . .
2. As-tu déjà approché d'autres animaux dans ta famille? À la ferme d'un grand-père ou d'un oncle par exemple	Lesquels	Avait-il un nom?	C'était à qui?	C'était où?
	1. 2. 3.			
3. Est-ce qu'il y a d'autres animaux que tu as vraiment vus de proche? Lesquels?	1. dans un zoo : 2. dans un cirque : 3. dans une animalerie: 4. dans une forêt : 5. dans un parc :			
4. Est-ce qu'il y a des animaux que tu n'as jamais vus vraiment mais que tu connais parce que...	Tu as lu des choses à son sujet?	Tu as vu des photos, des posters, des albums?	Tu as vu un film à son sujet?	
	1. 2. 3.	1. 2. 3.	1. 2. 3.	
5. Quel est l'animal que tu aimerais le plus voir? Pourquoi?		6. Quel est l'animal que tu aimerais le plus avoir bien à toi? Et pourquoi?		

3. COMMUNICATION ORALE

En cercle, questionnaire en main, on remd compte de son vécu au fil des questions, on observe les similitudes, les différences, les affinités (questions 1 à 4).

Aux questions 5 et 6 qui font appel aux rêves et aux fantasmes, on donne longuement aux enfants la possibilité de les exprimer. Puis on peut structurer davantage autour de l'expression de sentiments. Chaque enfant est alors invité à tour de rôle à reprendre oralement sa réponse à la question 5 comme suit :

«L'animal que j'aimerais le plus voir de proche c'est un _____
parce que _____»

On peut ensuite poursuivre par la négative :

«L'animal que je n'aimerais pas voir de proche c'est le _____
parce que _____»

Puis on peut en arriver à l'expression d'autres sentiments à partir d'une question comme :

«De quel animal as-tu peur? ou pas peur? et pourquoi?»

«Nomme-moi un animal que tu aimes ou n'aimes pas et dis-moi pourquoi.»

Pour la question 6 (l'animal préféré) où il y a une chance d'un plus grand consensus on pourrait procéder ainsi :
Un enfant nomme son animal préféré et donne ses raisons.

OBJECTIFS

Faire appel au connu, au vécu.

Susciter la curiosité réciproque.

OBJECTIVATION

Elle se fait au fur et à mesure du déballage sur la compréhension de la consigne et sur la vraisemblance des réponses.

OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

C'est au niveau des sentiments et des opinions que l'enfant immigrant a sans doute le plus de mal à s'exprimer. De par sa culture, il a parfois tendance à se rallier aux opinions exprimées par l'autorité, l'adulte ou le groupe, à chercher surtour «ce qu'il faut dire» pour «bien répondre». Il arrive souvent qu'il n'ose pas (et qu'il ne sait pas) dire ni ce qu'il aime, ni ce qu'il déteste.

Il importe donc de lui fournir l'occasion d'exprimer ses goûts, ses intérêts, ses rêves, ses opinions, ses répulsions, ses insatisfactions, etc. à partir de sujets simples où l'enfant québécois se sera lui aussi exprimé.

On inscrit le nom de l'animal sur une affiche et on y ajoute les raisons données.
Puis les autres enfants qui ont choisi le même animal exposent leurs raisons qu'on ajoute sur l'affiche.
On compare les raisons et on les discute.

On procède de la même façon pour les différents animaux mentionnés par les enfants en réponse à la question 6.

OBJECTIVATION (question 6)

Le choix de l'animal préféré vous semble-t-i un choix réaliste?

Penses-tu que ton choix sera réalisable un jour?

Les raisons données manifestent-elles une bonne connaissance de l'animal choisi?

4. ACTIVITÉ DE CLASSIFICATION

Tous ces animaux dont nous avons parlé dans notre enquête étaient-ils tous du même groupe, de la même famille? Regroupe-les par famille. À cette fin, l'enseignant distribue à chaque enfant une bande de papier sur lequel celui-ci pourra inscrire en gros caractères le nom de 5 ou 10 animaux de son choix et qu'on coupera ensuite en autant d'étiquettes-mots. Un premier enfant apporte une étiquette sur la table tout en la nommant; les enfants qui avaient choisi le même animal en vérifient entre eux l'orthographe puis le détruisent; les enfants qui pensent avoir un animal de la même famille que le premier s'avancent, le nomment à tour de rôle, justifient leur opinion, demandent l'approbation de la classe puis le déposent sur la table s'il y a lieu. Quand cette famille semble épuisée, on passe à un autre enfant qui devrait

OBJECTIF

En langue seconde, le regroupement sémantique est un support linguistique très efficace.

SUGGESTION

On peut reprendre cette même activité de clas sification avec des illustrations tirées soi de «La Lexithèque» aux Editions FM, soit de «L'Imagier du Père Castor».

normalement amorcer une nouvelle catégorie et on procède comme précédemment jusqu'à épuisement de la réserve d'étiquettes-mots. On complète ensemble les familles s'il y a lieu.

On va maintenant essayer de nommer ces catégories. (Il faut partir ici des regroupements faits par les enfants, en commençant par les plus proches d'eux, sans doute les animaux familiers.)

On pourrait ré-écrire ces noms d'animaux sur autant d'affiches différentes qu'on retiendra de catégories, affiches qu'on pourrait relier pour constituer un lexique animalier auquel les enfants pourront ensuite se référer chaque fois qu'ils en auront besoin.

Animaux familiers Animaux domestiques (de la ferme) Animaux apprivoisés (du cirque) Animaux sauvages Autres...	Mammifères Oiseaux Poissons Reptiles Insectes

OBJECTIVATION

Elle se fait au fur et à mesure du déroulement de l'activité :

Cet animal fait-il partie de la même famille?

Pourquoi dis-tu qu'il fait partie de la même famille?

Pourquoi dis-tu qu'il n'en fait pas partie?

MATÉRIEL

Il serait souhaitable que de son côté l'enfant puisse amorcer ici son propre recueil d'activités que l'enseignant aidera à organiser (chemise cartonnée, format uniforme des feuilles utilisées, mise en page agréable, contrôle de l'orthographe, etc.)

Prévoir aussi des petites illustrations d'animaux à photocopier et à distribuer aux enfants pour illustrer leurs recherches.

5. ACTIVITÉS DE LECTURE ET D'ÉCRITURE

L'enseignant inaugure (si ce n'est déjà fait) deux centres d'intérêt et de créativité dans la classe : a) le coin des curieux (information)
b) le coin des savants (incitation à chercher).

Après avoir installé la pancarte, LE COIN DES CURIEUX, l'enseignant raconte qu'il a lu récemment quelque chose de fort intéressant et qu'il a le goût de le partager avec la classe. Il place alors sous la pancarte une petite affiche sur laquelle il a écrit sa découverte :
SAVIEZ-VOUS QUE LORSQU'ON DÉROULE LE FIL DE SOIE DE LA CHENILLE DE BOMBYX (LE VER À SOIE), IL MESURE PRESQUE UN KILOMÈTRE?

On lit le texte, on explique les mots difficiles, on vérifie la compréhension, on passe à l'objectivation.

À partir d'aujourd'hui, on va essayer dans nos lectures sur les animaux de faire des découvertes pour approvisionner le coin des curieux.

OBJECTIFS

La mise en place de tels centres d'intérêt incite à la participation et à la créativité, inspire des intentions stimulantes de lecture et d'écriture, développe l'habileté à lire en cherchant du sens, favorise le développement de connaissances.

L'enfant immigrant y apprendra à dépasser la lecture littérale, à chercher du sens et à structurer ses découvertes sous forme de questions dont les principaux éléments lui sont offerts par son texte de lecture.

L'enfant est également stimulé par les modèles déjà affichés par ses camarades.

OBJECTIVATION

Cette affiche nous a-t-elle appris quelque chose?

Aurions-nous intérêt à faire la même chose avec nos lectures?

Mais pas nécessaire de toujours raconter nos découvertes. On peut aussi vérifier les connaissances des autres. Alors il y aura aussi LE COIN DES SAVANTS où tu pourras afficher tes questions.

L'enseignant installe la pancarte puis ajoute son affiche-question :
COMMENT S'APPELLE LA GRENOUILLE AVANT DE PERDRE SA QUEUE ET DE FORMER SES PATTES?

Les enfants sont invités à approvisionner ce coin à partir de leurs lectures sur les animaux. On leur rappelle ici les principes de la devinette et l'importance du choix des indices tels qu'expérimentés par le scénario de la rentrée.

On peut également suggérer aux enfants de tirer de leurs lectures : conseils, recommandations, slogans à reproduire en affiches incitatives qui pourront également orner la classe ou l'école.

D'autres enfants préféreront peut-être trouver une belle légende pour commenter l'une ou l'autre illustration affichée.

C'est donc le début d'une période de lectures diverses avec des intentions variées et qui pourra se poursuivre tout au long du thème.

MATÉRIEL

Outre l'organisation de deux coins d'affichage, il s'agira de mettre à la disposition des enfants un bon choix de livres et textes divers sur les animaux.

Voir la bibliographie suggérée.

OBJECTIVATION

Etape essentielle dans le processus d'apprentissage, elle consistera ici à vérifier pour chaque affichage :
Si le texte apporte vraiment une information nouvelle.

Si le texte peut susciter intérêt et curiosité.

Si la question donne suffisamment d'indices.

Si elle n'en donne pas trop.

SUGGESTIONS

On suggérera aux enfants de prévoir dans leur cahier de recherche une page du curieux et

6. APPROFONDISSEMENT ET RÉ-INVESTISSEMENT DES CONNAISSANCES

L'enseignant informe les enfants que, pour sa part, il s'est surtout renseigné sur les animaux domestiques et qu'il a découvert qu'ils venaient d'un peu partout dans le monde (voir «Carte des berceaux hypothétiques de quelques espèces animales», p.39).

À l'aide de cette carte, l'enseignant fait resituer sur la planisphère le berceau des animaux et vérifie chaque fois que c'est possible auprès des Néo-Québécois si ces animaux peuplent toujours leur pays d'origine. Puis on fait ensemble le relevé de ceux que l'on retrouve au Canada et notamment au Québec.

Parler des animaux de la ferme, c'est aussi parler des productions animales qui constituent près de 80% de l'agriculture au Québec. Regardons ensemble le tableau des principales productions animales dans les différentes régions du Québec, p. 40.

L'enseignant vérifie la compréhension des mots, aide à retrouver la région par son numéro, montre à évaluer l'importance des chiffres donnés, fait réagir...

Il distribue ensuite la carte des régions agricoles.

une page du savant où ils pourront retranscrire les meilleures trouvailles de leurs camarades.

OBJECTIFS

Multiplier pour les enfants les occasions de se référer à leur vécu passé, à leur culture et à leur connaissance du monde.

Repousser les frontières de nos apprentissages.

MATÉRIEL

On aura intérêt à faire venir toutes les publications disponibles dans les différents ministères et associations concernés (voir adresses en annexe).

MATÉRIEL

Les enfants ont en main le tableau des productions animales et la carte des régions agricoles du Québec (voir annexes).

(Voir copie de l'élève en annexe)

Cette carte est tirée d'un document pédagogique réalisé par la commission scolaire d'Avignon et l'Animalerie de Bromont à l'occasion du Salon International de l'Agriculture et de l'Alimentation '83. La carte des régions agricoles ainsi que le tableau des productions animales proviennent également de ce même document ainsi que tous les éléments marqués d'une *.

Voir copie de l'élève en annexe

. Les productions animales comprennent les secteurs du lait, de la viande (boeuf et porc surtout) de la volaille (poulet et dindon surtout) des oeufs et de la laine

. Ces productions animales se sont concentrées dans des régions spécifiques du Québec pour plusieurs raisons, dont la proximité des marchés et la richesse des terres cultivées

. Voici maintenant des chiffres qui vont te faire découvrir l'importance des différentes productions animales selon les régions agricoles du Québec

TABLEAU DES PRODUCTIONS ANIMALES DU QUÉBEC

* PRODUCTION ANIMALE (1979-80)	RÉGION	NOMBRE DE TÊTES	TOTAL AU QUÉBEC
. Vaches laitières	Nicolet	100 000	730 000
. Bovins de boucherie	Nicolet	209 700	1 710 000
	Beauce	204 700	1 710 000
	Québec	199 000	1 710 000
	Bas St-Laurent, Gaspésie	178 900	1 710 000
. Porcs	Le Richelieu	664 800	3 150 000
	Beauce	586 400	3 150 000
	Québec	578 500	3 150 000
. Moutons	Bas St-Laurent, Gaspésie	18 200	73 000
. Poules pondeuses	Le Richelieu	704 600 (19%)	3 622 700
	Québec	565 600 (16%)	3 622 700
	Nicolet	448 500 (12%)	3 622 700
. Poulets (chair)	Nord de Montréal	21 649 900 (26.5%)	81 568 900
	Le Richelieu	19 372 000 (23.7%)	81 568 900
. Dindons (chair)	Le Richelieu	1 930 700 (45%)	4 295 800

Voir copie de l'élève en annexe

Puis il laisse les enfants à leurs deux feuilles pendant qu'il écrit au tableau la consigne suivante :

Pour mieux visualiser l'importance et la répartition de la production animale au Québec, utilise la carte des régions agricoles et indique pour chacune des régions ses principales productions animales en y inscrivant la lettre initiale qui les désigne :

O pour oeuf
D pour dindons
B pour bovins
V pour volailles
P pour porcs
L pour vaches laitières
M pour moutons

INTÉGRATION DES SCIENCES DE LA NATURE ET DE LA GÉOGRAPHIE

Une occasion signifiante de vérifier les besoins linguistiques et les capacités langagières.

OBJECTIVATION

Est-ce qu'on a bien compris la consigne?

Est-ce que l'organisation matérielle de nos renseignements permet vraiment de mieux visualiser les productions animales du Québec?

Est-ce que toutes nos cartes reproduisent les mêmes renseignements (le même nombre de P, de M, etc.)?

7 ACTIVITÉS CONNEXES : ASSOCIATIONS

A) Pour chacun des animaux domestiques (dont la liste sera affichée au tableau), trouver en équipes 4 ou 5 associations se rapportant soit à sa nourriture, soit à sa production alimentaire, soit à son utilité. Par exemple, à lapin on peut associer : carotte, herbe, lapin rôti (civet), laine angora, vêtement. À poule, on peut associer : grain, oeuf, poulet rôti, plumeau.

Liste des animaux : poule, canard, mouton, vache, cheval, porc, lapin, boeuf.

Mise en commun des trouvailles de chaque équipe et objectivation.

Puis l'enseignant remet à chaque enfant la feuille grille-mystère et ensemble on essaie de nommer les illustrations, de faire des liens avec nos trouvailles d'équipe. Quand on en a fait le tour, les enfants sont invités à découper les 40 vignettes.

L'enseignant leur remet alors la grille-réponse et les enfants y disposent leurs vignettes pour reformer des associations comme plus haut. Puis, c'est l'objectivation.

On peut aussi demander aux enfants d'inventer un petit discours ou de produire un court texte en se servant des 5 vignettes d'une association.

OBJECTIFS

Développement de connaissances s'appuyant sur l'association sémantique (support linguistique important dans la mémorisation d'une langue seconde).

Étape nécessaire pour que la réussite de la grille-mystère soit plus un apprentissage qu'une devinette.

OBJECTIVATION

Elle se fait au fur et à mesure de la mise en commun des trouvailles des équipes à travers les réactions des enfants qui comparent leurs réponses, approuvent ou corrigent.

SUGGESTION

Coller les vignettes sur la grille-réponse et l'insérer dans le cahier de recherche.

B) Pour les principaux animaux domestiques et familiers, trouver en consultant les livres disponibles le nom de leur habitat, les écrire sur des étiquettes-mots pour approvisionner la banque de classe, les reproduire sur affiche puis compléter l'activité d'association sur l'habitat en annexe.

C) On peut aussi poursuivre ces associations autour de la famille animale (mâle, femelle, petits) : activité qui passionne généralement les enfants et dont le regroupement sémantique facilite l'apprentissage pour les enfants immigrants.

D) On peut également suggérer pour les plus rapides la création d'une courte bande dessinée racontant l'histoire du lait ou celle de la laine, soit individuellement, soit en équipe. Leurs réalisations pourraient être ensuite reproduites et polycopiées pour que toute la classe puisse en faire l'objectivation et en enrichir le texte.

8. ACTIVITÉS ORALES

A) Jeu des semblables : À partir de la collecte d'animaux, l'enseignant essaiera de constituer 2 séries d'illustrations identiques (préalablement collées sur des cartons semblables non identifiables) et si possible autant d'illustrations que d'enfants dans la classe.

Chaque enfant reçoit une illustration qu'il cache soigneusement dans une chemise après l'avoir bien observée en secret pour préparer ses questions, puis il part à la recherche

MATÉRIEL

Voir feuilles Habitat I, II, III, IV.

RÉFÉRENCE

Le livre Bébés animaux en famille de Francine Jabet, Editions O.D.E.J., est particulièrement riche et séduisant pour cette activité. Jolis textes, abondamment illustré, seulement 47 pages.

INTÉGRATION DES MATIÈRES

Une telle activité s'incrit bien dans le programme de sciences humaines de 3^{e} année.

REMARQUE

Privilégier les illustrations plus complexes avec mise en scène plutôt que les gros plans trop simples de manière à développer une plus grande habileté langagière.

de l'illustration jumelle.

À chaque joueur rencontré il pose les questions susceptibles de lui faire découvrir sa jumelle. Par exemple : «Est-ce que tu as un chat?» Dès que le joueur répond non, il passe à un autre; s'il répond oui, il poursuit ses questions : «Est-il gris?» «Porte-t-il un ruban rose?», etc. jusqu'à ce qu'il rencontre un non ou qu'il reconnaisse son sosie. L'enseignant circule et observe les stratégies langagières.

On peut décider que les gagnants seront les 3 premiers joueurs à jumeler leur illustration.

B) Jeu de rôles : Le thème des animaux se prête magnifiquement aux jeux de rôles et les enfants y trouvent une magnifique occasion d'exprimer leurs sentiments avec spontanéité sans être intimidés. Dans ces petites saynètes, cachés derrière des animaux, les enfants immigrants arrivent souvent à dépasser leur timidité et à sortir d'eux-mêmes. Ils trouveront facilement de ces petites scènes dans les lectures à leur disposition.

Peut aussi se jouer même si certaines illustrations n'ont pas leur jumelle; l'objectif est quand même atteint, mais cela signifie que des enfants partent perdants.

Peut aussi se jouer avec seulement 2 illustrations identiques.

SUGGESTIONS

La petite poule rouge, collection «Je lis tout seul», série B 2.

Une maison pour un lapin, collection «Je lis tout seul», série C 4.

Petite poule, Prisme p. 4-6.

Voir bibliographie.

QUESTIONNAIRE SUR L'ANIMAL PRÉFÉRÉ (CF. ACTIVITÉ NO 9)

(Voir copie de l'élève en annexe)

TU PRÉFÈRES LES CHIENS?

1. Pourquoi? _____

_____

2. Si on t'offrait un chien en cadeau, quelle race choisirais-tu?

un terrier	☐	un caniche	☐
un danois	☐	un dalmatien	☐
un labrador	☐	un épagneul	☐
un chow-chow	☐	un saint-bernard	☐
un berger allemand	☐	autre _____	

3. Pour quelles raisons as-tu choisi cette race? Pour quelles caractéristiques? (Apparence, couleur ou longueur du poil, taille, couleur des yeux, caractère, qualités, etc.)

_____

_____

4. Quel nom donnerais-tu à ton chien? ☐

5. D'après toi, quelles sont les qualités que le chien a mais que le chat n'a pas? _____

_____

TU PRÉFÈRES LES CHATS?

1. Pourquoi? _____

_____

2. Si on t'offrait un chat en cadeau, quelle race choisirais-tu?

un siamois	☐	un chat d'Espagne	☐
un chat de gouttière	☐	un persan	☐
un abyssin	☐	un himalayen	☐
		autre _____	

3. Pour quelles raisons as-tu choisi cette race? Pour quelles caractéristiques? (Apparence, couleur ou longueur du poil, taille, couleur des yeux, caractère, qualités, etc.)

_____

_____

4. Quel nom donnerais-tu à ton chat? ☐

5. D'après toi, quelles sont les qualités que le chat a mais que le chien n'a pas? _____

_____

9. ACTIVITÉ DE LECTURE ET D'ÉCRITURE

À partir de l'activité no 3 et des réponses au no 6 de l'enquête, il devrait normalement ressortir que les animaux préférés parmi les plus familiers et les plus proches sont le chien et le chat. Mais quelle sorte de chien? Quelle race de chat? Quelle que soit sa préférence, l'enfant devra essayer de justifier son choix à partir des informations recueillies dans la documentaion disponible dont il va d'ailleurs se servir pour répondre à un questionnaire.

Chaque enfant, après avoir choisi le questionnaire qui l'intéresse et compris les consignes, part à la recherche d'informations sur son animal préféré et remplit son questionnaire.

10. MISE EN COMMUN ET OBJECTIVATION : (QUESTIONS 2 ET 3)

Les enfants sont ensuite invités à communiquer oralement leur choix et à produire à cette occasion un discours incitatif pour convaincre leurs camarades que leur choix est le meilleur. Si plusieurs enfants ont fait le même choix, les arguments de l'un viendront compléter le plaidoyer de l'autre.

Après chaque animal présenté comme le meilleur choix, on passe à l'objectivation.

ENVIRONNEMENT

Prévoir de la documentation variée sur les différentes races de chats et de chiens (revues, encyclopédies, dictionnaires, documents de la S.C.P.A.).

Autres références à l'usage de l'enseignant
- cahier pratique no 4 de Québec français, no 46, p. 14-16;
- cahier d'activités de Communication + (C.E.C.), p. 70-71.

Veiller à mettre en évidence des documents présentant des illustrations et des photos de différentes races de chiens et de chats.

Voir adresses utiles en annexe.

OBJECTIFS

Lire avec l'intention de choisir des informations pertinentes.

Communiquer avec l'intention de persuader.

Puis on échange sur les réponses à la question 4. On fait parler les enfants immigrants sur cette coutume de donner un nom à un animal familier. En est-il de même dans leur pays d'origine? Des exemples de ces noms s'il y a lieu? Sont-ils propres aux animaux seulement? Ont-ils une signification?

On dresse ensuite la liste des noms de chats les plus courants puis des noms de chiens. Ces listes favoriseront la compréhension de nombreux textes pour l'enfant néo-québécois souvent bloqué par un nom propre peu familier.

On termine par une courte activité de ré-emploi ou d'imagination.

11. ACTIVITÉ EN ÉQUIPE (QUESTIONS 1 ET 5)

Tous les enfants ayant choisi le chat d'un côté et tous ceux ayant choisi le chien de l'autre, se communiquent leurs réponses aux questions 1 et 5 et essaient de trouver d'autres bonnes raisons pour justifier leur choix. Puis on organise un débat en deux camps, où chacun des deux camps a le droit d'émettre à tour de rôle un seul argument en faveur de son choix. Bien veiller à la qualité d'écoute.

OBJECTIVATION

Est-ce que les raisons données sont convaincantes?

Quelles sont les meilleures? Pourquoi?

Quelles sont les moins bonnes? Pourquoi?

Son choix est-il basé seulement sur l'apparence? Est-ce suffisant comme critère?

Son choix tient-il compte du caractère? De la grosseur? De l'entretien? Du prix?

Son choix serait-il réaliste?

MATÉRIEL

Voir Tes grands amis, les animaux en annexe.

OBJECTIVATION

Elle se fait chaque fois que chacun des 2 camps a pu exprimer un argument.

L'argument est-il juste et vrai?

En guise de conclusion : amener les enfants à prendre conscience que les arguments sont très intéressants dans un camp comme dans l'autre, que les deux choix se valent, qu'il est parfois bon et enrichissant d'avoir des goûts différents.

Certains l'ont-ils déjà expérimenté?
Ou expérimenté le contraire?

L'argument est-il convaincant?

OBJECTIFS

Prendre conscience du choix de l'autre et de sa valeur.

Respecter la différence de goûts.

Savoir justifier ses propres préférences.

12. COMMUNICATION ORALE ET JEUX DE RÔLES

On a vu que choisir un animal ce n'est pas toujours facile. Et vous le savez encore plus si vous êtes déjà allés dans une animalerie. (Laisser parler les enfants et dresser avec eux la liste des animaux qu'ils peuvent y rencontrer : chat, chien, serin, lapin, tortue, poisson, perroquet, hasmter, souris blanche, etc.).

Imaginez un peu maintenant ce que ce serait si tous ces mignons petits animaux pouvaient vous parler.

Les enfants sont ensuite invités à former des équipes de 6 (ou plus) où l'un d'entre eux jouera le rôle de l'acheteur qui ne sait quel animal choisir pendant que les autres personnifieront l'animal de leur choix qui essaiera, par toutes sortes d'arguments de convaincre l'acheteur de le choisir et de l'adopter. On donnera un rôle également actif à l'acheteur :

OBJECTIFS

Expérimentation du discours incitatif dans un cadre ludique.

Expression de sentiments par l'exploitation de l'imaginaire.

SUGGESTION

Il serait intéressant de pouvoir faire précéder cette activité par la visite d'une animalerie du quartier. Pour l'enfant immigrant, plus que tout autre, l'enseignement en

objections, inquiétudes, désapprobation des parents, dialogue avec le petit animal. Puis il fera son choix et expliquera à la classe pourquoi tel animal l'a convaincu. Les autres enfants expriment leurs sentiments et en discutent. On procède de la même façon pour chaque équipe.

On peut aussi inviter les enfants à faire le rapprochement avec des situations personnelles où ils ont eu à utiliser un discours persuasif pour convaincre parents, professeurs ou autres du bien-fondé d'une opinion ou d'une action. Faire raconter. Faire mimer. Faire objectiver.

situation est le meilleur apprentissage.

IMPORTANT

Rappeler aux enfants de bien baser les arguments de l'animal sur ses caractéristiques et ses qualités.

OBJECTIVATION

Elle se fait après le jeu de rôles de chaque équipe autour du choix de l'enfant-acheteur et du discours incitatif qui l'a motivé.

SUGGESTION

Il sera intéressant de bien observer comment les enfants néo-québécois réagissent à cette activité. De par leur culture et leur éducation, la plupart d'entre eux ont rarement eu l'occasion de pratiquer le discours persuasif.

13. ACTIVITÉ DE LECTURE ET D'ÉCRITURE À CARACTÈRE POÉTIQUE

L'enseignant présente aux enfants une bonne sélection de petits poèmes sur les animaux. Il en fait, ou en fait faire, la lecture; fait observer les rimes et le rythme ainsi que la disposition; fait jouer quelques instants les enfants à trouver des rimes; on évalue ensemble, on corrige, on améliore.

Puis les enfants sont invités à inventer à leur tour un petit poème sur l'animal de leur choix. Ce poème sera lu à la classe, objectivé et retouché, puis reproduit et illustré sur une carte car il servira de récompense pour un ami dans l'activité no 14.

Note : Pour l'enfant immigrant, cette activité représente des difficultés particulières parce que cela peut être assez angoissant d'avoir à jouer avec les mots d'une langue seconde. Pour un premier essai, on pourrait lui proposer une imitation : transposer par exemple un texte sur un chien en un poème sur un chat.

TEXTES DE DÉPANNAGE- POÈMES

Mon copain

Grisou mon chaton
Est drôle et coquin
Il me chatouille le menton
Pour me réveiller le matin
On joue ensemble dans la maison
Grisou mon chat, c'est mon copain

Grisou

Elle est grise et elle rit
C'est Grisette la souris
De fromage elle se nourrit
Mais mon chat la guette aussi

INTENTION D'ÉCRITURE

Préparer un poème à offrir en cadeau à un ami de l'école lors d'une activité spéciale qui va suivre.

OBJECTIFS

Initier les enfants à l'écriture poétique.

Faire l'apprentissage de la rime.

OBJECTIVATION

Est-ce que le poème est agréable à entendre? Bien balancé?

Est-ce qu'on a respecté une certaine disposition?

Est-ce qu'on a réussi quelques rimes?

Comment pourrait-on améliorer?

14. ACTIVITÉ D'ÉCRITURE

A) Amorce orale : «As-tu déjà perdu un animal que tu aimais beaucoup? Qu'est-ce que tu as fait? Raconte-nous». (Laisser chacun raconter son expérience). Si un enfant a utilisé les petites annonces, partir de son exemple. Si ce moyen n'a été mentionné par personne, le suggérer aux enfants. Leur remettre des pages de petites annonces de différents journaux comprenant une rubrique d'animaux perdus.

B) Développement de l'habileté à lire : Amener les enfants à lire la description d'animaux perdus ou trouvés et à chercher parmi les illustrations affichées celle qui correspond de près à la description.

OBJECTIFS

Permettre à l'enfant de vérifier une intention pratique d'écriture et de lecture : renseigner et se renseigner.

Fournir à l'enfant une première approche du journal.

NOTE

Dans La Presse, c'est sous la rubrique Babillard et sous le titre Perdu et trouvé no 406.

OBJECTIVATION

Relever les indices les plus signifiants. Discuter de la clarté, de la précision de l'annonce et de ses défauts.

Inviter ensuite les enfants à dire les indices qu'ils donneraient, eux, pour retrouver l'animal de telle ou telle illustration. (On imagine ici que le plus grand nombre possible d'illustrations d'animaux ont été affichées dans la classe depuis le début de ce scénario.)

C) Ré-investissement écrit et oral : Inviter les enfants à décrire sous forme de devinette (et non pas d'annonce d'animal perdu) l'illustration de leur choix, d'abord par écrit, pour ensuite la présenter oralement à toute la classe.

D) Activité d'écriture : Les enfants sont maintenant invités à choisir parmi les illustrations l'animal qu'ils désirent adopter, puis à imaginer qu'ils l'ont perdu. Ils rédigent donc une petite annonce pour le babillard de la classe jumelle ou de l'école afin que quelqu'un puisse le retrouver et le lui rapporter.

Ici, l'enseignant aurait avantage à numéroter les illustrations choisies et à se garder une liste numéro d'illustration/propriétaire pour éviter toute confusion.

OBJECTIF

Cette activité a pour but d'aider les enfants à préciser leur vocabulaire et c'est l'occasion d'enrichir notre banque de mots avec : fourrure, pelage, museau, moustache, griffe, queue, patte, gueule, angora, soyeux, roux, tacheté, bondir, grimper, laper, etc.

OBJECTIVATION

Faire relever les indices qui ont hâté ou retardé l'identification.

Faire ressortir les indices s'appliquant à plusieurs illustrations.

Faire remarquer les indices inutiles.

OBJECTIFS

Apprendre à organiser sa communication en fonction de son intention.

Faire saisir les différences entre les communications C et D.

À l'enseignant aussi d'organiser dans les couloirs de l'école, dans le gymnase ou ailleurs, un refuge (exposition) des animaux perdus et de prévoir les lecteurs-cibles (classe jumelle ou autre) à qui les enfants feront parvenir leurs petites annonces.

En cours d'activité, bien faire remarquer aux enfants :
que la petite annonce est nécessairement un texte court, de style télégraphique;
qu'elle doit par contre être claire et précise;
qu'elle demande une identification du scripteur.

OBJECTIVATION

Elle se fera quand le lecteur de la petite annonce rapportera l'animal qu'il croit avoir reconnu.

Le scripteur lui demandera quels sont les indices qui l'ont davantage guidé, si le choix des indices est bon.

Quels sont les indices qui ont été mal saisis ou qui manquaient, si le lecteur a fait erreur sur l'animal. (Le scripteur peut alors modifier son texte si le problème est de ce côté et donner une nouvelle chance au lecteur.)

Puis on fera une évaluation collective de l'activité, de ce qu'elle nous a appris, de ce qu'on a aimé ou pas.

15. ACTIVITÉS POUR L'IMAGINAIRE

OBJECTIFS

A) Lecture : L'enseignant lit aux enfants Un animal étrange, Collection «Capucine», no 18, Editions Projets, puis les invite à réagir au niveau du contenu.

Faire ressortir les raisons du rejet de l'animal.

Saisir l'importance de l'acceptation des différences.

Apprendre à accepter et à aimer les autres si différents qu'ils soient.

Il invite ensuite les enfants à dessiner l'animal comme ils se l'imaginent à la lecture du portrait de la p. 3 que l'enseignant écrira au tableau. Les enfants comparent leurs dessins puis on cherche ensemble celui qui se rapproche le plus de l'illustration du livret.

Puis les enfants sont invités à chercher (peut-être en équipe) ou l'âne a bien pu trouver l'idée de l'appeler «Chavare», (chat-vache-renard)
(CHat-VAche-Renard)

OBJECTIFS

B) Écriture : À leur tour, les enfants vont s'inventer un animal étrange et le décrire dans un court texte sur le modèle de Chavare. On pourra leur faire lire la description puis faire dessiner rapidement l'animal au tableau par un élève. Ce sera le lieu de l'objectivation.

Exploiter l'imaginaire.

OBJECTIVATION

Puis on invitera les enfants à trouver des noms à ces animaux.

Le portrait a-t-il été bien reproduit?

La description était-elle assez précise?

L'animal est-il vraiment étrange?

C) Activité connexe : Un autre animal étrange pourrait être celui que l'on dessinerait seulement à l'aide de figures géométriques. L'enseignant dessine un modèle au tableau, vérifie auprès des enfants leur connaissance du nom des figures puis efface.

Les enfants sont ensuite invités à dessiner un chien ou un chat à l'aide de figures géométriques puis à en présenter la description par écrit un peu comme suit : c'est un chat, son corps est un rectangle très allongé, sa tête est un carré, ses yeux... etc. Le texte est accompagné de son

illustration.

L'enseignant contrôle texte et illustration de chacun, ce qui tient lieu d'objectivation. Puis les enfants sont regroupés en équipes de deux mais les co-équipiers sont séparés par un écran (carton, couvercle de pupitre, autres) pour l'activité orale qui va suivre.

D) De bouche à oreille : À tour de rôle derrière son écran, chaque enfant dicte à son co-équipier la description de son animal géométrique avec le maximum de clarté et de précision. Son partenaire dessine au fur et à mesure (s'il y a lieu, sur papier quadrillé) ce qu'on lui dicte. Le dessinateur peut, pendant son exécution, demander au lecteur de préciser sa consigne : est-ce à gauche de? en bas de? plus petit que? Une fois terminé, le dessin est confronté à l'original et c'est le lieu de l'objectivation :

Le dessin comporte-t-il des différences avec l'original? Pourquoi?

Le dessin a-t-il été facile (ou difficile) à réaliser? Pourquoi?

Les consignes étaient-elles suffisamment claires et précises?

Ont-elles aussi permis de bien situer le dessin dans la feuille?

Et dans un deuxième temps, les lecteurs deviennent à leur tour des dessinateurs et on procède de la même façon pour l'objectivation.

Note : Malgré les difficultés qu'elle présente, cette activité offre à l'enfant immigrant un cadre d'écoute et de communication susceptible de développer sa compétence langagière en lui faisant expérimenter les stratégies qui favorisent une bonne communication.

OBJECTIF

Préparer l'activité orale qui va suivre.

SUGGESTION

Faire exécuter cet animal géométrique sur papier quadrillé de manière à faire préciser la description comme suit : un rectangle de 2 carreaux par 6, un carré de 4 carreaux, un cercle à l'intérieur de 9 carreaux, un triangle avec une base de 3 carreaux (voir modèle p. 57 et en faire l'expérience devant la classe pour concrétiser la marche à suivre).

INTENTION

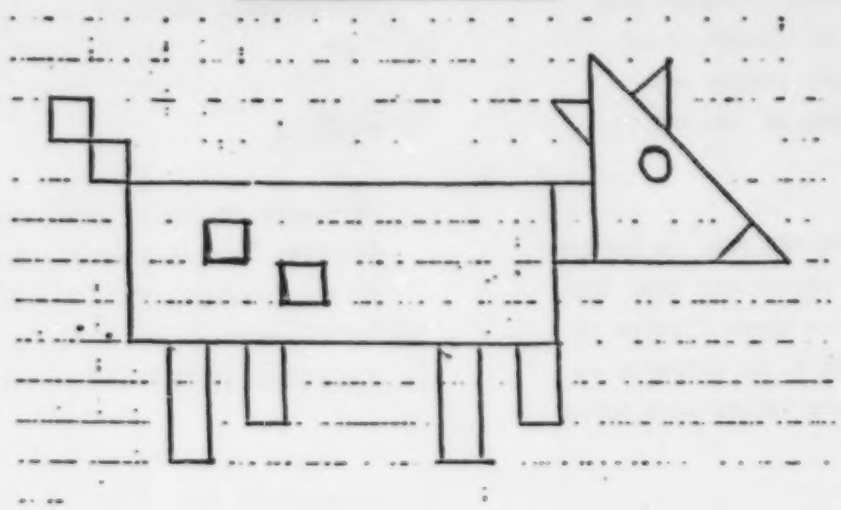
Il faut que le dessin soit réussi d'aussi près que possible grâce à sa communication orale seule.

OBJECTIFS

Entraîner l'enfant à structurer sa communication.

Lui apprendre à développer clarté et précision.

UN ANIMAL GÉOMÉTRIQUE



Pastiche et les 36 formes,
Ed. Deux Coqs d'Or,
Coll. Livre d'Or

1. C'est un chien.
2. Son corps est un rectangle de 11 carreaux de long par 4 carreaux de large.
3. Avec 2 petites taches carrées sur le côté.
4. Le cou est un rectangle de 2 carreaux.
5. La tête est un triangle dont 2 côtés ont 5 carreaux.
6. Les oreilles sont deux petits triangles et la gueule aussi.
7. L'oeil est un cercle.
8. La queue est formée de 2 petits carreaux en diagonale.
9. Les pattes les plus proches ont 3 carreaux de hauteur, les deux autres ont 2 carreaux de hauteur.

VARIANTE

On peut aussi transformer cette activité orale en activité de lecture : les textes descriptifs des enfants en C sont distribués au hasard dans la classe, mais sans l'illustration de l'auteur puis chacun essaie de dessiner l'animal géométrique tel que décrit. Quand tout le monde a terminé, chaque lecteur-dessinateur retrouve l'auteur dont l'original sert de corrigé. S'il y a erreur, on cherche dans les consignes ce qui a pu empêcher la réussite.

16. ACTIVITÉS LUDIQUES

A) Le jeu de la lettre initiale : L'enfant pige une carte dans le paquet «catégories» puis une autre carte dans le paquet «lettre initiale» et essaie de trouver un ou plusieurs mots commençant par cette lettre; il marque un point pour chaque mot trouvé et un point additionnel s'il réussit à l'écrire correctement au tableau.

B) Le jeu des mots qui s'accrochent : L'enseignant pige une étiquette-mot dans la banque du thème et c'est le départ d'un jeu qui s'inspire du scrabble. Le mot est donc inscrit au tableau verticalement, par exemple lapin, puis on tire l'un après l'autre le nom d'un enfant qui pourra y greffer le mot de son choix pourvu qu'il se rapporte au thème et pourvu qu'il se raccroche à un des mots précédents par une lettre sans nuire à la lecture des autres mots.

```
          L       C R O C O D I L E
C H E V A L       H     O   I
L       P       A     Q   N I C H E
A       I N S E C T E       D
P       N                   M O U T O N
I                           N
E
R
```

OBJECTIF

Renforcement des apprentissages et mémorisation.

MATÉRIEL

Un paquet de cartes-mots comprenant les catégories suivantes et autres : mammifère, oiseau, insecte, etc., animal de cirque, animal sauvage, etc., habitat d'animal, production animale (cf nos 6 et 7).

Un paquet de cartes-lettres dont 2 ou 3 exemplaires des lettres initiales les plus utilisables.

POINTAGE

Comme en A.

Quand un enfant n'a pas trouvé de mot à accrocher, son nom est placé dans une réserve puis on pige un 2^{e} nom (sauf s'il y a déjà des noms en attente dans la réserve).

Si le 2^{e} enfant ne trouve pas non plus, on fait appel à la classe ou l'enseignant sup-

plée s'il y a lieu.

VARIANTE

Peut aussi se jouer à deux ou en petite équipe sur papier quadrillé (moyennant contrôle pour l'orthographe).

OBJECTIVATION

Cet échange verbal devient intéressant et enrichissant dans la mesure où les enfants ont l'occasion de vérifier leurs connaissances du monde en les confrontant avec des informations plus larges et plus structurées.

RÉFÉRENCES

L'enseignant trouvera des réponses claires et fascinantes à ces 4 questions dans un article de la revue Hibou, volume 5, no 4, avril 1984, pages 14 et 15.

À défaut, une bonne encyclopédie fournira aussi ces réponses.

17. COMMUNICATION ORALE

A) Quelqu'un a-t-il lu quelque chose d'intéressant sur les oiseaux migrateurs? Comment font-ils bien pour retrouver leur route au printemps? Connaissez-vous un des meilleurs navigateurs parmi les oiseaux? Qui a lu des informations concernant les pigeons-voyageurs?

Laisser les enfants échanger leurs connaissances; orienter la discussion par les questions suivantes :

1) Les pigeons posséderaient-ils une boussole intérieure?
2) Est-ce que les pigeons s'orienteraient par le son?
3) Les pigeons se guideraient-ils par la vue?
4) Les odeurs leur serviraient-elles d'indices?

B) As-tu trouvé dans tes lectures des réponses à d'autres questions?

1) Pourquoi le lièvre change-t-il de couleur?
2) Pourquoi les femelles chez les oiseaux ont-elles souvent des teintes moins vives que les mâles?
3) Comment la forme et la couleur de la tortue peuvent-elles servir à la protéger?
4) Pourquoi les poissons ont-ils tous plus ou moins la même forme? À quoi leur sert-elle?
5) Pourquoi l'oiseau-mouche a-t-il un bec si long? Et le héron?
6) Peux-tu trouver 3 animaux qui sortent d'un oeuf mais qui ne sont pas des oiseaux?

RÉFÉRENCE

Des informations et observations passionnantes dans le no 607 des «Connaissances usuelles» des F.I.C., (1959), intitulé Couleurs et formes des animaux.

OBJECTIFS

Garder la curiosité éveillée et susciter le goût de poursuivre la recherche.

Faire ressortir et partager la variété des connaissances recueillies.

Approvisionner le coin des curieux et le coin des savants.

18. ACTIVITÉS CONNEXES

A) Maintenant que tu connais mieux les animaux, remplis ce petit test ou complète-le par d'autres symboles que tu as trouvés :

doux comme un _____
léger comme un _____
rusé comme un _____
gai comme un _____
fidèle comme un _____

travailler comme une _____
fort comme un _____
rapide comme un _____
lent comme une _____
têtu comme un _____

OBJECTIFS

Familiariser les enfants avec des expressions de comparaison.

Les préparer ainsi à la compréhension de la notion de symbole.

B) Il pourrait être culturellement très intéressant d'exploiter ici la notion d'animal-symbole pour partir à la découverte des animaux-emblèmes tels qu'adoptés par les différents pays représentés dans la classe y compris le Québec et le Canada. L'enseignant invitera donc les enfants à s'informer auprès de leurs parents s'il y dans leur pays un animal qui a pour eux une valeur symbolique et laquelle? Cet animal se retrouve-t-il sur un drapeau, un blason, une monnaie? Ou bien dans leurs légendes, leur mythologie, l'histoire ancienne? Ou encore dans l'art (peinture, sculpture, architecture)? Et quelle en est la signification?

Pour aider les enfants dans leur démarche bien vérifier leur compréhension des questions de leur plan de recherche et leur laisser toute latitude de ne répondre qu'à une partie du questionnaire (voir plan en annexe).

Puis chacun présentera les résultats de sa recherche à la classe. (On pourra utiliser l'épiscope pour les illustrations.) Les enfants qui auraient travaillé le même emblème pourraient être regroupés. On les invitera à se dégager autant que possible de leur plan pour parvenir à une communication vivante et intéressante.

OBJECTIFS

Donner à un thème une dimension plus vaste et inattendue.

Exploiter par toutes sortes d'avenues la richesse multiethnique de la classe.

REMARQUE

Certains enfants immigrants auront grand besoin d'être mis en confiance et munis de bons arguments pour oser convaincre leurs parents de parrainer leur recherche. Par contre, si on parvient à les y intéresser et s'ils y participent vraiment, quel enrichissement multiculturel!

OBJECTIF

Produire un discours pour informer et divertir.

Voir copie de l'élève en annexe — activité no 18 b

PLAN DE RECHERCHE SUR UN ANIMAL-EMBLÈME DE MON PAYS

1. Je vais vous parler _____ qui est un animal-emblème dans mon pays.

2. Dans mon pays, cet animal est un emblème qui signifie _____

3. On retrouve cet emblème:

   sur notre blason ☐ sur notre drapeau ☐ sur notre monnaie ☐ sur nos timbres ☐

   dans nos légendes ☐ dans nos peintures ☐ dans nos sculptures ☐ dans nos architectures ☐

4. Cet animal a été choisi comme emblème parce que _____

5. Voici ce qu'on raconte dans mon pays au sujet de cet animal-emblème: _____

   _____

   _____

6. Et voici des illustrations, photos, dessins ou autres sur cet animal.

19. EVALUATION

A) Test sur l'habileté à lire : voir cahier no 4 de Québec français, mai 1982.

B) Test sur l'habileté à lire et à écrire : test de closure (voir en annexe ou texte de votre choix).

DESCRIPTION

Activité d'évaluation très intéressante : l'élève y est invité à jouer au vétérinaire et, à l'aide d'un texte de conseils pratiques, il doit remplir un formulaire en réponse à une demande de renseignements pour un poisson.

REMARQUE

Au lieu d'une suppression aléatoire à tous les 5 mots, on peut envisager une suppression sélective (noms pluriels, adjectifs ou autres).

Voir copie de l'élève en annexe

activité d'évaluation no 19b

TEST DE CLOSURE : LEQUEL CHOISIR?

Tout le monde sait que les chats ont le talent de chasser les souris et qu'ils sont surtout des animaux ravissants et de charmants compagnons. Même si nous les aimons beaucoup, ils restent très indépendants, énigmatiques et distants. Ils sont moins affectueux et moins démonstratifs que les chiens. Le chat n'aime pas se faire commander, mais il peut nous faire mille gentillesses quand il en a envie. Fier et mystérieux, il aime la solitude. Pourtant, il aimera aussi nos caresses et il se fera parfois tout doux.

Les chiens sont différents. Ils sont affectueux et fidèles et ils cherchent la compagnie de leur maître. Contrairement aux chats, ils aiment être menés fermement et ils apprennent vite comment se conduire pour plaire. Ils sont sensibles à la récompense et à la caresse. Le chien s'attache fortement à son maître et prend plaisir à le suivre pas à pas, à partager ses jeux. Il a été choisi parmi tous les animaux comme le symbole émouvant de l'amitié et de la fidélité.

Chien ou chat, lequel choisirons-nous?

BIBLIOGRAPHIE

	TITRE	COLLECTION	EDITIONS	COMMENTAIRES
1.	Les Chats	«Qui? Pourquoi?»	Chanteclerc	***
2.	Les Chats	«Encyclopédie des animaux»	Proost	*
3.	Velours le chaton	«Images de la nature»	Hatier	**
4.	Les Chiens	«Encyclopédie par le timbre»	Deux coqs d'or	**
5.	Les Chiens	«Pleins Feux»	««	*
6.	Les Chiens	«Poche Couleurs»	Larousse	*
7.	Les Chiens utilitaires	«Encyclopédie des animaux»	Proost	*
8.	Notre meilleur ami le chien	«Animaux familiers»	Chanteclerc	*
9.	Chipie la petite chienne	«Images de la nature»	Hatier	**
10.	L'Album merveilleux des petits chiens		Gauthier-Langureau	**
11.	Célestin le lapin	«Images de la nature»	Hatier	*
12.	Grignotin le lapin nain	«Amis-Amis»	««	*
13.	Poissons d'aquarium	«Documentaires Alpha»	Grange-Batelière-Paris	
14.	Poissons d'aquarium		F. Nathan	
15.	Gaspard le hamster	«Images de la nature»	Hatier	*
16.	Duvet le caneton	««	««	*
17.	Pelote le petit mouton	««	««	*
18.	Basile le porcelet	««	««	*
19.	Les Chevaux	«Encyclopédie des juniors»	R.S.T.	
20.	Les Chevaux	«Encyclopédie des animaux»	Proost	

**** complet, riche et passionnant
*** facile et agréable à exploiter; vraiment informatif
** très intéressant
* assez intéressant au moins par quelques passages ou par ses illustrations
0 pour son caractère international

BIBLIOGRAPHIE (SUITE)

TITRE	COLLECTION	ÉDITIONS	COMMENTAIRES	
21. Les Chevaux	«Encyclopédie par le timbre»	Deux coqs d'or		
22. Les Chevaux	«Qui? Pourquoi?»	Chantecler		
23. Nos amis les chevaux	_____	Hachette		
24. Le merveilleux monde des chevaux	_____	La Boétie		
25. Le Cheval	_____	F. Nathan		
26. Le Cheval	_____	Grange-Batelière - Paris		
27. Le Cheval	_____	R.S.T.	*	
28. Les vaches	«À la ferme»	Dupuis	**	
29. Les poules	«À la ferme»	Dupuis	**	
30. Nos amis de la ferme	_____	Granger Frères	*	
31. Les animaux de la ferme et des champs	«La vie privée des animaux»	Hachette	*	
32. Les animaux de la ferme	«Plaisir de voir»	Compagnie internationale du Livre	o	
33. Animaux familiers	_____	O.D.E.G.E.	***	
34. L'élevage des petits animaux	«Petit As»	École active	***	
35. Animaux de la ferme	«Un guide en images»	Grund	*	
36. Bébés animaux en famille	_____	O.D.E.J.	****	

**** complet, riche et passionnant
*** facile et agréable à exploiter; vraiment informatif
** très intéressant
* assez intéressant au moins par quelques passages ou par ses illustrations
o pour son caractère international

BIBLIOGRAPHIE (SUITE)

À ne pas oublier non plus:	toute	la collection	"Le zoo fantastique"	aux Éditions Études Vivantes
	de	la collection	"Jeunes chercheurs"	aux Éditions Gamma les nos 13, 18, 21, 29, 31, 70
	aussi	la collection	"Amis-Amis"	
	dans	la collection	"Je lis tout seul"	série B no 2: La petite poule rouge
				série C no 4: Une maison pour un lapin
	dans	la collection	"Capucine"	no 18 : Un animal étrange
				no 8 : Méli-Mélo le chat
				no 19 : Un poisson veut voler
	dans	la collection	"D'un mot à l'autre"	no 33 : Bel oiseau
	dans	la collection	"À mots découverts"	no 1 : Le chat sale
				no 16 : La chatte Mimine
	ainsi que dans		"La lecture sous toutes ses formes"	aux Éditions C.E.C... p. 8 à 16 (chats).

À signaler également: les revues "Coulicou" (pour les 8 ans et moins) et "Hibou" (pour les 8 à 13 ans): des magazines éducatifs pleins de trouvailles

À exploiter aussi au maximum pour un tel thème: les films (voir les catalogues disponibles)

NOM DE L'ÉLEVE: _____

ENQUÊTE I

TOI ET LES ANIMAUX

1. As-tu déjà eu un animal bien à toi... ou à toi en même temps que tes frères et soeurs?	Lesquels	Quel était son nom?	Tu avais quel âge?	C'était dans quel pays, quelle ville, quel village?
	1. 2. 3.	1. 2. 3.	. . .	. . .
2. As-tu déjà approché d'autres animaux dans ta famille? A la ferme d'un grand-père ou d'un oncle par exemple	Lesquels	Avait-il un nom?	C'était à qui?	C'était où?
	1. 2. 3.			
3. Est-ce qu'il y a d'autres animaux que tu as vraiment vus de proche? Lesquels?	1. dans un zoo : 2. dans un cirque : 3. dans une animalerie: 4. dans une forêt : 5. dans un parc :			
4. Est-ce qu'il y a des animaux que tu n'as jamais vus vraiment mais que tu connais parce que...	Tu as lu des choses à son sujet?	Tu as vu des photos, des posters, des albums?	Tu as vu un film à son sujet?	
	1. 2. 3.	1. 2. 3.	1. 2. 3.	
5. Quel est l'animal que tu aimerais le plus voir? Pourquoi?		6. Quel est l'animal que tu aimerais le plus avoir bien à toi? Et pourquoi?		

annexe 2

NOM DE L'ÉLÈVE: _____

Cette carte est tirée d'un document pédagogique réalisé par la Commission scolaire d'Avignon et l'Animalerie de Bromont à l'occasion du Salon International de l'Agriculture et de l'Alimentation '83. La carte des régions agricoles ainsi que le tableau des production animales proviennent également de ce même document ainsi que tous les éléments marqués d'une *

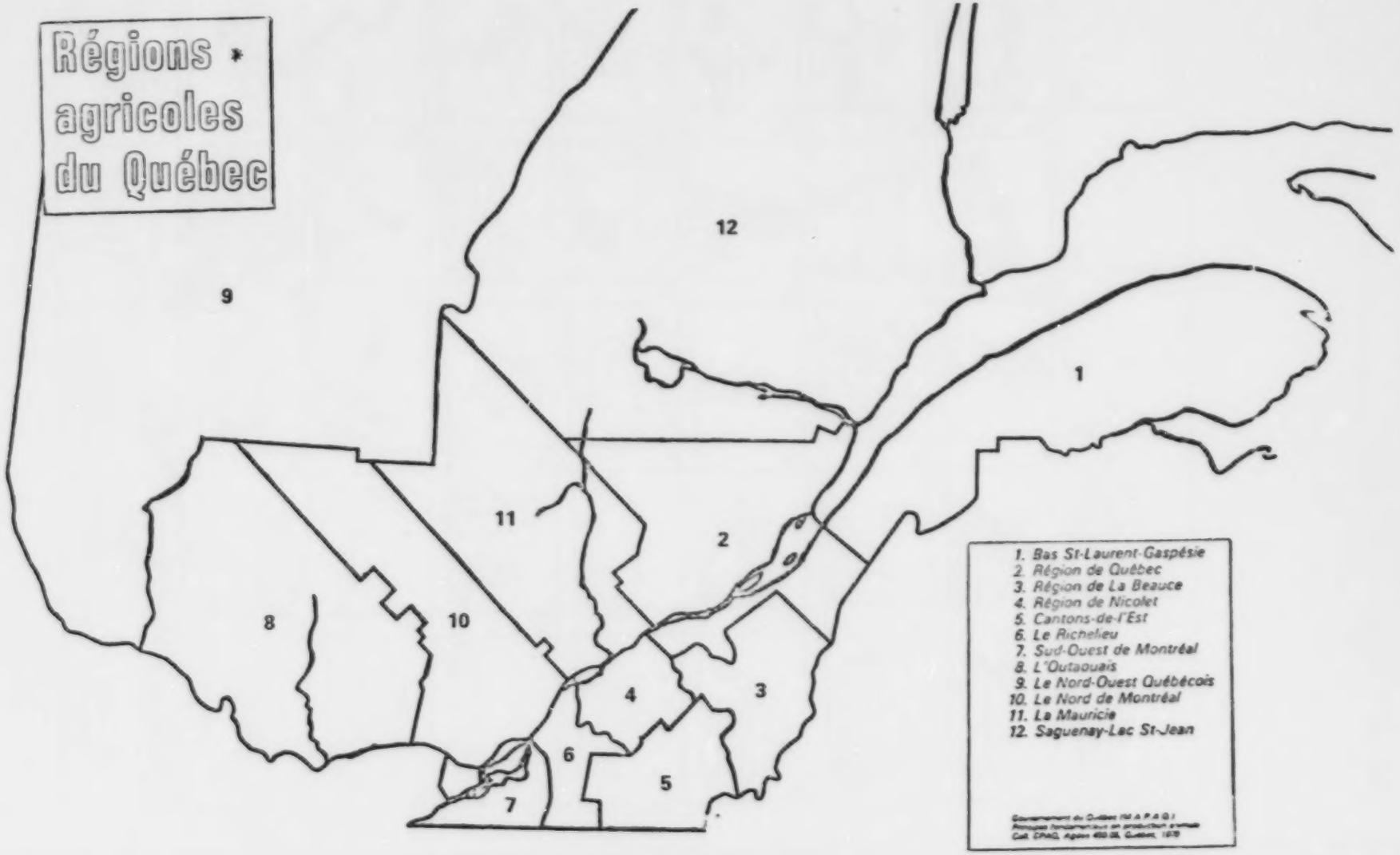
NOM DE L'ÉLÈVE: _____

- Les productions animales comprennent les secteurs du lait, de la viande (boeuf et porc surtout) de la volaille (poulet et dindon surtout) des oeufs et de la laine
- Ces productions animales se sont concentrées dans des régions spécifiques du Québec pour plusieurs raisons, dont la proximité des marchés et la richesse des terres cultivées
- Voici maintenant des chiffres qui vont te faire découvrir l'importance des différentes productions animales selon les régions agricoles du Québec

TABLEAU DES PRODUCTIONS ANIMALES DU QUÉBEC

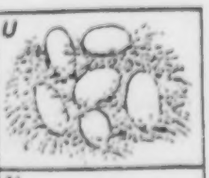
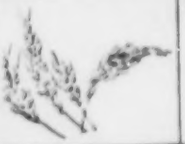
* PRODUCTION ANIMALE (1979-80)	RÉGION	NOMBRE DE TÊTES	TOTAL AU QUÉBEC
. Vaches laitières	Nicolet	100 000	730 000
. Bovins de boucherie	Nicolet	209 700	1 710 000
	Beauce	204 700	1 710 000
	Québec	199 000	1 710 000
	Bas St-Laurent, Gaspésie	178 900	1 710 000
. Porcs	Le Richelieu	664 800	3 150 000
	Beauce	586 400	3 150 000
	Québec	578 500	3 150 000
. Moutons	Bas St-Laurent, Gaspésie	18 200	73 000
. Poules pondeuses	Le Richelieu	704 600 (19%)	3 622 700
	Québec	565 600 (16%)	3 622 700
	Nicolet	448 500 (12%)	3 622 700
. Poulets (chair)	Nord de Montréal	21 649 900 (26.5%)	81 568 900
	Le Richelieu	19 372 000 (23.7%)	81 568 900
. Dindons (chair)	Le Richelieu	1 930 700 (45%)	4 295 800

NOM DE L'ÉLÈVE: _____



NOM DE L'ÉLÈVE: _____

Grille-mystère *

P	O	N	O	U 
L	R	R	M	N
T	A	D	E	CA
I	P	P	H	E
B	ON	C	C	H
U	E	C 		F
E	L	VA	O	L
A	O	U	V	A

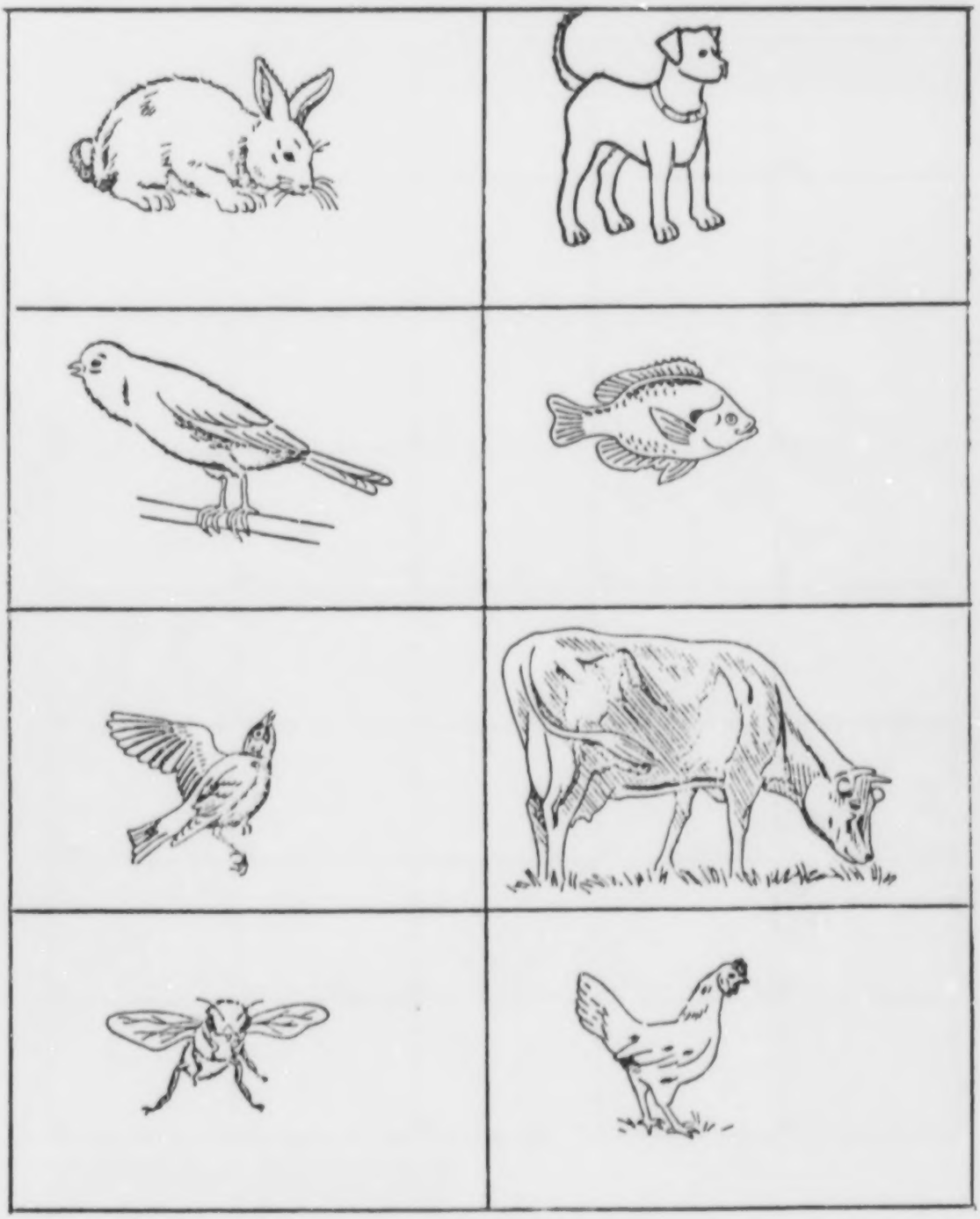
NOM DE L'ÉLÈVE: _____

Grille-réponse

L	A	P	I	N
P	O	U	L	E
CA	N	A	R	D
P	O	R	C	•
V	A	C	H	E
B	O	E	U	F
C	H	E	VA	L
M	O	U	T	ON

NOM DE L'ÉLÈVE: _____ HABITAT I

OÙ EST MA MAISON?

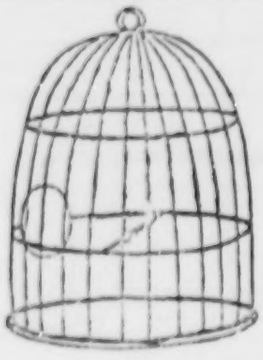


DÉCOUPE CES ANIMAUX ET VA LES COLLER SUR LES FEUILLES II, III ET IV

NOM DE L'ÉLÈVE: _____ HABITAT II

La | Pour les

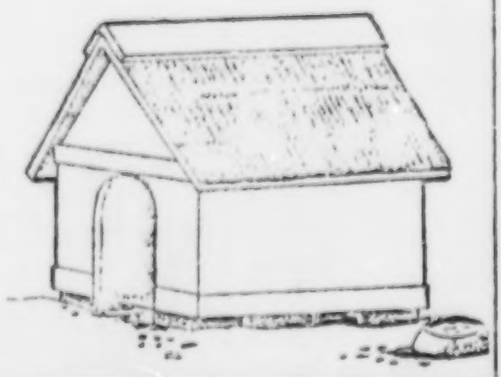
Le | Pour les



La | Pour ton

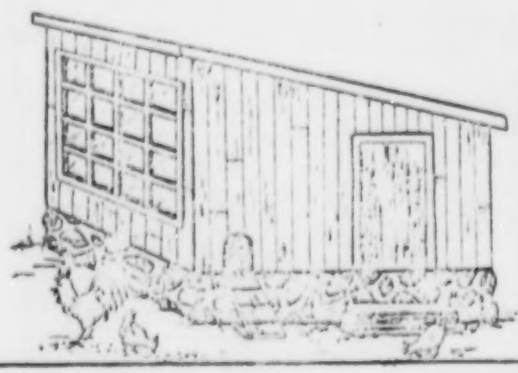
NOM DE L'ÉLÈVE: _____

HABITAT III



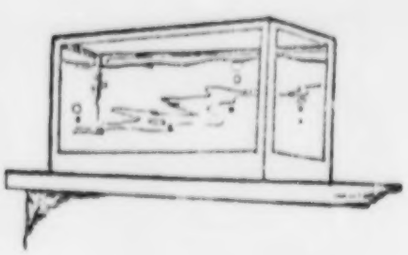
La

Pour ton



Le

Pour les

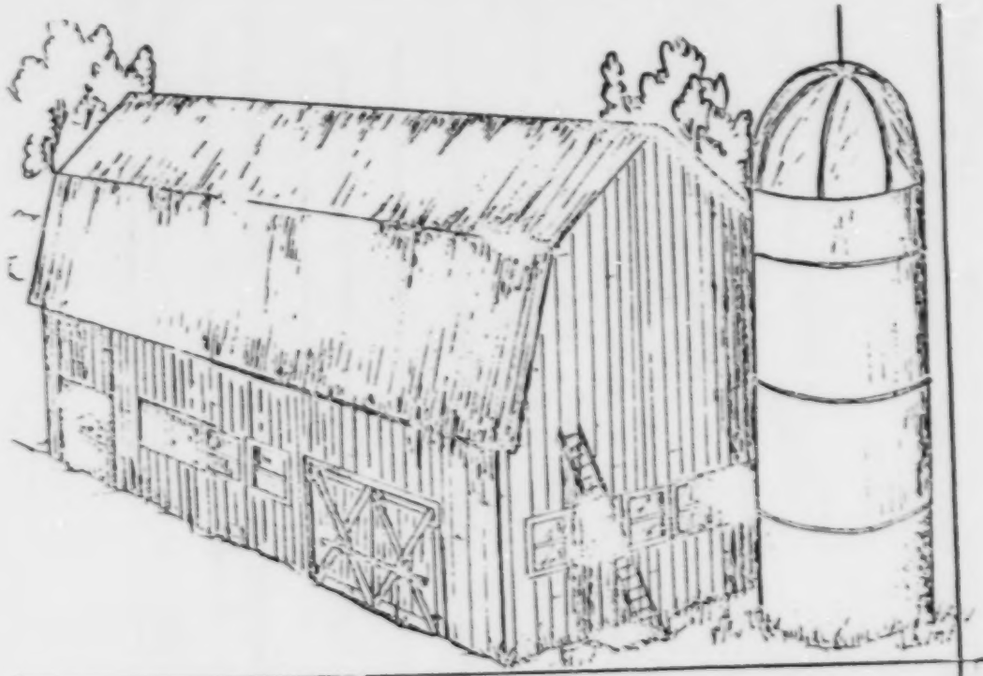


L'

Pour tes

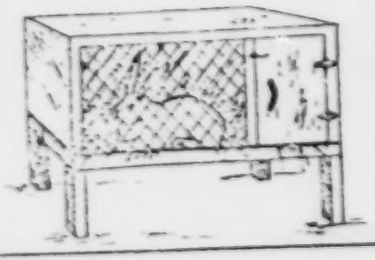
NOM DE L'ÉLÈVE: _____

HABITAT IV



L'

Pour les



Le

Pour les

NOM DE L'ÉLÈVE: _____

QUESTIONNAIRE SUR L'ANIMAL PRÉFÉRÉ (CF. ACTIVITÉ NO 9)

TU PRÉFÈRES LES CHIENS?

1. Pourquoi? _____

_____

2. Si on t'offrait un chien en cadeau, quelle race choisirais-tu?

un terrier	☐	un caniche	☐
un danois	☐	un dalmatien	☐
un labrador	☐	un épagneul	☐
un chow-chow	☐	un saint-bernard	☐
un berger allemand	☐	autre _____	

3. Pour quelles raisons as-tu choisi cette race? Pour quelles caractéristiques? (Apparence, couleur ou longueur du poil, taille, couleur des yeux, caractère, qualités, etc.)

_____

_____

4. Quel nom donnerais-tu à ton chien? ☐

5. D'après toi, quelles sont les qualités que le chien a mais que le chat n'a pas? _____

_____

NOM DE L'ÉLÈVE: _____

QUESTIONNAIRE SUR L'ANIMAL PRÉFÉRÉ (CF. ACTIVITÉ NO 9)

TU PRÉFÈRES LES CHATS?

1. Pourquoi? _____

_____

2. Si on t'offrait un chat en cadeau, quelle race choisirais-tu?

un siamois	☐	un chat d'Espagne	☐
un chat de gouttière	☐	un persan	☐
un abyssin	☐	un himalayen	☐
		autre _____	

3. Pour quelles raisons as-tu choisi cette race? Pour quelles caractéristiques? (Apparence, couleur ou longueur du poil, taille, couleur des yeux, caractère, qualités, etc.)

_____

_____

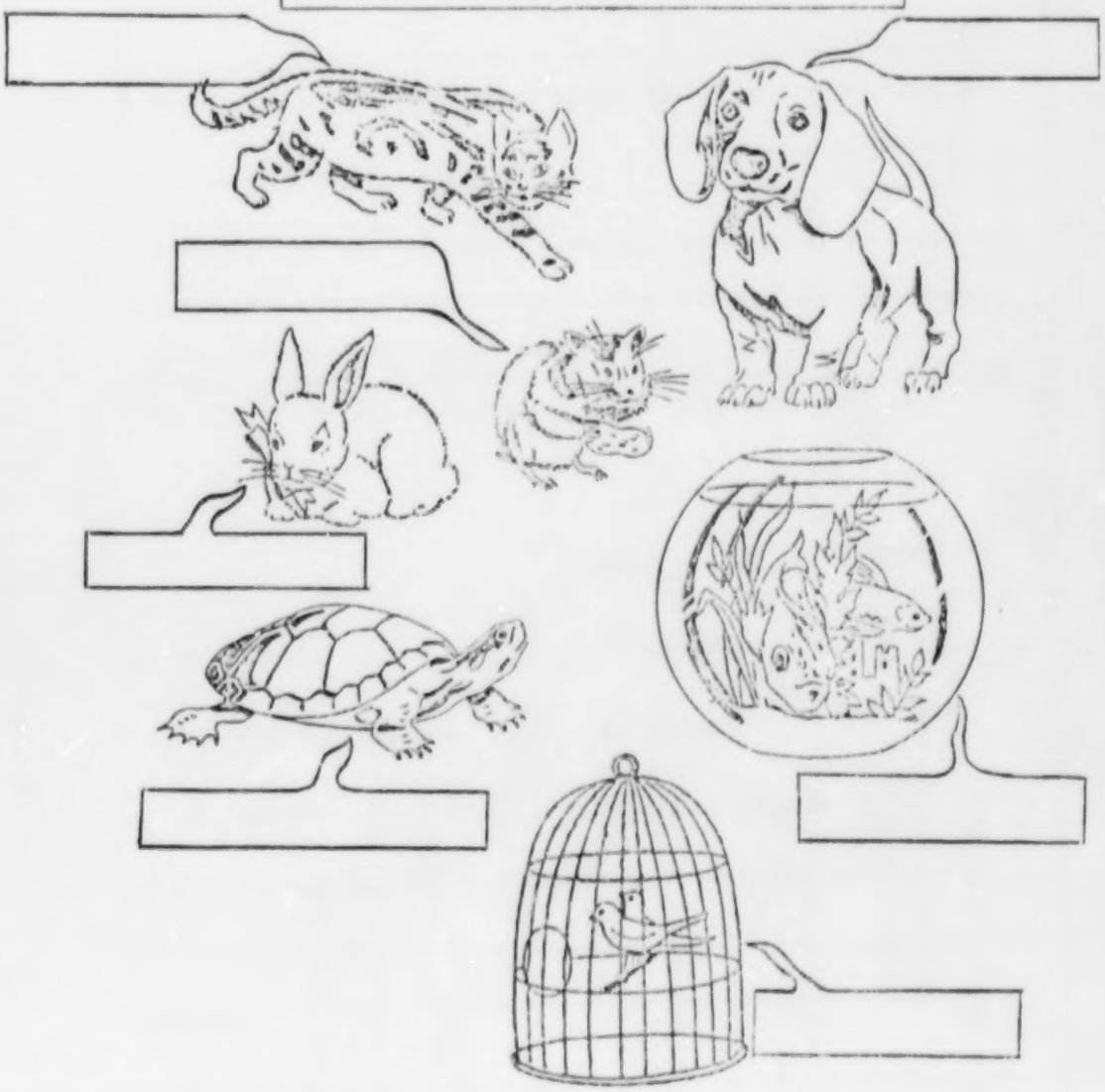
4. Quel nom donnerais-tu à ton chat? ☐

5. D'après toi, quelles sont les qualités que le chat a mais que le chien n'a pas? _____

_____

NOM DE L'ÉLÈVE: _____

TES GRANDS AMIS, LES ANIMAUX



SI TU AVAIS UN DE CES ANIMAUX CHEZ TOI, QUEL NOM DONNERAIS-TU À CHACUN D'EUX?

annexe 13

ADRESSES UTILES

Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries
et de l'Alimentation

Centre de distribution
1140, rue Taillon
Québec (Québec)
G1N 3T9

-ou-

Bureau des renseignements agricoles

201, boul. Crémazie est
Montréal (Québec)
H2M 1M2

Tél. : 873-4162

Agence de tourisme Agrico-Tour

1415, rue Jarry est
Montréal (Québec)
H2E 2Z1

Tél. : 374-3546

Division de l'Information

Ministère de l'Agriculture du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0C7

Musée national des sciences

Édifice Victoria
Ottawa (ontario)
K1A 0M8

d'où l'on peut faire venir gratuitement les documents «Neotoma» sur les amphibiens, les reptiles et les grenouilles.

Société canadienne de la protection des animaux

5215, rue Jean-Talon ouest
Montréal (Québec)
H4P 1X4

Tél. : 735-2711

où l'on peut recevoir gratuitement des dépliants fort intéressants sur l'animal de son choix.

N.B. On trouve une foule d'adresse utiles de ce genre dans un petit livre qui a pour titre :
Bon, Beau, Gratuit, aux Editions du Trèfle.

NOM DE L'ÉLÈVE: _____

PLAN DE RECHERCHE SUR UN ANIMAL-EMBLÈME DE MON PAYS

1. Je vais vous parler _____ qui est un animal-emblème dans mon pays.

2. Dans mon pays, cet animal est un emblème qui signifie _____

3. On retrouve cet emblème:

   sur notre blason ☐ sur notre drapeau ☐ sur notre monnaie ☐ sur nos timbres ☐

   dans nos légendes ☐ dans nos peintures ☐ dans nos sculptures ☐ dans nos architectures ☐

4. Cet animal a été choisi comme emblème parce que _____

5. Voici ce qu'on raconte dans mon pays au sujet de cet animal-emblème: _____

   _____

   _____

6. Et voici des illustrations, photos, dessins ou autres sur cet animal.

NOM DE L'ÉLÈVE :_____

TEST DE CLOSURE : LEQUEL CHOISIR?

Tout le monde sait que les chats ont le talent de chasser les souris et qu'ils sont surtout des animaux ravissants et de charmants compagnons. Même si nous les aimons beaucoup, ils restent très indépendants, énigmatiques et distants. Ils sont moins affectueux et moins démonstratifs que les chiens. Le chat n'aime pas se faire commander, mais il peut nous faire mille gentillesses quand il en a envie. Fier et mystérieux, il aime la solitude. Pourtant, il aimera aussi nos caresses et il se fera parfois tout doux.

Les chiens sont différents. Ils sont affectueux et fidèles et ils cherchent la compagnie de leur maître. Contrairement aux chats, ils aiment être menés fermement et ils apprennent vite comment se conduire pour plaire. Ils sont sensibles à la récompense et à la caresse. Le chien s'attache fortement à son maître et prend plaisir à le suivre pas à pas, à partager ses jeux. Il a été choisi parmi tous les animaux comme le symbole émouvant de l'amitié et de la fidélité.

Chien ou chat, lequel choisirons-nous?

_____

UNE FENÊTRE SUR LE MONDE

1. PRÉPARATION À LONG TERME

Déjà, lors des échanges spontanés des premières semaines, les enfants ont fait allusion à leurs souvenirs de vacances et de voyages. L'enseignant les aura alors invités à bien conserver leur documentation de voyage et à y joindre quelques photos en vue d'un prochain projet de classe. Pour ce projet, un voyage plus ancien m que l'enfant a préféré sera tout aussi souhaitable. L'enfant immigrant sera encourag préparer quelque chose sur son pays d'origine s'il le souhaite.

2. PRÉPARATION À COURT TERME

Quelques jours avant l'amorce du scénario, l'enseignant remettra aux enfants un petit plan de préparation pour leur communication orale. Il vérifiera la compréhension des consignes, encouragera chacun à participer même s'il n'a pas voyagé, précisera qu'il suffit de choisir dans le plan un seul sujet de communication et de le préparer avec l'intention d'informer et d'intéresser la classe.

REMARQUES

Il est souvent très rentable et très stimulant de mettre déjà les enfants en appétit un certain temps avant l'amorce d'un nouveau scénario de manière à le leur faire désirer comme une réponse à leur curiosité. De plus, quand on doit compter sur les parents pour l'organisation de certains préparatifs, il vaut mieux ne pas les prendre par surprise et en vitesse la veille même d'une activité.

Pour l'enfant immigrant, ne pas insister, à ce stade-ci, pour qu'il parle de son pays d'origine s'il préfère raconter autre chose.

MATÉRIEL

Voir annexe A pour le plan à polycopier.

OBJECTIF

Une courte préparation écrite aidera l'enfant immigrant à structurer sa communication orale et lui permettra de demander de l'aide.

3. COMMUNICATION ORALE

A) C'est la véritable amorce du thème. Chaque enfant informe l'enseignant du sujet de sa communication. L'enseignant regroupe les sujets sous les 3 titres du plan : (1) Québec, (2) Canada, (3) autres pays, et si des enfants ont traité exactement du même endroit, ils les jumellent. Puis on passe aux différents exposés, chacun suivi d'une courte objection.

Pendant les différentes communications, l'enseignant veillera à l'expression des sentiments, des motivations, des rêves. Et pour ceux qui n'auraient pas voyagé, il accordera une attention toute spéciale à la section B4 du plan et favorisera une interaction verbale intéressante découlant des questions de ceux-ci qui auraient déjà visité l'endroit de leur rêve.

B) Une fois toutes les communications terminées, on essaie de tirer ensemble des conclusions de tout ce qui s'est raconté, et cela à l'aide d'une question : Qu'est-ce que ça fait de voir d'autres régions, d'autres pays? Et pourquoi?

MATÉRIEL

Prévoir cartes, épiscope, projecteur à diapositives, tableau d'affichage, etc.

OBJECTIVATION

L'intention de la communication (informer, intéresser) a-t-elle atteinte?

A-t-on appris quelque chose de nouveau? Quoi?

A-t-il donné le goût d'y aller? Pourquoi?

Ce qu'il en a dit correspond-il à ce que vous imaginiez? Précisez...

REMARQUE

Exploiter au maximum toute communication mettant en évidence l'hospitalité, la gentillesse, la courtoisie ou tout autre qualité du pays visité.

OBJECTIF

Provoquer chez les enfants :
l'expression de sentiments positifs face au

L'enseignant laisse parler les enfants, les invite à se rappeler ce qui a été exprimé pendant les objectivations et dresse au fur et à mesure la liste de leurs réponses.

Et si on devait résumer toutes ces réponses, que diriez-vous?

On arrivera sans doute à un résumé tout simple du genre : «on apprend beaucoup» et cela suffira comme déclencheur pour la suite du thème.

4. SITUATION DE LECTURE

A) Oui, à voyager on apprend beaucoup de choses. Ainsi, celui qui vient à Montréal. Voyons ensemble ce qui lui annoncent les dépliants touristiques.

Les enfants parcourent le dépliant, vérifient dans le dictionnaire le sens de certains mots, demandent de l'aide s'il y a lieu.

Note : Privilégier un dépliant qui utilise l'expression ville cosmopolite. À défaut, exploiter une géographie ou un texte de lecture qui met l'accent sur le caractère cosmopolite de Montréal.

dépaysement vécu en voyage.

Des attitudes de respect et d'ouverture devant la diversité culturelle.

Des réflexes de saine curiosité pour tout ce qui peut enrichir et élargir les horizons.

DÉROULEMENT

Reproduire sur affiche permanente les réponses données.

En dégager la phrase-résumé.

OBJECTIFS

Apprendre à chercher de l'information dans la publicité.

La confronter avec sa propre connaissance du réel.

OBJECTIVATION

Ce que ce dépliant dit de Montréal correspond-il à ce que vous en savez? Êtes-vous d'accord avec sa description?

P) Dans le dépliant sur Montréal, on a lu entre autres choses que Montréal était une ville cosmopolite. Qu'est-ce que ça veut dire? (Faire reprendre le dictionnaire. Décomposer le mot.) Faire découvrir ses 2 synonymes : multiculturel et multiethnique avec leurs nuances.

Maintenant, peux-tu nous dire si ton quartier est, lui aussi, cosmopolite? Tu vas nous le démontrer par une petite enquête (cf. enquête no 1 du cahier de l'élève).

Remarque : C'est ici que débute l'exploitation du cahier de l'élève.

De retour de leur enquête, les enfants partagent leurs découvertes, les comparent, en discutent.

OBJECTIFS

Aider les enfants à prendre conscience de leur environnement culturel.

Appuyer leur démarche d'apprentissage sur l'observation de leur univers proche et concret.

OBJECTIVATION

As-tu appris quelque chose sur l'origine de tes voisins?

Ton enquête suffit-elle à te donner une idée du caractère cosmopolite de ton quartier? As-tu d'autres indices?

Avec les différentes réponses en C pourrait-on faire une synthèse-classe?

C) Le caractère cosmopolite se retrouve dans plusieurs quartiers de Montréal, certains même avec un très haut pourcentage de gens d'autres pays, au point qu'on parle même d'un quartier chinois, d'un quartier italien, d'un quartier portugais, et de bien d'autres. Si bien que tu peux, sans voyager, te servir de Montréal comme d'UNE FENÊTRE SUR LE MONDE. Mais as-tu une idée de ce qui peut amener tant

OBJECTIFS

Amener les enfants à se questionner sur les raisons de l'émigration.

Les amener aussi à se faire une opinion pour ensuite la confronter au réel (faire

de gens à quitter leur pays pour aller s'établir ailleurs? Penses-tu que c'est facile et agréable à faire? (Laisser les enfants s'exprimer.)

appel au vécu des Néo-Québécois de la classe) ou encore la vérifier à l'aide de l'information disponible.

OBJECTIVATION

Comparer les réponses des enfants avec les réflexions suggérées par le texte.

D) Les enfants passent ensuite à la lecture du texte «Une fenêtre sur le monde», section I, (lecture individuelle pour ceux de 3^{e} année et plus, lecture guidée ou lecture par l'enseignant pour les plus jeunes).

Aider à la compréhension des passages plus difficiles. Faire réagir.

5. ACTIVITÉ DE LECTURE, D'ÉCRITURE ET ACTIVITÉ ORALE

OBJECTIFS

Amener les enfants à saisir ce que leurs amis immigrants ont vécu, ce qu'ils ont dû abandonner.

Amener ceux-ci à exprimer leur vécu.

A) Après la lecture du premier paragraphe du texte I, inviter les enfants québécois à faire la liste de ce qu'ils désireraient emporter si leurs parents décidaient d'émigrer vers tel ou tel pays et demander parallèlement aux enfants néo-québécois de faire la liste de ce qu'ils ont pu emporter (voir activité prévue au cahier de l'élève).

Pour chacun des deux groupes, reconstituer une liste commune, les présenter en parallèle, comparer, discuter.

ACQUISITION DE CONNAISSANCES

Tant à l'oral qu'à l'écrit :
le conditionnel : j'emporterais...
le passé composé : j'ai emporté...

B) Après la lecture du deuxième paragraphe, faire regrouper les immigrants d'après les raisons qui ont pu les obliger à quitter leur pays (voir activité prévue au cahier de l'élève).

Comparer les réponses des enfants, en discuter, préciser les informations, corriger leurs données s'il y a lieu.

C) Puis l'enseignant invite ici les enfants à relire l'extrait de la chanson de Gilles Vigneault qui prélude à ce texte et à dire ce qu'ils en comprennent.

L'enseignant complète l'échange avec sa propre interprétation de manière à préparer les esprits à la section II du texte et à éveiller dans les coeurs le goût de l'accueil fraternel.

OBJECTIFS

Vérifier leur connaissance de ce qui se passe dans le monde.

Piquer leur curiosité.

Exploiter le potentiel d'informations que représentent peut-être les immigrants de la classe.

ACQUISITION DE CONNAISSANCES

Dans les deux paragraphes : l'accord du verbe avec «tu».

ENVIRONNEMENT

Retranscrire ce poème sur une affiche permanente et la placer en évidence.

6. ACTIVITÉ LUDIQUE

L'enseignant remet à chaque enfant une courte phrase (ou partie de phrase) qui fait partie d'un texte à reconstituer. Les enfants circulent et cherchent à compléter leur fragment de texte. Quand une phrase semble complète, ils partent à la recherche de celle qui précède et de celle qui suit. Puis quand le texte semble reconstitué, l'enseignant le recopie au tableau, on le lit, on le remanie s'il y a lieu (voir texte en annexe B).

OBJECTIFS

La quête de sens.

Ré-investissement du texte de lecture section I.

OBJECTIVATION

Elle se fait au fur et à mesure que l'on juxtapose les fragments parce que chacun devra justifier son choix d'indices.

7. ACTIVITÉ DE LECTURE ET D'ÉCRITURE

A) On passe à la lecture II, 1er paragraphe, après revenu brièvement sur le poème de Gilles Vigneault qui sert d'amorce. Les enfants seront invités à demander de l'aide pour les passages plus difficiles à comprendre.

Les enfants sont alors en mesure d'exécuter l'activité écrite prévue pour ce paragraphe.

ACQUISITION DE CONNAISSANCES

L'utilisation de la citation entre guillemets.

L'utilisation du point d'interrogation.

L'emploi de la majuscule.

OBJECTIF

Apprivoiser les mots.

B) Amorce à l'activité orale, avant de passer au 2e paragraphe, à partir de la question : «Quand je dis «Italiens», à quoi penses-tu d'abord automatiquement?» «Et quand je dis «Juifs», «Chinois»?

En arriver à faire un relevé des clichés les plus courants et les analyser.

Profiter des énoncés des enfants pour faire découvrir la différence entre clichés et préjugés.

Puis on passe à la lecture du 2e paragraphe et à l'activité d'écriture qui s'y rattache.

Préparer davantage la dernière suggestion en revenant, si besoin est, sur la définition de texte incitatif et en donnant un exemple :

Non! Les Juifs ne sont pas tous des commerçants.

Faire reproduire quelques textes et les afficher dans la classe.

REMARQUE

Toutes les activités orales qui précèdent celles de lecture ou d'écriture ont pour objectif général de fournir aux enfants (plus particulièment aux enfants immigrants) de quoi faciliter et structurer leur communication.

OBJECTIFS

Amener les enfants à la notion de «cliché».

Leur faire prendre conscience de leurs propres clichés.

Leur faire découvrir la gravité des préjugés.

OBJECTIVATION

Quel est l'objectif visé par ton affiche?

Crois-tu qu'il sera atteint? Pourquoi?

Pourrions-nous le rendre plus efficace?

Comment?

8. LECTURES À CARACTÈRE INFORMATIF : LES ITALIENS, LES PORTUGAIS ET LES GRECS

A) Amorce à l'activité orale : l'enseignant demande aux enfants s'ils connaissent les Italiens, leurs goûts, leurs valeurs. Ils les invite à dire tout ce qu'ils en savent, vérifie leurs sources d'informations, provoque leur goût d'en savoir davantage et leur annonce le début d'une recherche sur les ethnies qui commencera avec les Italiens et qui devrait leur ouvrir des horizons nouveaux.

On partage ensuite ses trouvailles de manière à dresser un tableau des valeurs et qualités italiennes. On en reproduit un résumé sur une affiche permanente.

B) On passe ensuite à la section III du texte de lecture, et à l'activité écrite qui s'y rattache. Le compte rendu de la 1ère partie peut constituer une très intéressante situation de communication orale. Les enfants immigrants ont souvent eu à passer par plusieurs langues. S'ils sont mis en confiance et valorisés, ils ont beaucoup à raconter par le biais de cette question.

ENVIRONNEMENT

Mettre à la disposition des enfants différents documents, revues, livres traitant de l'Italie et des Italiens (voir bibliographie en annexe).

INTENTION DE LECTURE

Préparer un relevé de leurs valeurs culturelles et de leurs qualités typiques telles que les enfants les découvriront dans leurs différentes lectures (préparation à l'activité d'écriture ci-après).

Essayer d'y trouver les informations nécessaires pour remplir le tableau A à la fin du cahier de l'élève.

OBJECTIF DE LA COMMUNICATION ORALE

Fournir aux enfants immigrants une occasion indirecte de partager leur vécu, et aux enfants québécois le goût de dépasser leurs horizons.

La 2e partie écrite peut aussi faire l'objet d'une communication orale suivie de l'objectivation. Pour la rédaction de leur texte, les enfants seront encouragés à utiliser de préférence les découvertes qui les ont frappés dans leurs lectures personnelles. Pour ceux qui ont plus de difficultés, l'enseignant les référera à l'affiche collective.

Pour les traductions en langue italienne, inviter les enfants à bien faire vérifier l'orthographe par des adultes.

C) On procédera de la même façon pour traiter des Portugais et des Grecs.

Le compte rendu des réponses aux questions 1-2-3 sur le texte IV pourra faire l'objet d'une communication orale très riche et touchant des valeurs culturelles importantes.

D) Mêmes remarques pour les questions 1-2-3 sur le texte V qui peuvent faire l'objet d'une intéressante collaboration avec les professeurs spécialistes.

OBJECTIVATION DU COMPTE RENDU DE LECTURE

Elle se fait par les réactions des autres enfants dont les lectures confirment ou infirment les notes d'un exposé donné.

Elle peut surtout se faire avec l'aide des Italiens de la classe, s'il y a lieu.

ACQUISITION DE CONNAISSANCES

Le texte III comporte plusieurs cas d'attributs.

OBJECTIF VISÉ PAR LA QUESTION 3 DU TEXTE IV

Favoriser l'expression des sentiments. Certains enfants immigrants connaissent le mal du pays, d'autres éprouvent des nostalgies plus vagues; leur fournir l'occasion de le verbaliser.

INTÉGRATION DES MATIÈRES

S'il ne souhaite pas le faire lui-même, l'enseignant pourrait faire appel au professeur de religion ou de morale pour présenter aux fants un aperçu des principales religions

Suite à l'activité no 7, faire saisir aux enfants la difficulté que représente le passage d'une langue à une autre, surtout quand il faut même changer de caractères.

En profiter pour leur faire comprendre pourquoi bien des enfants ont des cours dans leur langue le samedi ou le dimanche.

9. ACTIVITÉ POÉTIQUE ET LUDIQUE

Faire lire, commenter et mémoriser les couplets 1, 2 et 3 du chant-thème ainsi que le refrain (sur l'air de «Ah! Si mon moine»).

Remarque : Pour le couplet, au lieu de bisser chacune des deux lignes, vous avez un texte différent à chacune des quatre lignes de manière à enrichir un peu le contenu.

Faire inventer des devinettes dont la réponse se trouvera dans les textes de lecture III, IV et V ou dans les couplets 1, 2 et 3 du chant-thème.

Préparer ensemble un calendrier des fêtes ethniques ou tout autre activité susceptible de faire saisir aux enfants l'attachement des Néo-Québécois à leurs célébrations nationales pratiquées dans le monde.

OBJECTIFS

Développer la patience et la tolérance envers les autres.

Éveiller une saine curiosité.

Saisir l'importance de la langue pour la survie de la culture.

OBJECTIF

Préparation à long terme d'une fête des ethnies.

SUGGESTION

On pourrait ici faire appel à la collaboration du professeur de musique.

OBJECTIF

Renforcement des connaissances.

MATÉRIEL

Voir annexe C.

en tant que prolongements de leurs coutumes et signes de leur identité culturelle.

10. LECTURES À CARACTÈRE INFORMATIF : LES ASIATIQUES

A) Amorce à l'oral autour de quelques questions : Est-ce que tu arrives à distinguer un Vietnamien d'un Laotien? De quel nom as-tu tendance à les appeler? De quel continent sont-ils? Quels sont leurs traits physiques communs? Les traits de caractère semblables que tu as pu observer? Leurs qualités? Que sais-tu d'eux?

Cette préparation orale donne à l'enfant l'occasion de prendre conscience de ce qu'il sait déjà, le dispose à vérifier ses connaissances et sert à susciter en lui le goût de s'informer davantage.

B) On passe alors à la section VI du texte de lecture et à l'activité écrite qui s'y rattache; pour répondre aux questions 2 et 3 et pour bien remplir le tableau A, les enfants sont aussi invités à chercher de l'information dans les différents livres et documents mis à leur disposition à chaque fois qu'ils abordent un nouveau groupe ethnique.

OBJECTIF

La préparation orale fournit à l'enfant (et c'est particulièrement précieux pour l'enfant immigrant) des connaissances qui lui serviront d'indices et lui faciliteront sa lecture en lui permettant des anticipations.

REMARQUES

D'autres activités sont également suggérées par certains documents recommandés dans la bibliographie en annexe, notamment dans la série «Profil d'une communauté ethnique Montréal».

Planisphère et globe terrestre sont aussi à exploiter.

Films et diapositives pourraient également compléter l'information.

11. ACTIVITÉ D'ÉCRITURE

La mise en commun des questions 1 et 2 peut faire l'objet d'une affiche sur les qualités débouchant sur la formation de l'adjectif à partir du nom.

On pourrait aussi commencer une affiche (à compléter par la suite) où l'on indiquerait le nom du pays, le nom du ressortissant masculin et le nom féminin. Ex. : Chine, Chinois, Chinoise.

ACQUISITION DE CONNAISSANCES

La formation de l'adjectif (gentillesse/gentil; sagesse/sage, etc.);

L'accord de l'adjectif;

L'emploi de la majuscule.

OBJECTIF

Un travail sur la formation de l'adjectif à partir du nom constitue (comme tout regroupement sémantique) une aide importante dans l'apprentissage d'une langue seco..de.

12. ACTIVITÉ POÉTIQUE

Faire lire et mémoriser le couplet 7 du chant-thème.

13. LECTURES À CARACTÈRE INFORMATIF : LES HAITIENS

A) Amorce à l'activité orale :

1) L'enseignant invite d'abord les enfants ayant des amis haïtiens à faire connaître les qualités qu'ils ont pu découvrir et apprécier chez les Haïtiens; on en fait une liste-portrait qu'on reproduit sur affiche.

OBJECTIFS

Commencer une recherche à partir d'une expérience positive vécue par des témoins (si

besoin est, trouver ces témoins parmi des élèves de 5e ou de 6e à qui l'enseignant fournira ainsi une occasion de communication orale signifiante.

2) Puis il demande à toute la classe de relever les principales réflexions entendues et les réactions les plus courantes vis-à-vis des Haïtiens, puis avec délicatesse il aide les enfants à y déceler les clichés cruels, à y dénoncer les préjugés raciaux, il leur explique (ou essaie de leur faire expliquer eux-mêmes) certaines attitudes déroutantes, certains comportements réciproques, il les achemine vers le désir de mieux connaître pour mieux comprendre.

Permettre aux enfants de prendre conscience de leurs clichés et préjugés dans un contexte protégé de toute agressivité, avec l'unique intention de changer leur vision de l'autre.

Permettre aux enfants haïtiens de s'expliquer dans un climat d'écoute, de respect, d'ouverture et d'accueil.

B) On passe ensuite au texte VII et aux différentes activités qui s'y rattachent :

1) Situation d'écriture aux nos 1 et 2, mise en commun, affiche sur les mots de même famille.

2) Lectures complémentaires à partir des livres et documents préparés à cette fin.

INTENTIONS DE LECTURE

S'informer pour mieux comprendre et corriger ses opinions.

Pouvoir réaliser les activités 3, 4 et 7.

3) Situation de communication orale : (voir activité no 6) laisser d'abord le temps d'une préparation écrite puis inviter les enfants à présenter leur discours incitatif (les inciter s'il y a lieu à prendre le ton oratoire, à jouer le rôle de conférencier

enflammé...)

OBJECTIVATION

Le discours était-il convaincant? Pourquoi?

Quels étaient les arguments forts? Les plus faibles?

L'orateur avait-il l'air lui-même convaincu?

A-t-il apporté des arguments que tu n'avais pas toi-même trouvés?

14. AUTRES SUGGESTIONS COMPLÉMENTAIRES DE COMMUNICATION ORALE

«Nos différences ne nous font ni plus grands ni plus petits».
Ce texte et le suivant pourraient être reproduits sur affiches.

«C'est par leur originalité que les autres peuvent nous apporter quelque chose de neuf».

OBJECTIVATION

Trouves-tu que de par ton origine tu es «plus grand» que les enfants d'autres origines? Ou «plus petit»?... Explique ta pensée.

Illustre cette réflexion par des exemples tirés de différents groupes ethniques, notamment chez les Haïtiens.

15. ACTIVITÉ POÉTIQUE

Faire lire, commenter et mémoriser le couplet 6 du chant-thème.

ACQUISITION DE CONNAISSANCES

Exercices structuraux sur l'expression «autant de...que».

Profiter de l'allusion au patrimoine québécois (la gigue) pour mettre en évidence les valeurs culturelles d'ici et permettre à l'enfant québécois de se valoriser lui aussi au sein de cette mosaique culturelle.

Ce genre de structures complexes représente une grosse difficulté pour la plupart des enfants immigrants.

16. LECTURES À CARACTÈRE INFORMATIF SUR DIFFÉRENTES ETHNIES

OBJECTIFS

Après lecture du texte VIII, vérifier avec les enfants s'il y a dans la classe quelqu'un dont l'origine ethnique n'a pas été mentionnée; s'il y en a, faire commencer cette 8e étape d'activités avec les groupes oubliés en mettant à la disposition des enfants les livres et documents les concernant (voir bibliographie).

Inciter les enfants à manifester la sincérité de leur démarche de découverte et d'accueil.

Veiller à ce qu'aucun enfant ne se sente oublié.

Si personne n'a été oublié, laisser les enfants choisir dans la liste des groupes ethniques du texte VIII la communauté qui les intéresse davantage et leur fournir les lectures utiles.

Permettre à l'enfant de personnaliser sa recherche et de ré-employer à sa façon les techniques de compte rendu déjà expérimentées aux phases III à VII (voir cahier de l'élève, no 6).

17. SITUATION DE COMMUNICATION ORALE ET ÉCRITE

OBJECTIF

Elle est proposée aux enfants au 2e paragraphe du texte : une invitation à parler de LEURS intentions de changement.

Jusqu'ici les enfants ont surtout parlé des clichés et préjugés observés dans leur entourage; à ce stade-ci, il faudrait pouvoir les amener à se remettre en question eux-mêmes et à s'engager.

L'enseignant les laisse s'exprimer, note au tableau les intentions (résolutions) énoncées et en reproduit les principales sur une affiche.

Après avoir relu avec eux les énoncés résumés sur l'affiche, l'enseignant les prépare à la

situation d'écriture (de type règlements scouts) telle que proposée par l'activité IX du cahier de l'élève :

a) Travail de rédaction personnelle que l'enseignant fait remanier et préciser s'il y a lieu, qu'il aide à objectiver en référence au texte qui précède l'engagement, qu'il corrige au plan de la forme et de l'orthographe : c'est l'étape A du cahier de l'élève.

b) Activité de mise en commun et travail de compilation des divers engagements de chacun; regroupement-synthèse de 7 à 10 engagements qui rallient le plus d'adhérents; préparation objectivée du texte collectif : c'est l'étape B de l'activité IX.

18. SITUATION DE LECTURE

Le texte d'introduction suivi de l'énoncé des divers engagements de l'activité IX pourrait faire l'objet d'une lecture à haute voix et d'une situation d'évaluation dans un contexte signifiant.

OBJECTIVATION

Ton texte exprime-t-il vraiment ton intentio de changer quelque chose dans ton regard et tes attitudes vis-à-vis des autres ethnies?

Ton texte prévoit-il quelque chose contre les clichés? Les préjugés?

Quelle(s) partie(s) de ton texte manifeste(nt) ta volonté d'ouverture sur le monde? D'accueil des différences? etc.

Chaque partie du texte collectif rallie-t-elle assez d'adhérents pour être une force de changement dans notre groupe?

DÉROULEMENT

Debout près de la planisphère ou du globe terrestre, dans une petite cérémonie vaguement solennelle, les enfants seraient invités à prononcer à tour de rôle leur engagement à la fraternité universelle (les laisser libres de choisir la formule A ou la for-

mule B).

On pourrait même marquer ce geste par la remise d'un écusson-symbole ou autre signe-souvenir.

19. ACTIVITÉ POÉTIQUE

Faire lire, commenter et mémoriser les couplets 4 et 5 du chant-thème.

Et s'il y a dans la classe des enfants dont le pays n'est pas mentionné dans le chant-thème, inviter les enfants à composer d'autres couplets.

20. LECTURE ET COMMUNICATION ORALE

Le thème du multiethnisme québécois se termine avec la section IX du texte : «Une fenêtre sur le monde».

Cette section est beaucoup plus ardue et pourrait être simplement lue et/ou expliquée par l'enseignant et discutée avec les enfants.

La notion d'intégration par opposition à l'assimilation est importante à approfondir avec les enfants et la phrase soulignée du dernier paragraphe peut faire l'objet de commentaires intéressants de leur part.

REMARQUE

Cette section, bien que plus difficile, apporte cependant des réponses à des objections et des préjugés qui ne sont pas sans bouleverser les enfants. Ils ont besoin d'être là aussi mieux informés.

21. ACTIVITÉ POÉTIQUE

Faire lire, commenter et mémoriser le 8^{e} couplet du chant-thème.

22. ACTIVITÉ LUDIQUE

Identifier certains pays par le costume national.

Associer certains groupes ethniques à leur type d'habitation.

REMARQUES

Voir activité X du cahier de l'élève.

Voir activité XI.

23. ACTIVITÉ-SYNTHÈSE

Compléter et contrôler les tableaux A, B et C.

Note : À signaler à l'attention de l'enseignant et prévenir également les enfants : les chiffres des monographies du Conseil scolaire de l'Ile de Montréal et ceux des tableaux-statistiques du ministère des Affaires culturelles et de l'Immigration sont fort différents en raison d'une interprétation plus ou moins restrictive ou très élargie de la notion de groupe ethnique (lieu de naissance seulement ou langue parlée? Y compris ceux qui ont obtenu la citoyenneté canadienne ou pas? Y compris ceux qui sont nés ici ou pas?)

OBJECTIFS

Faire réfléchir sur les données de ces différents tableaux.

Apprendre à observer, expliquer, comparer, illustrer.

24. ACTIVITÉ DE COMMUNICATION ORALE

Après avoir bien vérifié le caractère cosmopolite de Montréal et avoir acquis des connaissances sur les valeurs multiculturelles du Québec, on va maintenant partir à la découverte des richesses multiethniques de notre école et de notre classe.

D'abord par une enquête :

1) Par équipe de deux, les enfants se répartissent les différentes classes de l'école et vont chercher les données pour effectuer l'enquête no 2 (voir annexe C de ce guide et page du cahier de l'élève pour la compilation).

OBJECTIFS

Il est plus facile, parfoir, de se passionner pour les réalités multiethniques à l'échelle du pays que de regarder et de vivre positivement ses implications quotidiennes.

Il importe maintenant de faire découvrir aux enfants des richesses multiculturelles qui les entourent et de les inviter à faire de leur école et de leur classe «Une fenêtre

2) Commencer l'enquête par sa propre classe de manière à offrir un modèle aux enfants.

3) Pour la compilation, ne relever que les pays représentés à l'école.

4) Faire comparer le portrait ethnique de la classe avec celui de l'école.

5) Exploiter les résultats de l'enquête sous l'angle des mathématiques.

6) Illustrer les résultats sous forme de graphiques, d'histogrammes ou autres.

7) Faire reporter ces chiffres sur une carte du monde.

8) Faire commenter, analyser et référer aux connaissances déjà acquises au cours des étapes précédentes.

9) Faire objectiver :

Qu'est-ce que ces chiffres t'apprennent d'important? D'intéressant?

Qu'est-ce qui t'a le plus étonné?

Ce que tu as découvert ressemble-t-il à l'idée que tu te faisais de ton école au plan éthique?

25. EXPLOITATION SOCIO-CULTURELLE DU THÈME

Pour concrétiser nos découvertes multiculturelles et les partager avec d'autres, pourquoi pas une EXPOSITION sur le thème du multiethnisme?

Soit une petite exposition dans la classe, avec invitation aux parents et aux autres classes, et peut-être même à toute l'école (projet A).

sur le monde».

DÉROULEMENT

Un exercice de formulation des questions et des consignes précises pour l'enquête elle-même avec exemples à l'appui constituera une préparation indispensable.

Moyennant entente préalable avec les enseignants, ce sont les enfants eux-mêmes qui devraient mener le questionnaire, pays par pays, dans la classe visitée.

Si l'on veut obtenir des informations justes il est recommandé de fournir quelques jours à l'avance aux enseignants, une copie de l'enquête pour qu'ils invitent leurs élèves à vérifier auprès de leurs parents la réponse à certaines questions (surtout pour les plus petits).

OBJECTIF

Proposer un cadre signifiant et déclencheur de situations variées en lecture, écriture et communication orale.

Soit une exposition plus élaborée, présentée par plusieurs classes ayant travaillé le thème, et offerte à toute l'école (projet B).

*** Prenons l'hypothèse d'un simple projet de classe (A).

I Préparation orale :

Il s'agit, dans une première étape, d'en discuter avec les enfants :

a) Quel serait l'objectif d'une telle exposition?
b) Une telle exposition serait-elle un bon moyen de partager nos découvertes sur les ethnies? De faire connaître, chacun, nos valeurs culturelles?
c) Qu'est-ce qu'un kiosque ethnique pourrait bien exposer pour faire connaître ses richesses culturelles?
d) Pensez-vous qu'on pourrait trouver de l'aide et du matériel auprès de vos parents?
e) Qui pourrait-on inviter? Comment cela pourrait-il se dérouler?

II Organisation pratique

L'important, au départ, c'est que chaque pays représenté dans la classe soit également présent dans cette exposition multiethnique : ceci est indispensable si l'on veut vraiment rencontrer le premier objectif visé.

OBJECTIF PREMIER DE L'EXPOSITION

Donner aux enfants de chaque origine ethnique (y compris les Québécois qui doiven eux aussi se sentir concernés) l'occasion et le goût de se faire connaître, de s'expliquer, de se dire, de se valoriser et de se faire aimer.

IMPORTANT

Faire saisir et désirer cet objectif par cha cun des enfants; certains enfants immigrants plus réservés ou insécures auront du mal à croire à leurs richesses, à les inventorier et à les livrer; ils auront besoin de plus de support et d'outils.

REMARQUES

Cette recommandation s'impose également dans le cas de l'hypothèse B : un projet d'école. Il est très important qu'aucun enfant ne se sente oublié dans cette exposition multiethnique.

Pour ce faire, il faut organiser des équipes de travail qui tiennent compte de toutes ces considérations :

a) Des équipes formées d'enfants de même origine ethnique chaque fois que c'est possible.

Si les Québécois sont beaucoup plus nombreux, permettre à ceux qui le souhaitent de se joindre à des groupes ethniques moins représentés mais sans compromettre le kiosque québécois.

REMARQUE

Veiller à former des équipes à partir d'affinités ethniques ou de complémentarités intéressantes, par exemple : Hongrie, Roumanie, Ukraine.

b) Des équipes multiethniques pour les enfants qui se retrouvent seuls ou en difficulté et qui, tout en menant des recherches parallèles, peuvent s'échanger des suggestions, se donner un coup de main et réunir leurs efforts en un même kiosque multiethnique.

c) Des équipes qui vont préparer ensemble des textes, des affiches, des illustrations, (en se référant à leurs lectures et connaissances acquises et qui vont partir à la recherche de tous les éléments disponibles susceptibles d'offrir aux visiteurs une présentation intéressante de leur pays et de leurs richesses culturelles (en tenant compte toujours des objectifs complémentaires)).

OBJECTIFS COMPLÉMENTAIRES VISÉS PAR L'EXPOSITION

Intéresser des visiteurs à mon pays d'origine et à ses richesses culturelles.

Leur faire découvrir la beauté et la complémentarité de nos différences.

Leur donner le goût de me faire une place bien à moi dans ma classe et dans l'école.

III Situations variées d'écriture

a) Affiches diverses .

1. tableau synthèse des caractéristiques ethniques;
2. devise nationale, proverbe, slogan;
3. affiches d'invitation et de bienvenue;
4. chant-thème : couplet approprié pour chaque kiosque;
5. quelques affiches collectives tirées des recherches, du genre «Savais-tu qu'il y a 37 Asiatiques ou 64% de Néo-Québécois dans notre école?».

b) Étiquettes-mots sur les objets exposés.

c) Légendes sous posters, photos, illustrations, graphiques, etc.

d) Activités d'animation pendant la visite : prévoir devinettes, charades, quiz, etc.

e) Dépliant-souvenir pour les visiteurs à chaque kiosque qui sera un peu la reproduction, sous forme de dépliant, des affiches choisies en a, voir aussi d.

f) Invitations aux parents, à la directrice, aux amis, etc.

SUGGESTIONS D'ÉLÉMENTS VISUELS

Cartes géographiques, cartes postales, photos;

costumes nationaux, artisanat, objets-souvenirs;

drapeaux, emblèmes, écussons, timbres;

posters, dépliants publicitaires, affiches touristiques;

disques de musique nationale;

mets nationaux;

1 ou 2 courtes traductions en langue d'origine.

À ne pas oublier :

Exposition des cahiers de recherche sur ethnies.

*** Dans l'hypothèse B, soit un projet d'école, (ou de quelques classes) il faudrait en plus une concertation des professeurs intéressés
en vue d'une répartition des tâches adaptée aux capacités de chaque niveau,
et d'une planification de l'encadrement des plus petits par les plus grands d'une même ethnie.

REMARQUES

C'est surtout dans l'hypothèse B que l'exposition pourrait déboucher sur une grande fête des ethnies avec décorations nationales, drapeaux, costumes, musiques, danses, chants, poèmes et dégustation de mets nationaux, avec invitation aux parents et amis.

Même pour une simple exposition de classe, la fête des ethnies demeure l'aboutissement normal d'une aussi longue démarche, fut-ce à une plus petite échelle.

IV Place à l'objectivation

a) A chaque étape de leur production, ramener sans cesse les enfants à leurs objectifs : voir en I a et II c.

1. Crois-tu que les visiteurs vont être intéressés par cette présentation? Pourquoi? Penses-tu l'améliorer? Comment?
2. Penses-tu faire découvrir et aimer tes différences ethniques?
3. Penses-tu donner le goût aux visiteurs de se lier d'amitié avec toi?
4. Les visiteurs apprendront-ils quelque chose sur tes richesses culturelles grâce à cette production? Quoi? Est-ce très important pour toi?
5. Ta présentation est-elle attrayante?

ACQUISITIONS DE CONNAISSANCES

Toutes ces productions vont nécessiter des mises au point orthographiques individuelles et collectives et fournir des situations d'apprentissage motivantes.

b) Une fois l'exposition terminée, en faire le bilan :

1. Notre exposition a-t-elle rencontré ses objectifs? Comment?
2. Les visiteurs semblaient-ils intéressés? Par quoi surtout?
3. Qu'est-ce qui a surtout frappé dans ton kiosque? Comment le sais-tu?
4. Est-ce qu'on t'a posé des questions? Lesquelles? As-tu pu répondre?
5. Qu'est-ce qui a semblé moins intéresser? Pourquoi?
6. Les visiteurs ont-ils répondu aux devinettes?
7. Qu'est-ce que cette exposition et le travail de préparation t'ont apporté de plus dans ta découverte des ethnies?

REMARQUE

Ces retours sur toute expérience de communication sont fort utiles aux enfants qui apprennent ainsi à :
Evaluer eux-mêmes leur habileté à communique
Organiser de mieux en mieux leurs communications.
A rendre ces expériences de communication de plus en plus signifiantes pour eux et pour les autres.

26. EVALUATION

A) Préparation orale

A travers cette recherche, on a eu l'occasion de réaliser que notre pays, notre ville, notre quartier, notre école, notre classe sont vraiment multiethniques. Mais ce qu'on a peut-être pas bien réalisé, c'est que nous sommes TOUS- depuis plus ou moins longtemps- des Néo-Québécois puisque les vrais aborigènes de ce pays, ce sont les Amérindiens.

Que savez-vous des Amérindiens? (Laisser les enfants s'exprimer)

SUGGESTION

Il serait souhaitable de prévoir ici la réservation de quelques courts films sur les Amérindiens pour animer parallèlement cette dernière étape de leur projet.

B) Préparation par la lecture, l'observation et la discussion

L'enseignant lit ou fait lire des passages de la brochure, fait réagir, exploite les activités suggérées selon les intérêts de sa classe (sauf celles de la page 12).

Parallèlement, à partir de la page , l'enseignant met à la disposition des enfants

DOCUMENT DE BASE

La brochure «Les Amérindiens» de la série «Profil d'une communauté ethnique de Montréal», publiée par le Conseil scolaire de l'Ile de Montréal.

d'autres livres et documents en les invitant à y chercher de nouvelles informations, mais avec un esprit critique.

Essayer d'avoir une brochure pour chaque enfant, ou tout au moins un exemplaire de chacun du dépliant dont elle est inspirée (voir bibliographie).

C) Activité pour fins d'évaluation en lecture et en écriture

MATÉRIEL

Cette activité réinvestit la démarche utilisée pour l'étude des autres ethnies : l'enfant a des modèles auxquels se référer. L'activité est signifiante parce qu'elle se présente comme le parachèvement d'une longue recherche.

Voir cahier de l'élève.

Ici se termine le thème des ethnies, mais la réalité à vivre subsiste. Les occasions de se rappeler ce qu'on a essayé de découvrir et de comprendre seront multiples. L'acceptation concrète et quotidienne de nos différences exige plus qu'un projet de recherche sur le multiethnisme. Il faudra peut-être parfois reprendre avec les enfants le texte d'engagement et les amener à vivre positivement certains événements à caractère culturel. Il serait également bon de souligner les différentes fêtes ethniques tout au long de l'année.

TABLEAU I

POPULATION DU QUÉBEC SELON LE LIEU DE NAISSANCE

	Lieu de naissance	Nombre	%
	Population née au Canada	5 843 115	91,74
	. au Québec	5 603 835	87,98
	. dans une autre province	239 235	3,75
	Personnes nées à l'étranger de citoyenneté canadienne par naissance	6 360	0,10
	Population immigrée	519 595	8,16
1.	Italie	88 395	1,38
2.	Royaume-Uni	42 280	0,66
3.	Etats-Unis	38 485	0,60
4.	France	36 540	0,57
5.	Grèce	28 300	0,44
6.	Haïti	25 780	0,41
7.	Portugal	21 430	0,34
8	Pologne	19 450	0,31
9	Allemagne	15 415	0,24
10	Egypte	13 700	0,22
11	U.R.S.S	13 200	0,21
12	Vietnam	11 345	0,18
13	Maroc	9 405	0,15
14	Belgique	9 365	0,15
15	Hongrie	8 930	0,14
16	Inde	8 180	0,13
17.	Liban	7 315	0,11
18.	Roumanie	6 480	0,10
19.	Jamaïque	6 235	0,10
20.	Espagne	5 645	0,09
21	Trinité et Tobago	5 620	0,09
22	Yougoslavie	5 565	0,09
23.	Suisse	5 010	0,08
24	Tchécoslovaquie	4 605	0,07
25.	Philippines	4 095	0,06
26.	Chili	3 895	0,06
27	Taïwan	3 820	0,06
28.	Pays-Bas	3 650	0,05
29.	Chine	3 480	0,05
30.	Turquie	3 430	0,05
31.	Israël	3 410	0,05
32.	Kampuchea	3 370	0,05
33.	Barbade	3 265	0,05
34	Autriche	3 200	0,05
35	Syrie	2 670	0,04
36.	Hong-Kong	2 575	0,04
37.	Laos	2 445	0,04
38.	Pakistan	2 400	0,04
39	Guyane	2 200	0,03
40	Algérie	2 185	0,03
	Autres pays d'Afrique	7 375	0,12
	Autres pays d'Amérique du Sud	7 225	0,11
	Autres pays d'Asie	5 575	0,09
	Autres pays d'Europe	4 340	0,07
	Pays d'Amérique centrale	2 890	0,05
	Autres pays des Antilles	2 710	0,04
	Pays d'océanie	1 115	0,02
	Autres pays d'Amérique du Nord	435	0,01
	Autres pays n.m.a.	1 150	0,02
	Total	6 369 065	100,00

Source: Recensement du Canada 1981, compilation spéciale.

Tiré de: Quelques caractéristiques ethno-culturelles de la population du Québec, Cahier no 2, Février 1984, p. 30.
Ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration

TABLEAU II

POPULATION IMMIGRÉE SELON LES 15 PRINCIPAUX PAYS DE NAISSANCE, QUÉBEC 1981

	Pays de naissance	Nombre	%
1	Italie	88 395	17,0
2	Royaume-Uni	42 280	8,1
3	Etats-Unis	38 485	7,4
4	France	36 540	7,0
5	Grèce	28 300	5,5
6	Haïti	25 780	5,0
7	Portugal	21 430	4,1
8	Pologne	19 450	3,8
9	Allemagne	15 415	3,0
10	Egypte	13 700	2,6
11	U.R.S.S.	13 200	2,5
12	Vietnam	11 345	2,2
13	Maroc	9 405	1,8
14	Belgique	9 365	1,8
15	Hongrie	8 930	1,7
	Total, 15 principaux pays	382 020	73,5
	Total, tous les pays	519 595	100,0

Source: Recensement du Canada 1981, compilation spéciale.

Tiré de: Quelques caractéristiques ethno-culturelles de la population du Québec, Cahier no 2, Février 1984, p. 31
Ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration

TABLEAU III

IMPORTANCE ET CONCENTRATION DE LA POPULATION DANS LA RÉGION MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL SELON LE LIEU DE NAISSANCE

Lieu de naissance	Nombre	%
Population née au Canada	2 345 175	83,8
. au Québec	2 219 345	79,3
. dans une autre province	125 830	4,5
Personnes nées à l'étranger de citoyenneté canadienne par naissance	3 780	0,1
Population immigrée	449 085	16,1
Italie	85 415	3,1
Royaume-Uni	36 210	1,3
Grèce	27 705	1,0
France	26 075	0,9
Haïti	24 235	0,9
Etats-Unis	20 655	0,7
Portugal	18 415	0,7
Pologne	18 190	0,7
Egypte	13 135	0,5
U.R.S.S.	12 385	0,5
Allemagne	11 825	0,4
Vietnam	9 360	0,3
Maroc	8 950	0,3
Hongrie	8 220	0,3
Inde	7 735	0,3
Liban	6 415	0,2
Belgique	6 385	0,2
Roumanie	6 245	0,2
Jamaïque	6 165	0,2
Trinité et Tobago	5 530	0,2
Yougoslavie	5 150	0,2
Espagne	4 980	0,2
Tchécoslovaquie	4 215	0,2
Philippines	4 000	0,1
Taïwan	3 430	0,1
Chili	3 325	0,1
Turquie	3 320	0,1
Israël	3 320	0,1
Barbade	3 185	0,1
Chine	3 070	0,1
Autres pays	51 840	1,9
Total	2 798 040	100,0

Source: Recensement du Canada 1981, compilation spéciale.

Tiré de: Quelques caractéristiques ethno-culturelles de la population du Québec, Cahier no 2, Février 1984, p. 37

Ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration

TABLEAU IV

IMPORTANCE ET CONCENTRATION DE CERTAINS GROUPES LINGUISTIQUES (LANGUE MATERNELLE) DU QUÉBEC DANS LA RÉGION MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL, 1981

Langue maternelle	Nombre
Français	1 936 205
Anglais	520 480
Italien	129 565
Grec	42 820
Portugais	22 115
Allemand	18 785
Espagnol	18 560
Langues sémitiques	15 425
Polonais	13 625
Chinois	13 450
Yiddish	12 315
Ukrainien	9 870
Hongrois (Magyar)	9 725
Langues indochinoises	9 595
Arménien	9 140
Langues indo-pakistanaises	6 145
Langues yougoslaves	4 500
Langues néerlandaises	3 785
Tchèque et Slovaque	3 510
Roumain	3 425
Langues baltes	3 265
Russe	2 625
Langues philippines	2 230
Langues scandinaves	1 410
Iranien	855
Japonais	830
Turc	625
Finlandais	620
Coréen	570
Total	2 828 345

Source: Recensement du Canada 1981

Tiré de: Quelques caractéristiques ethno-culturelles de la population du Québec, Cahier no 2, Février 1984, p. 16
Ministère des Communautés culturelles et de l'immigration

PLAN POUR LA COMMUNICATION ORALE (no. 3)

ANNEXE 1

S'IL Y A	A) OÙ TU ES DÉJA ALLÉ	B) OÙ TU AIMERAIS ALLER
I Des beaux coins du Québec →	(1) lequel as-tu préféré et pourquoi?	(1) lequel t'attire davantage? pourquoi? qu'est-ce que tu en sais déjà?
II Des provinces du Canada →	(2) de laquelle aimerais-tu nous parler et pourquoi?	(2) laquelle t'intéresserait davantage? pourquoi? peux-tu déjà la situer sur la carte?
III D'autres pays que le Canada →	(3) peux-tu nous en parler et nous raconter tes plus beaux souvenirs?	(3) lequel te fait le plus rêver? pourquoi? aimerais-tu en savoir davantage sur ces pays?
Maintenant →	(4) choisis l'endroit dont tu vas nous parler, prends quelques notes au verso pour ton exposé, rassemble ta documentation et tes photos, prépare-toi déjà à nous le situer sur une carte. Et d'avance, merci!	(4) si tu n'as pas eu l'occasion de voyager, tu peux nous parler de l'endroit que tu aimerais visiter, nous donner les raisons de ton rêve et préparer quelques questions pour ceux ou celles qui l'auraient visité. Merci pour ta participation!

TEXTE À RECONSTITUER: ACTIVITÉ LUDIQUE (NO 6)

Nous avons	un grand et beau pays où	il fait bon vivre.	C'est une tradition chez nous	de bien accueillir.	Des gens de partout
dans le monde	rêvent de trouver ici	pain, travail et bonheur.	C'est avec tristesse	qu'ils ont dû quitter leur pays,	souvent
en cachette	ou dans la peur,	avec peu ou pas d'argent.	C'est très dur	de tout abandonner	pour aller vers l'inconnu et
peut-être pour toujours.	Ils l'ont fait à cause	de la guerre, de l'oppression	ou de la pauvreté.	C'est pourquoi il faut ouvrir	
ta porte et ton coeur	à tous ces gens	qui ont beaucoup souffert	et qui ont besoin	de ton accueil et de ton amitié.	Aide-les
à	se sentir bien chez nous.				

ENQUÊTE NO 2

. NOM DE L'ÉLÈVE: ______________________________

. CLASSE VISITÉE: ________ année

LE MULTIETHNISME DANS NOTRE ÉCOLE								
Pays d'origine de la famille	Famille au Québec depuis			Enfant né		Langue parlée le plus souvent à la maison		
	-3 ans	3 à 10	10 ans+	là-bas	ici	français	anglais	langue origine

LES ETHNIES ET LEURS FÊTES

ANNEXE 4

Pays	Nouvel An	Fête nationale	Autres	Carnavals
Chine	le Xim Kjan: 2e semaine de février	1er octobre	fête des Ancêtres: 28 avril Confucius: 16 juillet	festival de la lanterne: 28 février
Vietnam	le Têt: 2e semaine de février	6 septembre	fête des morts: 23 août	
Laos	13 avril	2 décembre		
Cambodge	13 avril		fête des Ancêtres: 22 septembre	
Italie	St-Sylvestre: 31 décembre	2 juin	St-Antoine: 13 juin	
Grèce	St-Basile: 1er janv.	25 mars		carnaval Patras: 5 février
Portugal	1er janvier	10 juin	jour de la Liberté: 25 avril	
Haïti	1er janvier	Indépendance: 1er janvier	fête du drapeau: 18 mai	
Pologne	1er janvier	Indépendance: 11 novembre	Constitution: 3 mai	
France	St-Sylvestre: 31 décembre	14 juillet		
Espagne		fête de l'Hispanité: 12 octobre	St-Jacques: le samedi le plus près du 25 juillet	
Israël	début septembre	Indépendance: 18 avr.		

Chaque ethnie a ses fêtes. Certaines sont extrêmement riches en contenu culturel. D'autres ont surtout une saveur politique, mais n'en représentent pas moins des souvenirs souvent très intenses pour ceux qui ont emporté tout cela dans leur coeur jusque dans leur nouvelle patrie.

Ce qu'il importe surtout de bien saisir c'est qu'il arrive parfois à nos élèves néo-québécois de vivre à notre insu des journées de célébrations vraiment très signifiantes pour eux culturellement: une belle occasion pourtant

pour les uns
de partager leur vécu culturel
et pour les autres
de s'ouvrir et d'élargir leur horizon.

LES ETHNIES ET LEURS FÊTES (suite...)

Pays	Nouvel An	Fête nationale	Autres	Carnavals
Inde	le Pongal: 29 janv.	Indépendance: 15 août	fête de la Lumière: 16 octobre	fête des enfants: 14 novembre
Pakistan		Indépendance: 14 août		
Roumanie		Indépendance: 10 mai	fête du Printemps: 1er mars	
Ukraine			Libération: 4 nov.	
Algérie		Indépendance: 5 juil.	Révolution: 1er nov.	
Colombie		20 juillet		
Suisse		1er août		
Brésil		Indépendance: 7 sept.	République: 15 nov.	
Salvador		Indépendance: 15 septembre		
Chili		Indépendance: 18 septembre		
Guatémala		Indépendance: 15 septembre	Révolution: 20 oct.	
Argentine		Indépendance: 9 juil.		
Equateur		10 août		
Pérou		28 juillet		

REMARQUES:

1. la fête du Printemps se retrouve chez plusieurs peuples, à des dates variées.

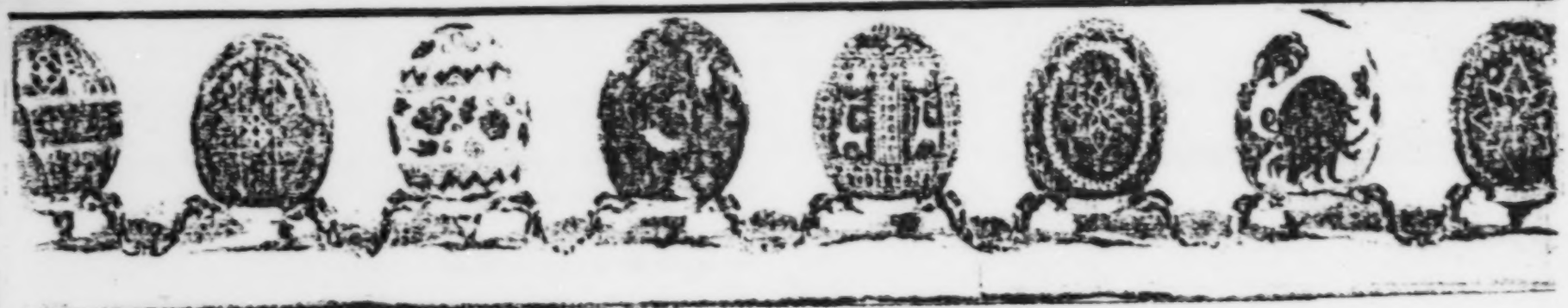
2. le présent tableau est à compléter à même les informations des enfants.

3. on peut aussi trouver une foule d'informations passionnantes grâce au calendrier des fêtes des communautés culturelles; on peut se le procurer à:

ministère des Communautés culturelles et Immigraiton

a/s monsieur Jacques Bissonnette
directeur du services des relations
355 McGill, 7e étage
Montréal H2Y 2E8

Voici un exemple de référence événementielle à des coutumes et célébrations culturelles



La Presse 17 avril 1984

Elles peignent des oeufs comme d'autres écrivent des lettres. Elles peignent des oeufs comme d'autres font de la broderie. Et chaque ligne qu'elles tracent d'une main ferme et légère est un signe symbolique. C'est pour cela que Jessie Leluch et Iryna Karba disent qu'il faut LIRE l'oeuf que les Ukrainiens appellent *pyssanka*. L'oeuf-écrit.

FRANÇOISE KAYLER

Même si tous les jours de l'année, toutes les fêtes et tous les événements de la vie peuvent être l'occasion d'envoyer un message par *pyssanka* interposée c'est à Pâques que l'oeuf-écrit suit le mieux la tradition. Tous les ans ce symbole de vie qu'est l'oeuf se couvre de parures colorées pour dire au monde entier que le Christ est ressuscité. Chaque année, Jessie et Iryna se remettent à l'oeuvre, des semaines avant la Semaine Sainte, pour pouvoir offrir à leurs proches ce petit cadeau fragile. Pour en faire, aussi, bénéficier tous ceux qui n'ont ni la patience, ni le talent d'écrire sur une coquille blanche. Car elles sont devenues des scribes à leur manière en vendant ces oeuvres où la calligraphie cède la place au mystère des hiéroglyphes.

Pour réussir une *pyssanka* il faut de bons yeux et une patience de brodeuse. Les blouses travaillées au point de croix, les nappes brodées de la même façon font d'ailleurs appel aux mêmes talents et ne demandent pas plus de minutie que l'exécution des motifs fins et précis qui animent l'oeuf-écrit.

Il faut un oeuf d'oiseau, de n'importe quel oiseau, du plus petit au plus gros, du pigeon à l'autruche. Il est préférable qu'il soit blanc. Il doit être plein et cru. Si l'on doit le vider il ne faudra le faire que lorsque la décoration sera complètement terminée. Au risque aussi de le briser. Une *pyssanka* se conserve de longues années et la mère de Jessie en possède un qui a plus de cinquante ans.

En suivant une technique, au principe simple, qui consiste à teindre successivement en masquaent certaines zones à la cire, l'oeuf se transforme progressivement et se couvre des messages que l'on y inscrit. Un petit instrument appelé *kistka* sert à tracer avec la cire qui doit être, absolument, de la cire d'abeille. En fait, le procédé utilisé pour la *pyssanka* est le batik. De bain de teinture en bain de teinture, l'oeuf passe par toutes les couleurs. Une fois la cire fondue et le vernis appliqué il est prêt pour l'éternité.

Mais que lit-on sur ces oeufs ? Tout ce que les signes-symboles transmettent quand on sait les interpréter. Et ce langage codé remonte à la nuit des temps. Dans la multitude de ceux utilisés pour rédiger l'oeuf-écrit on peut en distinguer trois sortes, les signes-symboles géométriques abstraits, les végétaux, les animaux. Les premiers sont sans doute les plus difficiles à comprendre quand ils sont anciens car ils cachent une connaissance sacrée oubliée. Mais sur un oeuf moderne le soleil est un message de joie et de bonheur, le cercle exprime le mystère de la vie et l'immortalité de l'âme, la ligne ondulée symbolise l'eau et la purification, etc. Les végétaux qu'ils soient fleurs ou fruits sans parler de l'arbre, le plus important de tous, sont des symboles qui remontent au temps des premiers balbutiements de l'homme sur la terre. La pomme est le fruit des dieux, le concombre la protection de la vie, le muguet la pudeur, la feuille de chêne apporte la force et la santé aux vieillards, le blé est une nourriture terrestre et céleste. Les animaux ont aussi leur code, le cheval apporte la richesse et la prospérité, l'oiseau la réalisation des désirs et le papillon symbolise la résurrection.

Si, par malheur, une *pyssanka* se brise il faut bien se garder de la jeter. L'oeuf qui symbolise la vie, transformé en oeuf-écrit, doit être enterré.

La pyssanka

Documents de base indispensables :

- les 15 dépliants de la série Profil d'une communauté ethnique,

  Un publication du Conseil scolaire de l'Ile de Montréal.
  Un projet du Conseil canadien des chrétiens et des juifs.

- les 15 brochures de la même série.

  Un texte de Gilles primeau.
  Une adaptation pédagogique des dépliants ci-dessus.
  Publication et projet : comme pour les dépliants.

Documents complémentaires également riches :

- les 12 brochures de la collection «Si tous les gens du monde»,

  Une adaptation de l'émission télévisée du même nom animée par Claude Lafortune.
  Un texte d'Henriette Major.
  Une pulication des Editions Etudes Vivantes.

- les 24 livres de la superbe collection «Les enfants du monde» publiée aux Editions Fernand Nathan.

A signaler aussi :

- les 14 livres de la collection «Connais-tu mon pays»,

  Aux Editions Fernand Nathan.

- les 10 villes ou pays présentés,

  Aux Editions Casterman.

- la collection «Timoléon».

  Aux Editions Hachette.

Autres :

- Poutoulik chez les Inuits, collection «Explo Mundo», — Aux Editions Héritage.

- Au pays de Nadlouk : en Alaska, Jean-Claude Berrier. — Collection «Rouge et Or», aux Editions G.P.

Intéressants aussi à consulter :

- la revue Perlin Pimpin, no. 4 de janvier 1973 sur l'Italie,
  no. 28 de juillet 1973 sur le Portugal.

A l'usage de l'enseignant pour une documentation plus fouillée :

- les Dossiers sur les différents groupes ethniques (document de travail), — Bureau des Services aux communautés culturelles, ministère de l'Education du Québec.

- le répertoire, Ils sont des nôtres, conçu à l'intention des écoles. — Publié par le Conseil scolaire de l'Ile de Montréal, ce répertoire détaillé fournit toutes les adresses utiles à votre projet, vous indique tous les services disponibles et les collaborations possibles pour vos recherches ou manifestations multiculturelles.

UNE FENÊTRE SUR LE MONDE

- CAHIER DE L'ÉLÈVE

PRÉSENTATION

Voici pour toi un maxi-passeport qui te donnera accès à tous les pays du monde et qui fera de toi un citoyen de l'univers.

Remplis-le avec soin et voyage avec ton coeur.

ENQUÊTE NO 1 : DANS TON QUARTIER

Montréal est une ville cosmopolite.

C-O-S-M-O-P-O-L-I-T-E : vient des mots «kosmos» (univers) et «politês» (citoyen).

Cosmopolite veut dire : où se fait sentir l'influence de l'étranger, où habitent des citoyens originaires de pays divers.

Dis-moi, est-ce que ton quartier est, lui aussi, cosmopolite?

A) Essaie de trouver près de chez toi 5 familles d'origine étrangère, inscris leur nom (demande-leur de l'écrire pour toi), leur pays d'origine et depuis combien de temps ils sont au Québec.

NOM DE LA FAMILLE NÉO-QUÉBÉCOISE	SON PAYS D'ORIGINE	DEPUIS COMBIEN DE TEMPS AU QUÉBEC
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		

B) Lors d'une promenade ou en consultant le bottin vert de ton quartier, fais-nous une liste de 10 établissements commerciaux (restaurants, épiceries, garages, magasins, industries ou autres) dont le nom a une consonnance étrangère.

TYPE DE COMMERCE	SON NOM	SON PAYS D'ORIGINE
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		

C) Indique ici les 2 ou 3 nationalités les plus représentées dans ton quartier.

1._____ 2._____ 3._____

UNE FENÊTRE SUR LE MONDE!

«Dans ce pays de poudrerie
Mon père a fait bâtir maison.
Et je m'en vais être fidèle
À sa manière, à son modèle :
La chambre d'amis sera telle
Qu'on viendra des autres saisons
Pour se bâtir à côté d'elle.»

Gilles Vigneault, «Mon pays».

I

Nous avons un grand et beau pays où il fait bon vivre. Et parce que chez nous il est de tradition de bien accueillir, des gens de partout dans le monde ont rêvé de trouver ici paix, travail, bonheur. Ce n'est jamais de gaîté de coeur qu'ils ont quitté leur pays. C'est un choix qui a fait très mal et que tu as peut-être un peu de peine à comprendre si tu ne l'as pas toi-même vécu. Mais ferme les yeux et essaie d'imaginer pendant quelques instants ce que cela pourrait représenter pour toi de laisser ton pays, ton climat, ta maison, certains parents, tes amis, tes jouets, tes habitudes, tes coutumes, ta nourriture, ta langue... Oui imagine que tu doives, en quelques jours, sans grands prépartaifs, peut-être même en cachette ou dans la peur, avec peu ou pas d'argent, abandonner tout ce monde qui est tien pour aller vers l'inconnu, et peut-être pour toujours!

C'est tout cela, quitter son pays et c'est très dur. Ceux qui l'ont fait, c'est parce qu'ils y étaient obligés. Pour certains, la politique de leur pays menaçait leurs droits et libertés; leur vie même était en danger. Pour d'autres, c'est la guerre, tu n'auras jamais assez de compréhension et de sympathie pour ceux qui ont vécu ces horreurs. Puis il y a ceux qui avaient perdu tout espoir de trouver chez eux le moyen de faire vivre leur famille tant la situation économique était désastreuse.

Lecture I - 1er paragraphe

. Si tu es Québécois d'origine, dresse ici la liste de ce que tu emporterais si tes parents décidaient d'émigrer vers un pays lointain.

. Si tu es Néo-Québécois, fais la liste de ce que tu as pu emporter en quittant ton pays.

. Dans les deux cas, il s'agit de tes objets personnels seulement.

Lecture I - 2e paragraphe

. Selon ta connaissance de ce qui se passe dans le monde, pourrais-tu classer certains immigrants d'après les raisons qui les ont obligés à quitter leur pays?

LA GUERRE	LA SITUATION ÉCONOMIQUE	LA LIBERTÉ MENACÉE

Remarque: certains immigrants peuvent se retrouver dans 2 ou même 3 colonnes.

UNE FENÊTRE SUR LE MONDE!

II

... Alors leurs yeux se sont tournés vers le Canada et leur coeur a choisi le Québec pour rêver une vie meilleure et une nouvelle patrie. Ils sont venus «des autres saisons», comme le dit la chanson de Vigneault, pour bâtir leurs maisons à côté de nos maisons et construire avec nous un pays qui prend des couleurs multiculturelles et qui n'en sera que plus riche et plus beau.

Mais le bon voisinage fraternel, ce n'est facile pour personne. Il faut d'abord que tu découvres, respectes et accueilles cette diversité. Il faut ensuite cultiver en toi le goût de la vivre en harmonie. Pourquoi? Parce que tu as pressenti, j'en suis sûre, toute la richesse qui s'offre à toi à travers l'héritage culturel de ces nouveaux Québécois.

Malheureusement, nous connaissons peu ou mal les autres ethnies. Non, les Italiens ne mangent pas seulement de la pizza et des spaghetti. Les Ukrainiens, c'est bien plus que des danses folkloriques. Les Libanais et les Juifs ne sont pas tous commerçants et les Chinois ne travaillent pas tous dans des blanchisseries ou des restaurants. Ce sont là des clichés qui ne favorisent pas beaucoup la vraie découverte de l'autre et qui dévoilent surtout notre lamentable ignorance.

As-tu déjà pensé à faire un relevé de tous ces clichés qui jaillissent dans nos conversations? Mais attention surtout aux préjugés qui sont encore plus graves parce qu'ils sont toujours blessants et souvent injustes. Nous avons beaucoup à apprendre et à recevoir de chaque ethnie quelles que soient sa couleur et sa langue, sa religion et sa culture.

Lecture II - 1er paragraphe

. Dans le premier paragraphe de la lecture, il y a des mots et des expressions qui demandent que tu réfléchisses très fort pour bien les comprendre. Quand tu auras pris le temps de bien y penser, écris ce que ces mots veulent dire pour toi, ici. Tu peux t'aider du dictionnaire.

Des couleurs multiculturelles: _____

_____

Le bon voisinage: _____

_____

La diversité: _____

_____

En harmonie: _____

_____

L'héritage culturel: _____

_____

Lecture II - 2e paragraphe

1. Dresse-nous ici la liste des clichés que tu as déjà entendus autour de toi	Signale-nous ici les préjugés qu'il te semble le plus urgent de démolir

2. Remplace le mot "ethnies" par 2 autres synonymes:

1. _____
2. _____

3. Trouve 5 mots de la même famille que "ethnie":

1. _____ 2. _____
3. _____ 4. _____
5. _____

4. Rédige un court texte pour une affiche incitative contre les clichés ou les préjugés raciaux.

_____

_____

_____

III

Si les Italiens habitent dans ton quartier, je suis sûre que tu as remarqué leurs beaux jardins et peut-être même leurs vignes. La plupart d'entre eux étaient cultivateurs et ont gardé l'amour de la terre. Ils sont aussi d'excellents maçons et aiment bien construire leur propre maison. Ils travaillent très fort pour assurer l'avenir de leurs enfants qui se retrouvent surtout dans les écoles anglaises. On signale cependant que plusieurs Italiens sont trilingues tandis que la maman, même si elle travaille en usine textile, ne connaît souvent que sa langue d'origine. Mais ici comme là-bas, elle demeure le pilier de la famille italienne qui se caractérise par une grande solidarité.

Les Italiens sont gais et aiment la vie. Ils célèbrent toutes leurs fêtes avec un bon vin qu'ils fabriquent généralement eux-mêmes. Ils sont 250 000 au Québec dont 200 000 dans la région de Montréal. C'est le troisième groupe en importance chez nous.

Lecture III - Les Italiens

1. Les Italiens de Montréal sont souvent trilingues.

. Et toi, es-tu aussi trilingue? non ☐ oui ☐ ou plus ☐

. Si oui, précise ta réponse: _____

. Si non, es-tu bilingue? ☐

ou unilingue? ☐

. Ajoute ici des précisions qui peuvent nous intéresser: _____

_____

2. Connais-tu un autre mot pour désigner quelqu'un qui parle plusieurs langues?

P _ _ _ _ _ _ _ _ _

3. Pour bien marquer ton désir de mieux connaître cette ethnie et ta volonté de combattre clichés et préjugés, note ici ce que tu aimerais retenir de tes lectures sur les Italiens; essaie d'y relever au moins trois (3) détails intéressants.

_____

_____

_____ _____

_____

_____

_____

4. S'il y a des Italiens dans ta classe, demande-leur d'écrire pour toi dans leur langue:

Jardin: _____

Famille: _____

Vin: _____

5. N'oublie pas de remplir aussi la partie du tableau A concernant les Italiens.

IV

Les Portugais, eux, sont 40 000 à Montréal, et chez eux, c'est le père qui a toute l'autorité; on dit alors que la famille est de type patriarcal. Les Portugais aiment beaucoup la musique et la danse, mais ils adorent aussi le soccer. Travailleurs et ambitieux, leur plus grand rêve est l'acquisition d'une maison. Déjà 56% des Portugais sont propriétaires dans le quartier Saint-Louis où ils contribuent beaucoup à l'embellissement de leur environnement. En 1976, ils ont même gagné le prix des Architectes de la Communauté urbaine de Montréal.

Les Portugais sont aussi très religieux et c'est la procession du Santo Cristo (la Fête-Dieu) qui représente pour eux la cérémonie la plus importante. De leurs fêtes religieuses et nationales, ils gardent vraiment la nostalgie et plusieurs d'entre eux espèrent retourner au Portugal. C'est ce qu'on appelle le mal du pays. Mais à cause de leurs enfants, la plupart ne quitteront jamais le Québec.

Lecture IV - Les Portugais

1. La famille portugaise est du type patriarcal

   . la famille patriarcale est celle où l'autorité est centrée sur _____.

   . la famille _____ est celle où l'autorité est centrée sur la mère

   Ta famille est-elle du type patriarcal ☐ ou matriarcal? ☐

2. Les Portugais aiment beaucoup le soccer.

   . Quel est le jeu ou le sport préféré dans ton pays d'origine? _____

   _____

3. . Vérifie le sens du mot "nostalgie" et trouve 1 ou 2 mots qui pourraient un peu le remplacer: _____

   . T'arrive-t-il à toi aussi de ressentir de la nostalgie? _____

   . S'agit-il pour toi du "mal du pays"? _____

   . Si oui, à cause de quoi, surtout? _____

   _____

   . Si non, c'est la nostalgie de quoi? _____

   _____

4. Pour bien marquer ton désir de mieux connaître les Portugais, note ici au moins 3 détails intéressants tirés de tes lectures.

   _____

   _____

   _____

5. S'il y a des Portugais dans ta classe, demande-leur d'écrire pour toi dans leur langue:

   Maison: _____

   Fleur: _____

   Nostalgie ou mal du pays: _____

6. Va maintenant compléter le tableau A de ton cahier.

V

Quant aux Grecs, tu les connais sans doute déjà par leurs merveilleux restaurants. Peut-être même as-tu déjà savouré souvlaki, moussaka ou baklava. Et avec un peu de chance, tu les as vus danser le syrtaki. Tout cela est magnifique. Sais-tu aussi que la Grèce, leur pays d'origine, est le berceau des Jeux Olympiques? C'est un pays très beau mais très pauvre, et ce sont des raisons économiques qui les ont amenés à immigrer chez nous.

Les Grecs conservent précieusement leur langue, leurs coutumes et leur religion. Il y a même une dizaine d'églises grecques orthodoxes à Montréal où ils sont plus de 70 000. Mais jusqu'ici, très peu d'entre eux parlent le français. Pourquoi? Parce que jusqu'en 1969 les écoles catholiques n'inscrivaient pas d'enfants de religion orthodoxe ou autre. Heureusement que les choses ont bien changé!

Lecture V - Les Grecs

1. Beaucoup de Grecs sont de religion grecque orthodoxe. As-tu trouvé suffisamment d'informations à ce sujet dans tes lectures? Si tu désires en savoir davantage, interroge ton professeur de religion ou de morale. Et avec son aide, essaie aussi de nommer au moins 3 grandes religions.

   1. _____ 2. _____

   3. _____

2. Ta famille est de quelle religion? _____

3. Peux-tu demander à tes parents quelle est la plus grande fête religieuse chez vous?

   a) son nom: _____ b) la date: _____

4. La Grèce est le berceau des Jeux Olympiques.

   Que veut dire cette expression: "le berceau"? _____

   _____

5. D'où vient le mot "olympique"? _____

   _____

6. Trouve d'autres mots de la même famille et donne une courte définition:

   _____

   _____

7. S'il y a des Grecs dans ta classe, demande-leur d'écrire pour toi en caractères grecs les mots:

   - souvlaki: _____
   - moussaka: _____
   - baklava: _____
   - syrtaki: _____

8. Pour bien marquer ton désir de mieux connaître les Grecs, relève ici au moins 3 détails intéressants tirés de tes lectures. _____

   _____

   _____

9. Remplis bien le tableau A.

VI

Certains immigrants viennent de beaucoup plus loin que les Grecs et les Italiens. Ce sont ceux du continent asiatique. Tu as beaucoup plus de mal à les identifier entre eux et tu mets souvent sous l'étiquette "Chinois" les réfugiés du Vietnam, du Laos et du Cambodge. Il est vrai que 70% d'entre eux sont d'origine chinoise. Pour comprendre quelque peu ces déplacements de populations, vérifie sur une grande carte géographique, la situation de chacun de ces pays par rapport à la Chine. Mais je reconnais avec toi qu'au premier coup d'oeil, ils se ressemblent tous un peu.

Ils sont aussi tous remarquables par leur gentillesse réservée, leur grande politesse et leur sourire plein de douceur. Tous sont également marqués par une même religion, le bouddhisme, qui leur enseigne la civilité, la tolérance et la fidélité à la parole donnée. Mais chacun de ces peuples a son identité, sa langue, son histoire, sa culture et ses coutumes propres.

On connaît peut-être davantage les Vietnamiens et on ne peut qu'admirer leur patience, leur détermination et leur endurance. Ils sont environ 35 000 au Québec depuis la dernière vague d'immigration. Avec les quelques 25 000 Cambodgiens et Laotiens, ils sont ceux-là qu'on appelle dans le monde entier "les réfugiés de la mer"*. Si des pays favorisés comme le nôtre ne les avaient pas accueillis, une mort atroce les attendait. Plusieurs ont d'ailleurs péri en route.

Quant aux Chinois de vieille souche, leur arrivée date de 1880. Ils ont été 17 000 à travailler à la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique. Jusqu'en 1967, ils ont eu énormément à souffrir des préjugés raciaux et de mesure injustes. Ils sont présentement 40 000 à Montréal. Et on a beaucoup à apprendre de leur sagesse et de leur respect des aînés.

* Peut-être as-tu aussi entendu l'expression "boat people". En connais-tu la signification?

Lecture VI - Les Asiatiques

1. Dans le texte VI, relève 10 qualités attribuées à la plupart des Asiatiques.

1. _____ 2. _____
3. _____ 4. _____
5. _____ 6. _____
7. _____ 8. _____
9. _____ 10. _____

2. En as-tu trouvé d'autres au cours de tes lectures? Lesquelles? _____

_____

3. Pourquoi les appelle-t-on "les réfugiés de la mer"? _____

_____

_____

4. S'il y a des Asiatiques dans ta classe, prépare un petit papier pour un représentant de chaque origine afin qu'ils demandent pour toi à leurs parents de t'écrire ou calligraphier dans leur langue (certaines seront en caractères différents de notre alphabet) les mots ci-dessous que tu découperas et colleras:

	CHINE	VIETNAM	CAMBODGE	LAOS
Mer				
Bateau				
Riz				

5. N'oublie pas de remplir le tableau A.

VII

Il y a un autre groupe de Néo-Québécois que tu identifies tout de suite à cause de leur couleur. On dit d'eux qu'ils sont "l'immigration visible". Bien que l'on retrouve parmi eux quelques ressortissants d'Afrique et d'ailleurs, ce sont surtout des Haïtiens. Ils sont environ 25 000 dans la région de Montréal. Et comme les premiers arrivants chinois, ils sont eux aussi, victimes de notre manque d'ouverture et d'accueil, de nos peurs et de nos préjugés, de nos plaisanteries idiotes et de nos clichés tenaces. C'est apparemment bien difficile de reconnaître à l'autre le droit à la différence. C'est tellement plus confortable de penser qu'on représente ici la norme (le prototype) de l'espèce humaine! Quand finirons-nous par comprendre que nos différences ne nous font ni plus grands ni plus petits, mais simplement complémentaires?

Et quand il t'arrive d'être blessé, toi aussi, par des attitudes ou des comportements que tu ne comprends pas, ouvre ton coeur et demande qu'on t'explique; demande-le avec respect et sans agressivité. Apprends à connaître leur manière de penser et de vivre et n'exige pas qu'elle ressemble à la tienne. C'est par leur originalité qu'ils peuvent t'apporter quelque chose de neuf. Quant à toi, aide-les à se sentir bien chez-nous. Applaudis sans réserve leurs performances sportives, leur sens du rythme et leur sourire plein de soleil. Puis si tu as la chance de te faire un ami haïtien, tu découvriras à travers lui combien ce peuple est chaleureux et attachant.

Lecture VII - Les Haftiens

1. Quand on parle des Haftiens, on parle souvent "d'immigration visible". Explique un peu cette expression. _____

2. Trouve 5 mots de la même famille que visible et donnes-en la définition.

   1. _____ :
   2. _____ :
   3. _____ :
   4. _____ :
   5. _____ :

3. Relève ici toutes les qualités que tu as découvertes chez les Haftiens, soit par tes lectures, soit par tes contacts. _____

4. Note ci-dessous des détails intéressants que tu as trouvés dans tes lectures et qui pourraient être ajoutés au texte VII certainement incomplet. On en discutera avec la classe. _____

5. S'il y a des Haftiens dans ta classe, demande-leur la traduction créole des mots ci-dessous. Demande-leur aussi d'en bien vérifier l'orthographe auprès de leurs parents.

   - soleil : _____
   - chaleur: _____
   - couleur: _____
   - musique: _____
   - danse : _____
   - fête :

6. Il faut reconnaître à chacun le droit à la différence.
   Prépare ici un petit discours incitatif que tu présenteras à la classe avec l'intention de les convaincre dans ce sens. _____

7. N'oublie pas de remplir le tableau A

Lecture VIII - Une communauté ethnique de ton choix

1. - S'il y a dans ta classe un camarade d'un groupe ethnique dont on n'a pas parlé, informe-toi pour nous et communique-nous tes découvertes en t'inspirant des questions proposées aux lectures précédentes.

   - Si on n'a oublié personne, choisis une communauté ethnique qui t'intéresse davantage et présente-nous le résultat de ta recherche sous le modèle des activités III à VII.

2. Cherche la définition des mots passeport et frontières.

   - passeport: _____

   - frontières: _____

3. Maintenant, après avoir bien relu le 2e paragraphe, explique-nous l'expression: "passeport pour une amitié sans frontières". _____

4. Complète le tableau A avec les différentes communautés ethniques dont parle le texte VIII.

UNE FENÊTRE SUR LE MONDE!

IX

Ce voyage multiculturel est vraiment à la portée de ton regard et de ton coeur. Montréal est une ville cosmopolite où tu as une foule d'occasions, non seulement de prolonger notre tradition d'hospitalité et de cordialité mais aussi de t'enrichir de ces cultures venues de tous les coins du monde.

Il importe également que tu le saches: des études sérieuses ont prouvé que l'immigration est d'un apport très positif dans le mieux-être de notre pays. Pour trop de gens, les immigrants sont ceux qui viennent prendre sans rien apporter. Pourtant, au plan démographique, déjà, l'immigration représente le quart de l'accroissement de la population du Québec; elle joue donc un rôle supplétif important dans notre évolution et notre survie.

Par leur esprit d'initiative et leur volonté de réussir, les immigrants contribuent aussi au développement de notre pays. Plusieurs ont même créé des entreprises et des commerces qui améliorent notre économie. À cause justement de leurs valeurs culturelles et de leurs expériences variées leur action est souvent innovatrice et dynamique. Elle perdrait de son originalité dans une politique d'assimilation mais grâce à une politique d'INTÉGRATION souple, les différences de chacun servent à l'enrichissement de tous.

C'est le privilège de la différence de pouvoir nous étonner et nous compléter. Voilà ce que tu découvriras en changeant ton regard et en ouvrant toute grande cette fenêtre sur le monde qu'est le Québec.

Noëlla Lahaie

Activité IX - Je m'engage

A. RÉDIGE ICI TON ENGAGEMENT PERSONNEL VIS-À-VIS TES FRÈRES DE TOUTES ORIGINES

Parce que j'ai compris que
de tous pays et de toutes couleurs,
de toutes langues et de toutes religions,
"tous les humains sont de ma race", (G. Vigneault)
je me sens citoyen(ne) du monde
et je désire changer mon regard et mon attitude
vis-à-vis des différences ethniques.

JE M'ENGAGE DONC PERSONNELLEMENT

1° à _____

2° à _____

3° à _____

4° à _____

5° à _____

B. RELÈVE ICI LES ENGAGEMENTS PRIS COLLECTIVEMENT PAR TA CLASSE

JE M'ENGAGE DONC AVEC TOUTE MA CLASSE

1° à _____

2° à _____

3° à _____

4° à _____

5° à _____

6° à _____

7° à _____

8° à _____

9° à _____

10° à _____

Activité X

QUEL EST LE NOM DE MON PAYS?

Activité X

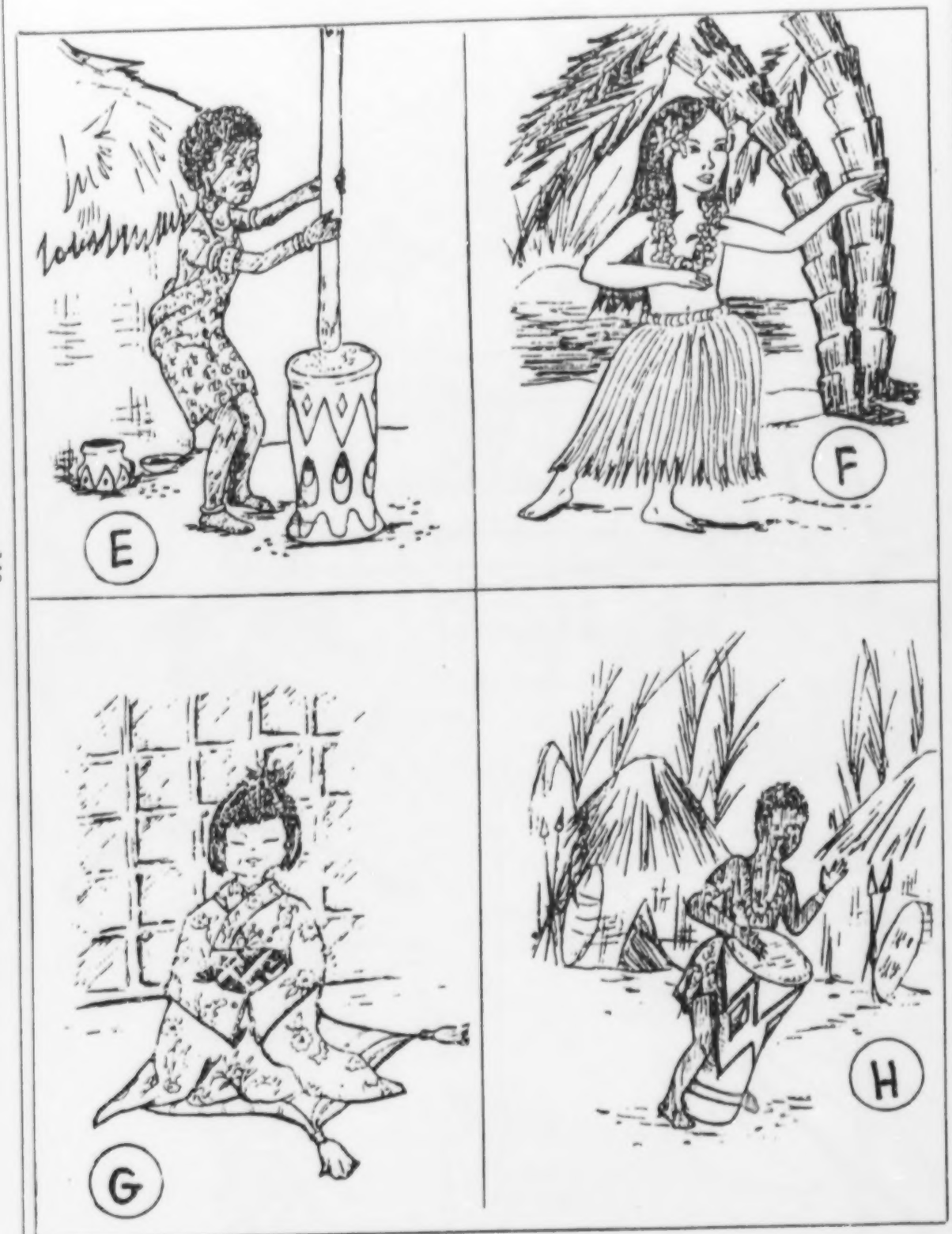
QUEL EST LE NOM DE MON PAYS?

Activité XI

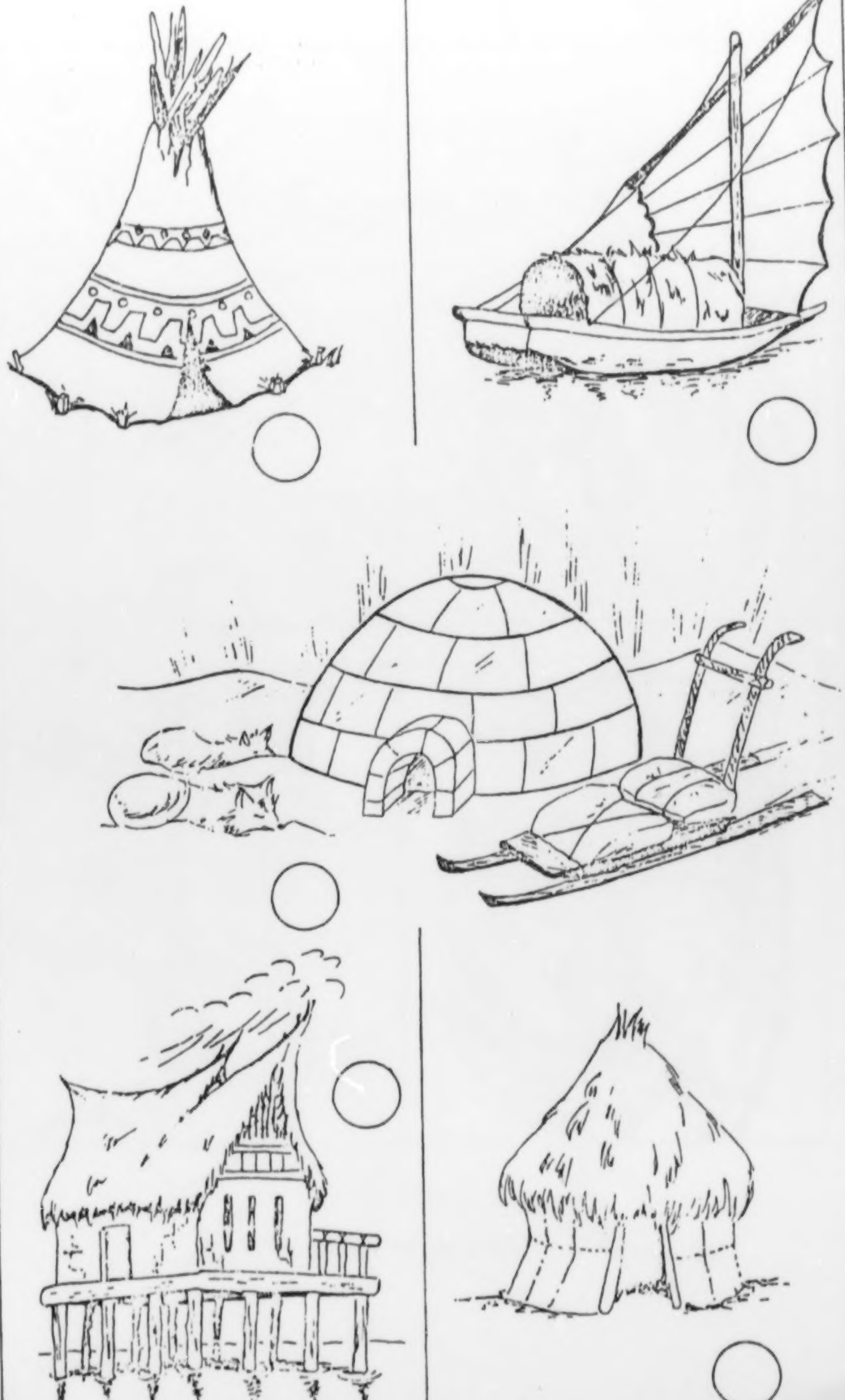
OÙ EST MA MAISON?

Activité XI

OÙ EST MA MAISON?



Activité XI



Activité XI

TABLEAU A

. Pour remplir ce tableau, sers-toi de tes lectures, du dictionnaire et de personnes-ressources.

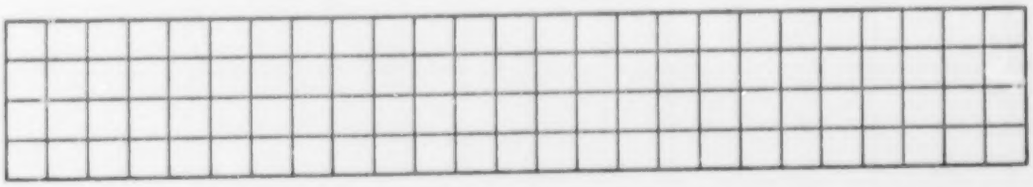
. Tu ne pourras probablement pas le compléter parfaitement cette année, mais conserve-le; c'est un bon document multiculturel. Et si tu restes ouvert et attentif, tu trouveras le moyen de le terminer pour ton plaisir personnel.

PAYS	RESSORTISSANTS	LANGUE(S)	QUELQUES MOTS OU METS	PRÉNOMS TYPIQUES	UNITÉ MONÉTAIRE	PRINCIPALES RELIGIONS	IMMIGRANTS AU QUÉBEC	IMMIGRANTS À MONTRÉAL
1. Algérie	Algériens Algériennes	arabe berbère français	méchoui couscous	Anissa Karim	dinar	islamisme catholicisme	2 185	2 000
2. Allemagne								
3. Argentine								
4. Bolivie								
5. Brésil								
6. Cambodge								
7. Chili								
8. Chine								
9. Colombie								
10. Equateur								
11. Espagne								
12. France								
13. Grèce								

14. Guatémala								
15. Haïti								
16. Hongrie								
17. Inde								
18. Iran								
19. Israël								
20. Italie								
21. Laos								
22. Pérou								
23. Pologne								
24. Portugal								
25. Roumanie								
26. Salvador								
27. Ukraine								
28. Vietnam								
29.								
30.								

TABLEAU B

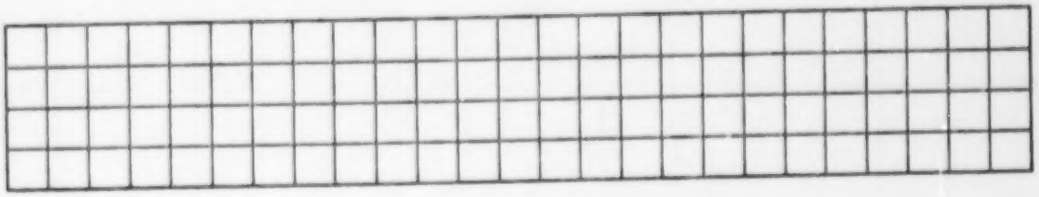
1. En 1981, au Québec, les immigrants représentaient environ 8% de la population. COLORIE 8 carrés (4 x 2) de ce rectangle et inscris 519 595 dans la petite partie, et 6 438 405 dans la plus grande. Tu as ainsi une borne illustration de ces chiffres.



2. Je pense que tu ne seras pas étonné d'apprendre que 92% de ces Néo-Québécois se retrouve dans la région de Montréal. As-tu une idée pourquoi? Parles-en avec ton professeur.

   Mais ce que tu ne sais peut-être pas c'est que 31,5% de la population montréalaise est de langue maternelle autre que le français. Pour l'illustrer:

COLORIE	en jaune	18 carrés et demi	(anglais)
	en vert	4 carrés et demi	(italien)
	en rouge	1 carré et demi	(grec)
	en orangé	7 carrés	(autres langues)
	en bleu	68 carrés et demi	(français)



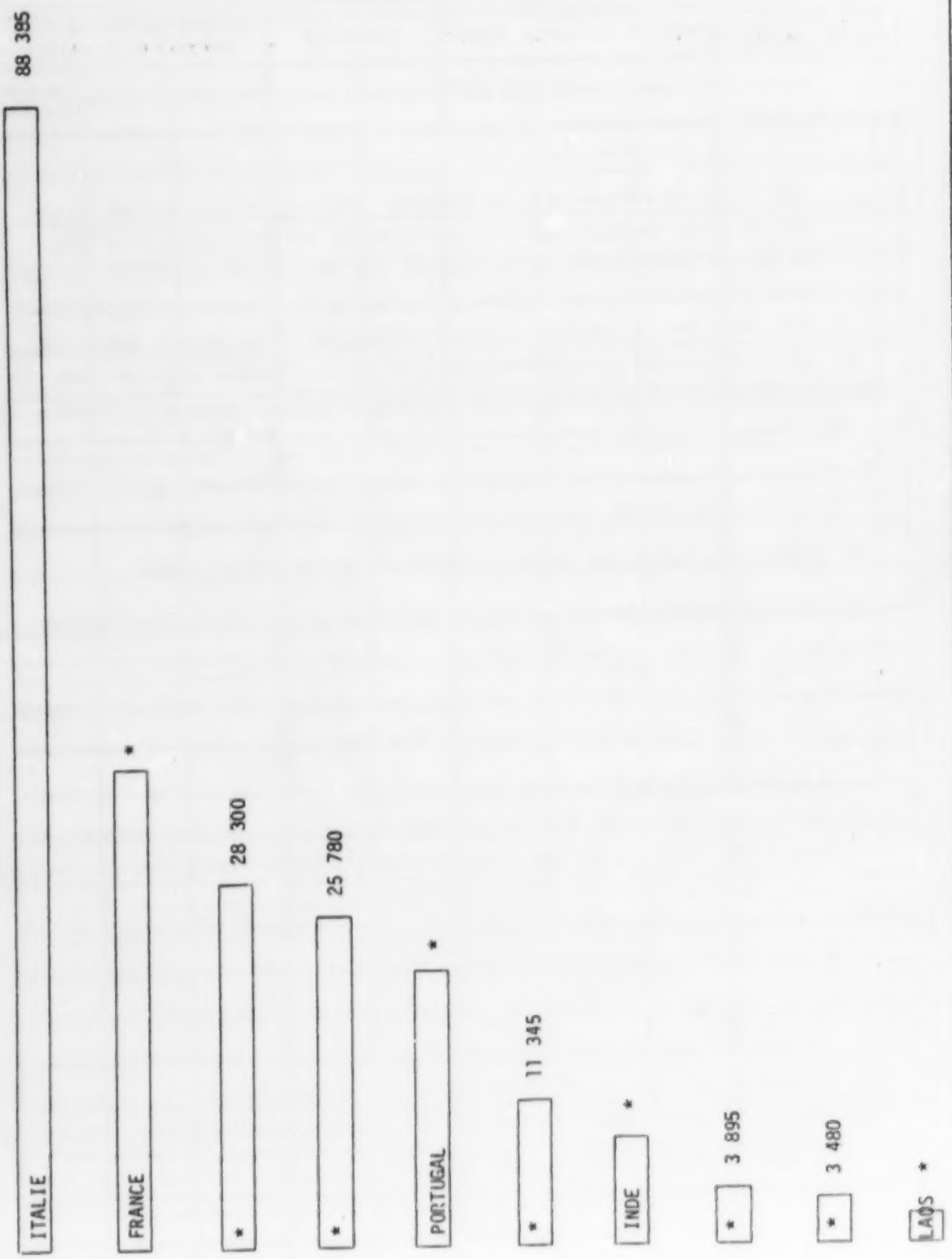
3. Une autre chose intéressante à noter. Par exemple, s'il y a chez les Italiens de Montréal, 85 415 ressortissants qui sont nés en Italie, ils sont 129 565 à parler l'italien compte tenu des enfants nés ici. Chez certaines ethnies, les 2 chiffres sont fort différents. Tu essaieras de comprendre pourquoi. Complète ce tableau à l'aide du tableau III de ton professeur.

	d'après le lieu de naissance	d'après la langue parlée
ITALIENS		129 565
GRECS		42 820
PORTUGAIS		22 115
ALLEMANDS		18 785
CHINOIS		13 450

TABLEAU C

Certains groupes ethniques du Québec d'après le lieu de naissance. (Source: Recensement Canada, 1981)

. Consulte le tableau I de ton professeur et complète l'histogramme ci-dessous partout où il y a une *



ENQUÊTE NO 2

. Note ici les résultats de votre enquête sur le multiethnisme de votre école. Tu peux en faire aussi le relevé par ordre décroissant ou sous forme d'histogramme avec l'aide de ton professeur

LE MULTIETHNISME DANS NOTRE ÉCOLE								
Pays d'origine de la famille	Famille au Québec depuis			Enfant né		Langue parlée le plus souvent à la maison		
	-3 ans	3 à 10	10 ans+	là-bas	ici	français	anglais	langue origine

ACTIVITE XII - Les Amérindiens

1. Note ici les qualités des Amérindiens qui t'ont le plus frappé.

2. Relève ici en 2 colonnes (voir Lecture II, 2^{e} paragraphe, no 1) les clichés ou préjugés que tu as rencontrés dans tes lectures ou entendus autour de toi.

3. Parmi les valeurs culturelles des Amérindiens, quelles sont, d'après toi, celles qui ont été les plus utiles aux Blancs?

4. Essaie de trouver une dizaine de mots en langue amérindienne.

5. Tu as appris que le "Wampoum" est d'abord une ceinture faite de coquillages, mais que le "Wampoum à double rangée" est aussi le nom symbolique d'un traité entre l'Amérindien et l'homme blanc. C'est un symbole plein de belles images à travers lesquelles les Amérindiens te livrent le chemin de leurs pensées. Peux-tu nous dire ce que tu as compris de leur rêve culturel contenu dans ce symbole? Que désirent-ils d'après toi?

6. En t'inspirant, si tu veux, du chant-thème, compose un petit poème en hommage aux Amérindiens.

CHANSON-THÈME: "VENUS DE PARTOUT"

(air: Ah! si mon moine)

Refrain

Oui! faire une ronde!
Nous ouvrir sur le monde,
Nous découvrir et nous respecter,
Nous accueillir et nous compléter

1. Il y a, tu vois, au milieu de nous,
Des Québécois venus de partout.
Ils ont choisi notre grand pays.
De leur cultur' ils l'ont enrichi.

2. Chantons d'abord avec l'Italie
La joie, le vin, l'amour et la vie.
Chantons aussi ceux du Portugal,
Leur bell' maison, leur jardin floral.

3. Grecs, vous aussi, bienvenue chez-nous,
Avec vos mets, vos musiqu', vos goûts
Vous apprendrez nos danses d'ici,
Nous danserons votre syrtaki.

4. Dansons aussi avec les Roumains
Et les Hongrois, et les Ukrainiens!
Dans l'amitié, tendons-nous la main
Pour un Québec beaucoup plus humain.

5. Du Salvador ou bien du Chili,
Guatémala, Pérou, Bolivie:
Vous rapportez de votr' Equateur
De la gaîté et de la chaleur.

6. Et si l'on veut un beau carnaval
Les Haïtiens mèneront le bal!
Ils ont autant de cadenc' aux pieds
Que nos gigueurs du beau temps passé.

7. Cambodg', Laos, et Vietnam aussi
Chin' et Japon: sourir' de l'Asie.
Nous admirons votre politesse,
Votr' enduranc' et votre sagesse.

8. Toi de partout et d'où que tu sois,
Soyons amis, unissons nos voix.
Si tu vis dans notre beau pays,
Cette chanson est pour toi aussi.

Cette chanson a été enregistrée sur cassette. On peut se la procurer, au coût unitaire de 2,50 $, en écrivant à : M. Roch Archambault
Directeur de l'enseignement
Commission scolaire Sainte-Croix
1100, Côte Vertu
Montréal (Québec)

ou en téléphonant au748-6991,
poste 40.

COMMENTAIRES ET SUGGESTIONS

Le Conseil scolaire souhaite recevoir les commentaires et suggestions des utilisateurs de cet outil de travail.

Advenant une deuxième édition de ce document, nous voudrions tenir compte de ces réactions et, si possible, améliorer l'instrument à la lumière de toutes les suggestions qui nous parviendront.

Veuillez adresser vos commentaires et suggestions à:

Claude Hébert
Service de Pédagogie et planification
Conseil scolaire de l'île de Montréal
500, boulevard Crémazie est
Montréal, Québec
H2P 1E7